

L'Ystoire de Eurialus et Lucesse, vrays amoureux, selon pape Pie

Pius II

[LU AVEC LIREGRATUITEMENT.COM](http://LIREGRATUITEMENT.COM)

Livre libre de droits, lisible gratuitement en ligne et en quinze
minutes par jour.

Chapitre 1

L'ystoire de eurialus et lucesse. vrays amoureux. Selon pape pie.

En l'onneur de la sainte trinité Louenge de vous charles roy
treschrestien De latin en françois j'ay translaté L'ystoire du tres-
fort amoureux lien D'eurialus et de lucesse le maintien Que en
amours ont eu durant leur vie Ainsi que l'a descript ou temps an-
cien Eneas silvius nommé pape pie

Bien licite est a l'omme humain Après devote contemplation
Soy occuper a prendre soir et main Au monde aucune recreation
Car selon commune opinion Tousjours prier n'est pas necessité
Mais passer temps en bonne operation Et eschever du tout
oysiveté

Yci pourra vostre royale majesté En lisant par maniere d'occu-
pacion Prendre soulas & aucune felicité Voyant d'amours la
condition L'orrible peine et la tribulation Les perilz et forfaiz ma-
leureux Et aussi la misere et affliction Que ont souvent les povres
amoureux

Prince souverain par ta benignité Aux povres amans donne
leur allegence Sur tous entretien en prosperité Charles .viii. tres-
crestien roy de france

Traicté tresrecreatif et plaisant de l'amour indicible de eurialus
et de lucesse composé par le pape pie avant la papauté nommé
enee silvye et translaté de latin en françois

Urbem senas intranti sigismundo cesari &c.

Chascun peut bien facilement sçavoir Car c'est chose pres que
par tout commune Comme l'empereur sigismundus pour voir
Victorieux par le don de fortune En la cité dont je suis opportune
De senes fut recueilly noblement Lors se loua sur toutes cités de
une Qui le receut treshonorablement

Palatium illi apud sacellum sancte marthe &c

Pres l'eglise sainte marthe on dressa Sur la rue qui maine
proprement Vers la porte estroicte des pieça Ainsi dicte/ ung pa-
lais richement Acoutré fut moult honnorablement Ainsi que af-
fiert a si noble empereur On ne sauroit narrer entierement De ce
palays/ le triumphe et honneur

Comment cesar entre en la cité et eut devant luy sur le chaf-
fault quatre nobles dames qui le receurent

Venit sigismundus quatuor maritatas &c.

Quant l'empereur cesar arrivé fut Au lieu si bien paré que rien
n'y fault Sa majesté au devant de luy eut Quatre dames de noble
estat et hault Gentes de corps parees sans nul deffault A la gorre
et plus que grant possible De grant joye tout le cueur luy tressault
Quant aperçoit chose a dire impossible

Si tres duntaxat fuissent &c.

Se les dames n'eussent esté que trois Licitement on eust peu
dire d'elles Vecy les trois deesses affin choïs Que paris vit quant
vist les tresbelles Dame juno/ pallas/ et avecques elles Il vit ve-
nus qui sur toutes luy pleut Sigismundus n'eust eu joyes moins
parelles En les voyant que des quatre lors eut

Forma ornatu etateque pares &c.

Forme pareil age ornement avoient Les plaisantes dames dessus nommees Et pres que en tout/ elles s'entresembloient Tant estoient cointes et atournees On ne pourroit pas a longues journees Si grans beaultés souffisamment descrire Mais touteffoys quant bien sont avisees Une seule peut pour toutes suffire

Comment l'empereur prenoit grant plaisir a ouyr diviser les dames

Erat sigismundus licet grandevus in libidinem pronus &c

Sigismundus de sa propre nature Qui ja tresviel et ancien estoit Les voluptés charnelz eut en cure Et des dames volentiers escoutoit Le beau parler tresfort s'i delectoit Rien plus plaisant ne luy fut en ce monde Icelles voir grandement desiroit En contemplant leur beaulté & faconde

Comment l'empereur descent de son cheval et fut recueilly des dames & des louenges qu'il fait d'elles a ses barons

Ut ergo has vidit desiliens equo

Quant l'empereur cesar eut advisé La noblesse des quatre damoiselles De son cheval descendre a proposé Entre leurs mains bien fut recueilly d'elles A ses barons qui visoient les merveilles Et grant beaulté des dames dessusdictes Dist en riant veistes vous onc pareilles? Certes croiés que oncques telles ne veistes

Ego dubius sum an facies humane sint angelicive vultus &c.

En doubte suys seigneurs se elles ont Face humaine/ ou visage angelique Celestielz faces certes elles ont Comme s'ilz avoient nature deifique Vergongneuse maniere mirifique Les

yeulx embas regardans simplement Pour leur beaulté & face al-
mifique Croistre/ elles avoient simple contenance

Sparso nanque inter genas rubore

Elles avoient en leurs joes tel couleur Comme d'inde le blanc
yviere a Quant sa blancheur de vermeille liqueur Est coulouré ou
que le lis a Quant aux roses vermeilles sa sorte a Tresbien leur
siet c'est avenante chose L'imperial majesté moult pris La grant
beaulté que en leur face est close

Comment lucesse estoit la plus belle desdictes quatre dames

Precipuo tamen inter eas nitore lucretia fulsit &c

Et ja soit ce que toutes quatre fussent Si tresbelles que souhai-
ter on peut Touthois ceulx qui bien visees les eussent Facile-
ment/ quant l'oeil bien viser veut Eussent esleu celle qui trop
plus pleut A l'empereur cesar/ c'estoit lucesse Qui de beaulté
lors plus que humaine eut Elle sembloit sur les autres deesse

Adolescentula nondum viginti annos nata in familia camilo-
rum &c.

Encor vingt ans lucesse pas n'avoit Mariee lors a menelaus
Riche puissant de grant lignee estoit D'amourettes moins garni
que d'escus Digne n'estoit/ ains fut ung vray abus Qu'on luy don-
nast si plaisant damoiselle Tel a des biens et assés de quibus Qui
n'est pas digne d'avoir jeune pucelle

Comme lucesse estoit mal mariee quant au personnage

Sed digno quem uxor deciperetur quasi cervum cornutum red-
deret &c

De estre trompé son mari estoit digne Et que on lui fist
comme a un cerf cornes D'ung vray cocu portoit assés la mine De
amouretes ne congnoissoit les bornes Pour faire hars de genest
ou viornes Plus propre estoit que de avoir belle dame Pour que
au blason longuement ne sejourne Peu lui chaloit s'en ce avoit
los ou blasme

Comment lucesse estoit belle dame & la description de sa
beaulté

Statura mulieris eminentior reliquis &c.

Lucesse estoit assés haulte sur bout De stature estoit tresave-
nante Cheveulx avoit si copieux que tout Le corps couvroient par
maniere decente Ce neant moins pour estre plus plaisante De
templetes d'or clos el les avoit Et de pierre precieuse luisante Ce
que tresbien et beau lors lui duisoit

Frons alta spaciique decentis &c.

Lucesse avoit le front bien spacieux Sans macule ne quelque
ride avoir Ains estoit hault/ frais/ blanc & lumineux On ne sau-
roit rien plus beau concevoir On ne vit onc face pour dire voir
Plus venuste ne a veoir plus agreable Nature avoit la mis de son
pouvoir Qui la faisoit sur autres merveillable

Supercilia in arcum tensa &c.

Oculi tanto nitore splendent &c.

Lucesse avoit a peu de poil noiret En maniere d'arc tendu les
sourcilles Par distance qui bien les separoit Onc plus belles
n'eurent femmes ne filles Les yeulx avoit si clers beaux & faciles

Que des voians le regard hebetoit Le souleil par ses rays tressu-
tilles Des autres yeulx la clarté offuscoit

Nasus in filum &c.

Elle pouoit occire les voians Par ung trait de oeil quant jeter le
vouloit Et si pouoit les mors faire vivans Quant le doulx trait de
ses yeulx envoioit Le nez avoit traitis comme ung fil droit Qui ses
joes par egale mesure Decemment & tresbien divisoit En ce se
estoit efforcee nature

Nichil his genis

Rien plus plaisant plus doulx plus amiable On n'eust pas sceu
que lesdictes joes voir Quant elle rioit par maniere agreable Deux
petites fosses se venoient soir Ou fin milieu de ses joes oncques
voir Homs ne les peut qui ne leur desirast Quelque baisier don-
ner fust main ou soir Et qui pour ce du cueur ne souspirast

Os parvum decensque &c.

Petite bouche & levres corallines Plus vermeilles que ne fut onc
coral Lucesse avoit de estre baisees dignes Et doucement
morses sans faire mal Petites dens plus blanches que cristal
Entre lesquelz sa langue armonieuse Faisoit ung son plaisant et
cordial Avecques chant & voix melodieuse

Erant in eius ore & cetera.

Son corps estoit de toutes pars louable Par le dehors on pouoit
aisement Des intimes jugement tresfeable Faire par ce que on
voioit clerement Oncques homme ne la vit proprement Qui ne
conceust en son cueur quelque envie Vers son mary: car verita-
blement De telle avoir digne n'estoit il mie

Sermo is fuit qualiter rumor est &c.

Facessies yssoient de sa bouche Et parolles exquisés a mer-
veilles Cornelia qui estoit sans reproche En ses enfans louant ne
dist pareilles Hortensia paroles point plus belles Ne proposa de-
vant les empereurs Quant el garda dames & damoiselles Par ses
beaulx ditz et rhetoriques fleurs

Nec suavius aliquid eius oratione

Il n'estoit rien plus doux que son parler Plus attrempé ne de
plus grant faconde Elle savoit honnesteté garder Quant triste es-
toit sans ce que homme du monde Eust apperceu qu'elle eust face
iraconde Car elle estoit joyeuse & attrempee Tousjours une/
gente plaisante & blonde Et sur toutes autres tresmoderee

Non timida non audax &c.

Trop peureuse ne trop hardie n'estoit En tous ses fais elle te-
noit moien Et courage plus que virile avoit Ferme propos avec
rassis maintien Pour conduire quelque chose de bien Elle avoit
cueur constant et immuable Chose qu'el veist ne la changoit en
rien Car elle n'estoit point comme autres muable

Vestes illi multiplices &c.

Vestue estoit de habis tresprecieux Chaines/ baudriers de fin
or reluisoient Qui tout autour son gent corps amoureux Si bien
que rien n'y fault avironnoient Et de perles ses bras couvers es-
toient Pres que toute en or resplendissoit Affiques d'or comme
estoilles luisoient Dont des voyans les yeulx el repaissoit

Redimitta capitis mirifica &c.

Son chief avoit gentement atourné De couronne et joyaulx
precieux De diamans et saphirs aourné Si proprement que on ne
pourroit pas mieulx Ses mignons dois plains estoient en tous
lieux De signes d'or/ esmeraudes/ rubis Clers diamans & saphirs
lumineux Qui bien seoient par dessus ses habis

Non helenam pulchriorem &c.

Je ne croy pas que heleine fust plus belle Quant son mari me-
nelaus mena Le beau paris a disner avecques elle Que lucesse
qui lors bien s'atourna Andromache quant hector espousa N'es-
toit pas plus richement acoutree Que lucesse estoit en ce jour la
Que l'empereur fist en senes entree

Comment la compaignie de lucesse trespasa et avant son
trespas l'empereur fist son filz chevalier/ et fut a l'enterrement de
la dame

Inter has & catherina &c

Katherine estoit après lucesse La plus belle et la plus avenant
Car elle estoit en sa fleur et jeunesse Gente/ frisque/ tresgorriere
et plaisant Ung filz avoit qui n'estoit que ung enfant Et chevalier
fut fait par l'empereur Ains que la mort de son dart trespoignant
Katherine occist par sa rigueur

Diem functa extremum &c.

L'empereur fut a son enterrement Avant partir en quoy lui fist
honneur De lucesse n'oublia nullement La grant beaulté/ le sens
et la valeur Il n'y avoit en court quelque seigneur Qui jour & nuyt
n'en fist son parlement Et qui ne dist c'est des dames la fleur
L'onneur le pris & tout le parement

Comment chascun sortoit en la rue quant lucesse passoit
pour celle voir

Quocunque illa vertebatur &c.

Quant el sortoit pour aler quelque part Tout le monde la pour-
suivoit a l'ueil C'estoit basme d'avoir ung seul regard De ses clers
yeulx son gracieux acueil Faisoit passer melencolie et deul Cesar
par tout la louoit en publique Eurialus en parloit a tout seul Sans
faire bruit a bien l'aymer s'applique

Comment eurialus homme noble et mignon de l'empereur es-
toit vertueux et digne de estre amé

Duorum & triginta annorum erat &c.

Trente et deux ans avoit eurialus Riche & puissant de avoir
aussi de amis Mist/ avenant et courtois au parsus Nature avoit
beaucoup biens en lui mis Car il estoit asseuré et hardis En tous
ses fais/ de stature moyenne Noble/ joyeux recreatif en dits Affin
que mieulx dames il entretienne

Membris non sine quadam maiestate decoris &c.

Il estoit gent et de belle faconde Secret/ humble et de decete
forme En lui n'avoit quelque note du monde Pour ung amant es-
toit ung parfait homme Sur lui n'avoit ne mais/ ne si/ ne comme
En la grace de l'empereur estoit A ses causes d'or & d'argent
grant somme Sur tous autres curiaux il avoit

In dies ornatiores conspectibus &c.

Par chascun jour changeoit de abillement Et plus gorrier estoit
de jour en jour Il se tenoit si tresmignonnement Que estoit digne
que on l'aymast par amour Des serviteurs avoit tout a l'entour

Qui lui faisoient par les rues compaignie Ce lui estoit ung gracieux sejour Quant veoir pouvoit lucesse la jolye

Tum equi tales illi erant &c.

Chevaux avoit telz que ceulx de meneon Quant a troye vint pour la secourir Pour qu'amoureux fust le noble baron Ne lui restoit fors qu'eust temps & loisir Les jeunesses/ prosperité/ desir/ Esquelz estoit eurialus le sage De estre amoureux tant lui font souvenir Que resister ne pouvoit son courage

Comment eurialus fut amoureux de lucesse et elle de lui sans ce qu'ilz sceussent aucune chose l'ung de l'autre

Eurialus ut luressiam vidit ardere cepit &c.

Il mist son cueur si avant en lucesse Que de la veoir jamés n'eust prins ennuy Plus la veoit plus estoit en liesse Quant ne la voit il est triste et marry De ce ne doit aucun estre esbahy Car il jetta ses yeulx sur la plus belle Pareillement fist lucesse sur ly Quant se voioient ilz avoient joye nouvelle

Non tamen hac ipsa die &c.

Et touteffois ne savoit pas lucesse Que son regard sortist jamés effect Eurialus des barons la noblesse Se lucesse bien l'ayme rien n'en scet Ce neantmoins quant sont en leur secret L'ung de l'autre a en son cueur memore Plus y pensent et plus ont de regret S'ilz ne parlent & s'entrevoient encore

Quis nunc tisbes et pirami &c.

Voisineté fut cause de l'amour Com de tisbés et piramus lison L'amour croissoit entre eulx par chascun jour L'ung de l'autre prés estoit la maison Par laps de temps sans quelque autre achai-

son Ne avoir congneu l'un l'autre au paravant Furent esprins
sans mesure ou raison Du feu d'amours qui les aloit brulant

Saucia ergo gravi cura lucretia

Le dieu d'amours les navra bien soudain Quant de son dart
leurs deux cueurs transpersa L'onnesteté de lucretie et le train
Par ung trait d'eul vitement renversa Car la dame de bien aymer
pensa Ung estrangier que jamés n'avoit veu Et son mari hors de
s'amour lansa De amourettes trop desiroit le jeu

Nec ullam membris suis quietam

Quant la dame fut esprinse du feu Qui la bruloit par cure lan-
goureuse El ne pavoit en place ne en lieu Prendre repos tousjours
estoit songneuse De remembrer la face gracieuse De eurialus qui
la navre a oultrance De son mari devint si odieuse Qu'el ne trou-
voit en lui quelque plaisance

Comment lucretie se emerveilloit qu'elle ne pavoit aymer son
mary et que mieulx aymoît ung estrangier et de ce elle se arguoit
et blasmoit & arguoit pro et contra

Secumque nescio quid obstat

Elle disoit a soy mesme souvent Je m'esbahis dont ce me peut
venir Que je n'ayme plus cordialement Menelaus et que ne prens
plaisir Avecques luy a le veoir et ouyr Las je n'ayme rien que cest
estranger Qui jour et nuyt me vient en souvenir Tant que j'en
pers le boire & le menger

Excute conceptas e casto pectore flammis &c.

Ha lucretie oublie ta folie De ton chaste cueur oste la chaleur
Maleureuse de fole amour remplye Boute toy hors de peril et

d'erreur Se je pouvois sortir de tel langueur Plus ne seroys en si grant maladie Mais il y a quelque chose en mon cuer Qui me contraint sans que luy contredie

Scio quid est melius &c.

Je congnois bien lequel est le meilleur Et touteffois je veil suivre le pire Conscience me dit suy ton honneur Et cupido dit que je le doy fuyre Noble dame comment te peut induire Ung estranger a si folle plaisance Que ton honneur vueilles ainsi destruire Et maculer le lieu de ta naissance

Si virum fastidiis &c.

Ha lucesse se n'aymes ton mary Et que d'amours te vueilles entremettre De ce pays peus eslire ung amy Sans au peril d'ung estranger te mettre Mais lasse moy quant je vueil contremettre De eurialus la tresplaisante face Je ne me puis retirer ne hors mettre Que son amour ne desire et sa grace

Sed hey michi que nam illius facies

Sa grant beaulté/ son aage/ sa noblesse Et sa vertu m'ont changé le courage Et se je n'ay secours par sa prouesse Mourir me fault a grant dueil & dommage Souvrains dieux faictes moy ung passage Et vous plaise si bien me conseiller Que je puisse sans danger ne oultrage De mes amours jouyr au paraler

Vah prodam ego castos &c.

Mais quant j'ay tout regardé fy de luy Trahyraige mon loyal mariage Me fierayge en ung forain: nenny Je ne congnois ne luy ne son paraige Quant aura fait de moy tant soit il sage Il s'en yra

pour une autre espouser Et me lairra c'est le commun usaige Je
ne m'en doy par ce point abuser

Sed non est is eius vultus &c.

Mais de traître ne porte pas la face Sa noblesse ne le pourroit
souffrir Car noble cueur n'endureroit en place Ses vrayes amours
decevoir ne trahir Fraude ne dol ne peut entrevenir En cueur
d'omme qui porte tel semblant De moy tousjours il aura souvenir
Doubter n'en fault car il est trop savant

Dabit ante fidem

Je feray tant se je puis envers luy Qu'il jurera me estre bon et
loyal Craindre ne doy estre deceue par luy Il me semble doux
courtois et feal C'est mon advis qu'il endure mon mal Pour ma
beaulté qui est inestimable Et que de amour m'ayme aussi cordial
Que je fois luy c'est chose raisonnable

Ego quoque ita sum pulchra

Se le reçoÿ une fois en ma grace En luy donnant ung gracieux
baiser Il ne artera jamés ce croy en place Tant qu'il puisse son
grief mal apaiser Servir vouldra sa maistresse et aiser Et se donra
du tout a mon service Plus belle dame ne sçauroit adviser Pour
les plaisirs d'amours ne plus propice

Quot me ambiunt proci quocunque pergo &c.

Je ne me puis transporter quelque part Soit a mon huys en
ville ou a l'eglise Qu'on ne me suyve a l'oeil soit tost ou tart De
ma beaulté chascun parle et divise Et nuyt et jour sans doubter
froit ne bise Plusieurs mignons tournient sur les carreaux Pour

mon gent corps regarder a leur guise Je suis l'esper de tous
amans loyaux

Comment lucesse delibere estre amoureuse de eurialus

Dabo amori operam aut hic manebis &c.

Bref je aimeré: je veil estre amoureuse De eurialus le plaisant
escuyer Il n'est vie si plaisant ne eureuse Comme je croy/ il me
fault essayer Il m'aymera du cueur sans varier De ce pays jamés
ne partira Et s'il s'en va pour soy repatrier Je iray quant luy point
ne me escondira

Ergo ego & matrem & virum & patriam relinquam

Par ces moyens je vueil habandonner Mere/ mary/ mon pays
et renommee Car ma mere me veult redarguer Mieulx sans mary
fusse que mariee Chascun a pays la ou il y agree Vivre/ et passer
son temps comme l'en dit Je ne pourroys estre plus mal euree Ne
pis avoir que j'ay. c'est mon edit

Comment lucesse respond aux objectz que on luy pourroit
faire de aymer eurialus

Quid michi rumores hominum

Et se on me dit tu perdras ton honneur Et bon renon que tu as
en grant bruit A ce respons quel mal ne quel douleur Me pevent
faire soit de jour ou de nuyt Les langaiges qui se diront par huit
Ou par mille/ mais que rien je n'en oye Je m'esbatray et prendray
mon deduyt D'or et d'onneur dis fy a qui n'a joye

Nichil audet qui fame nimis studet &c.

Cil qui trop craint a blesser son honneur Ne fait jamais
quelque bonne entreprinse Plusieurs dames ont esleu pour
meilleur Abandonner leur pays quoy qu'il leur nuyse Que de
tousjours escouter la reprinse Et chastiment de parens et mary
Helayne soit cy pour exemple prinse Suyvant paris son gracieux
amy

Quid medeam referam &c.

Ainsi le fist medee quant jason Elle choisit chevalier tresplai-
sant Car elle laissa ses pays/ pere/ maison Pour qu'elle fust
d'amours mieulx joyssant Se je estoie seule en ce faisant Trop
lourt seroit mon erreur & emprise Plusieurs dames ont ce fait pa-
ravant Pour quoy devray moins en estre reprise

Nemo errantem arguit qui cum multis errat.

Qui de plusieurs suyt l'erreur pas ne fole Matiere auray au-
cune de replique Car ou soye reputee sage ou folle Je trouveray se
mon sens bien applique Dames assés qui sans nulle trafique Ont
desiré vivre a leur plaisance C'est tout basme/ c'est vie deifique
Que avoir d'amours a son gré joyssance

Sic lucressia nec intra pectus minora incendia nutriebat
eurialus

Lucressia tout a soy mesme disoit Ce que par cy devant ay re-
cité Et sur toutes choses elle desiroit De eurialus l'amour c'est ve-
rité Eurialus qui plain de humilité Envers amours estoit: n'avoit
repos Leurs courages estoient par unité Jointz ensemble par
conforme propos

Comment eurialus estoit logé proprement entre l'empereur et
lucesse

Eurialus medias & cetera

Eurialus estoit bien proprement Logé/ entre l'empereur et lu-
cresse Ce avoit il fait tresprudement Pour a son cueur donner
quelque liesse Car deux clertés pour sa grande noblesse Enlumi-
ner des deux costés avoit Dont l'empereur lumiere de richesse Et
lucresse d'amours clarté donnoit

Nec palatium eurialus &c.

Quant le baron au palais s'en aloit De l'empereur cointement
acoutré Sur son cheval monter il ne pavoit Qu'il ne fust veu/ per-
ceu ou rencontré De lucrese/ du lieu hault fenestré De son logis
la dame regardoit Son cher amy qui luy estoit entré Dedens le
cueur tant que d'amours ardoit

Sed erubuit semper &c.

La dame avoit si avant son cueur mis En son amy le quel tant
desiroit Que ailleurs pancer ne luy estoit permis Ne sans rougir
veoir elle ne le pavoit A ces causes l'empereur prevoioit De lu-
cresse l'amour et le courage La grant ardeur que en son cueur
concevoit Dissimuler ne sceut tant fust elle sage

Comment l'empereur aperceut que lucrese estoit amoureuse
de eurialus

Nam cum ex sua consuetudine &c.

Sigismundus cesar noble empereur Acoustumé avoit par chas-
cun jour Par devant l'uys de la vermeille fleur Faire en alant ça et
la quelque tour Il aperceut lucrese de l'amour D'eurialus estre si
fort emprinse Qu'elle en muoit plusieurs fois sans sejour Face &
couleur dont pas moins ne la prise

Qui sibi quasi octoviano &c.

Car mecenas pas mieux voulu ne fut D'octovien/ que eurialus estoit De l'empereur sigismundus qui n'ut Autre plus pres de luy quant il aloit Par les rues car il se divisoit Tresprivement avec son servant Eurialus qui bien dire savoit Encores mieux d'exploicter bien savant

Comment l'empereur parla a eurialus & luy dist que lucesse estoit amoureuse de luy et sembloit que ledit empereur en fust jaloux. Et comment il lui abaissa son chapeau quant ilz passoient par devant la maison de lucesse

Ad quem versus euriale euriale

L'empereur vit que la dame changeoit Couleur/ si tost qu'el voyoit son amy Joyeusement en quelque bon endroit Changa propos et se adressa vers luy En luy disant beausire que esse cy Sont les dames de vous si amoureuses Comme je aperçoy je n'entens point cecy Vos manieres de faire sont eureuses

Mulier illa te ardet &c.

Eurialus je aperçoy que lucesse Te ayme tresfort ce m'est chose congneue Et ce luy dist l'empereur en tristesse Comme jaloux par envye sourvenue Quant il vindrent a l'endroit de la rue En la quelle lucesse demouroit L'empereur fist quant il l'eut aperceue Quelque bon tour ainsi qu'il entendoit

Euriali oculos pilleo contextit

D'eurialus rabatit le chapeau Devant les yeux en disant telz parolles Tu ne verras pas maintenant ce beau Mireur ou quel tes yeux paiz & consoles Nous y voulons sans faintes ne frivoles De

nos nobles yeux l'office employer Pour la dame tant que sommes
en coles A nos plaisirs seulz veoir et remirer

Comment eurialus respondit a l'empereur saignement en parlant de sa dame la belle lucesse

Tum eurialus quid hoc signi est cesar &c.

Eurialus dist au noble empereur Je n'entens point pour quoy
faictes ce signe Ce lui pourroit tourner a deshonneur Male
bouche a mesdire s'encline Je ne suis pas de tel dame avoir digne
Avecques elle ne hante aucunement Je seroie de dame avoir indigne
Se blasme avoit par mon contenance

Erat eurialo spadix equus &c.

Eurialus estoit sur ung boiart Si proprement monté que on
pourroit dire Pour ung cheval bien prins bien gaillard Il n'y avoit
quelque chose a redire Teste/ ventre/ croupe comme de cire
Faictz il avoit et l'oreille mobile Ester en lieu ne pavoit a voir dire
Il n'estoit rien plus gent ne plus abile

Comment lucesse estoit toute esmeue et passionnee quant
elle voyoit eurialus son amy

Que licet dum sola fuit &c.

Eurialus en or resplendissoit De toutes pars ses abis relui-
soient Quant la dame son amy apperçoit Tous les esperitz du
corps lui remuoient Quant seule estoit tresbien se contenoient
Fermer son huis a amours proposoit Mais quant les deux amans
s'entrevoient Chascun des deux son mal renouvelloit

Sed ut siccus ager &c.

Car lucesse a l'ardeur ne pavoit Du feu de amours resister
sans doubtance Ains tout ainsi que ou champ bruler on voit Le
chaulme sec quant par sa violence Souffle le vent de bise qui
avance Et fait haster le feu/ pareillement Le feu de amours
consumoit la substance De lucesse qui aymoît loyaulment

Ita est sane ut sapientibus videtur &c.

El ne pavoit recouvrer medecine Qui peust l'ardeur de sa cha-
leur estaindre Prosperité fait maint tour faire & signe On ne s'i
peut gouverner ne contraindre Qui des sages les ditz voudra sans
faindre Croire & noter il trouvera sans doubte Que chasteté de-
sire estre en lieu moindre Car richesse la chasse et la deboute

Comment chasteté est a grant peine gardee des gens qui ont
toute leurs plaisances ou monde

Quisquis secundis rebus &c.

Quant ung homme est eslevé par fortune Il ne appete que
vivre a sa plaisance Dancer/ chanter & regiber sur plume Entre
deux draps c'est amoureuse dance Avoir logis de grant magnifi-
cence Choses plaisans pour volupté attraire Faire ne peut chaste-
té demourance En haulx palais tel lieu lui est contraire

Intuens igitur eurialum &c.

Qui tacitus ardet magis uritur.

A ces causes lucesse tresplaisant Riche de biens mondains a
son souhet Ne desiroit fors que de son amant El peust jouyr mais
bonnement ne scet A qui puisse reveler son secret Ne decouvrir a
plain sa volenté Plus brule amour secret que decouvert Car mal
tapy tart recouvre santé

Comme lucesse proposa faire savoir a eurialus l'amour dont elle l'amoit par ung serviteur nommé sozie auquel elle parle longuement de eurialus

Erat inter viri servos &c.

Lucesse avoit de serviteurs ung tas Entre lesquelz sozias lui plaisoit Loial estoit sans noise ne debas Et ja long temps tresbien servy avoit Viel ancien et pseudomme estoit Du propre pays de eurialus tressage Et plus ou pays elle se confioit Qu'en sozias pour faire son message

Plus nationi quam homini credens

Cesar ung jour a moult grant compaignie De ses barons par la ville passoit Quant lucesse bien paree et jolie Ouyt le bruit du peuple qui couroit Pour veoir l'estat el s'en courit tout droit Aux fenestres pour choisir son amy Le quel sur tous bien acoutré estoit On ne tenoit lors compte que de lui

Que ubi adesse eurialium cognovit &c.

Quant lucesse l'eut par desus tous choisi El appella sozias promptement Et lui a dit approche toy d'icy Et regarde embas legierement Ou pourroit on trouver aucunement Homme qui fust a cestui cy semblable Je ne croy pas que soubz le firmament On peust trouver homme plus agreable

Videri ut omnes calamistrati.

Ne voit tu pas quelle chevalerie Quelz perruques tant sont bien acoutrees Ces gens cy sont se croy je de farie Ilz ont faces plaisans comme poupees La chair blanche/ poictrines eslevees Et plus que

jonc les corps drois & plaisans On ne sauroit trouver en nos
contrees Telz ymages ne gens si avenans

Semen hoc deorum est aut celo missa progenies.

Ilz ont esté engendrés de haults dieux C'est semence com je
croy deifique Envoïee du ciel en ces bas lieux Pour parfaire
quelque chose autentique Se fortune par son art mirifique M'eust
conferé l'ung de eulx pour mon mary Je vivroie joyeuse/ gente &
frisque Et je languis plaine de tout ennuy

Nisi testes oculi essent &c

Se de mes yeulx n'eusse leur beaulté veue Quant la me aurois
mille fois recitee Je n'en aurois pas ta parolle creue Oncques ne
vy si noble chevauchee Je croy que bien parle la renommee
Quant les gentilz gens eslieve par sur tous La dame doit se repu-
ter euree Qui peut avoir de telz mignons espoux

Sed nosti tu sozia aliquos &c.

Dy sozias respons moy sans faillir Congnois tu nul de ces
nobles barons Certes oy dame sans vous mentir Je les congnois/
leurs parens et maisons Mais entre autres congnois tu le mignons
Eurialus/ comme moy dit sozie. Dictes dame les causes & raisons
Pour quoy voulés que tant je vous en die

Dicam inquit lucretia &c.

Je te promet rien ne te celeré Car je say bien que es certain &
loyal Et que tendras secret ce que diré Espoir en ay comme de
homme feal Ta grant bonté d'ung vouloir cordial Me fait vers toy
venir et retirer Je te diray m'en prengne bien ou mal Ce que mon
cœur ne pourroit plus celer

Ex his qui cesari astant &c

Certes sozie de tous ceulx que avons veu Par cy devant passer
n'a pas long temps N'en n'y a que ung qui proprement m'ait pleu
Pour parvenir aux fins ou je pretens Eurialus tant plaisant & si
gens Qu'il a esmeu mon vouloir et courage A lui aymer/ c'est la
fin ou je tens Je ne cherche vers toy autre avantage

Nec illum oblivisti nec mihi pacem &c

Je ne pourrois reposer ne dormir Avoir ne puis en moy paix ne
confort Se je ne puis une fois parvenir Ou je pretens/ je desire la
mort Se je peusse par aucun art ou sort Eurialus oublier/ mais
nenny Bref je mourray de deul et desconfort Se ne fais tant que je
parle avec lui

Perge oro sozia conveni eurialum

Je te prie sozie sans differer Vat'en tout droit a lui ne tarde
point Et si lui dy que je le vueil aymer Autre chose ne te vueil sur
ce point Je te feray des biens n'en doubte point Ta peine pas ne
sera retenue Se la chose vient ainsi que dieu doint Je me tendray
tousjours a toy tenue

Comment sozias fut triste de ce que sa dame lucesse estoit
devenue folle amoureuse Et comment il la reprint et blasma

Quid audio refert sozias

Prodam me ego dominum janque senex incipiam fallere &c.

Lors sozias souspira tendrement En disant dieux las & que ay
je oy cy O ma dame trairay je present En mes vieulx jours celui
que j'ay servy En jeunesse loyaulment et chery C'est grant peché

de penser tel folie De le faire plus grant je vous supply Que jetés
hors ceste merancolie

Quin potius clara progenies

Mon bon seigneur vostre espoux & mari Qui tant en moy de
tous temps se confie Se de present estoit par moy trahy Je trahi-
rois la plus noble lignie De la cité de senes. je vous prie Chere
dame estaignés la chaleur Et folle amour qui tant vous contralie
Par fol espoir qui vous met en erreur

Non egre amorem pellit qui primis obstat insultibus

Qui aux premiers assaulx de amours resiste Facilement il ob-
tient la victoire Du contraire qui a aymer persiste Nourrist ung
doulx vent c'est chose voire Lequel si tost que on l'acoustume a
boire Rend l'amoureux si serf et si subject Qu'il n'est homme qui
assés puisse croire Le grant peril au quel il se submet

Quod si hoc resciret maritus.

Ha ma dame se monseigneur savoit Que voulsissés faire telle
entreprinse Certes dieu scet quel bruit il auroit Vous seriés en pi-
teux estat mise Il vous mettroit nue en vostre chemise Et vous
batroit tresinhumainement Je congnois bien son courage & sa
guise Amour ne peut soy celer longuement

Comment lucesse respond a son serviteur sozie et dit qu'elle
ne doubte chose qui soit

Tace inquit lucretia nichil loci terrori est &c.

Lucesse dit a sozie qu'il se taise Et que en effect elle n'a peur
qui soit De son mari point ne doubte la noise Plus tost la mort
doubter elle deveroit Ce neantmoins bien asseuree se voit Car de

la mort n'a aucune doubtance Et pour quoy chose nuire ne lui
sauroit Pas fortune par son aspre inconstance

Comment sozie remonstre a lucesse le dangier ou elle se veult
mettre

Quo misera pergis sozias retulit

Povre dame tressimple et miserable Dist sozie & que voulés
vous faire Tous vos parens par ung fait detestable Vous jetterés
en piteuse misere Seule serés infame et adultere Qui soullerés
par note de infamie S'il ne vous plaist de folie vous retraire Tous
vos parens & notable lignie

Tutum esse facinus reas mille circa te oculi sunt.

Se vous dictes que estes bien asseuree Et que le cas sera tenu
secret Mille yeulx avés par chascune journee Tout a l'entour de
vous chascun le scet Vostre mere ne tiendra pas couvert Vostre
peché/ ne pas plus vostre mary Il n'y aura cousine ne varlet Qui
vostre cas cele je vous affy

Servi ut taceant jumenta loquentur

Se les hommes vous celent d'aventure Chiens et jumens &
marbres insensibles Accuseront par quelque pourtraicture L'a-
dultere tant soiés invisibles Il y a plus/ dieu qui est perceptibles
Et cler voiant par tout vos faitz verra Adulteres et pechés deffec-
tibles Lesquelz après griefvement punira

Negata est magnis sceleribus fides & cetera

Certes dame ne vous fiés en homme Qui soubz ombre de pe-
ché vous permette Car il n'y a point de foy ainsy comme L'en dit/
en grans pechez gist chose infaite Craindre devés que ne soyés

forfaite Et hors mise du college des dames Qui ont gardé de chas-
teté la mete Voulans saulver leurs corps aussy leur ames

Metue concubitus novos & cetera

Craindre devés changer vostre mary Pour un nouveau estran-
ger mettre en grace Si le faictes vous serés vous et luy En grant
danger car fol plaisir se passe Mais la peine que pour ce l'on
amasse Dure tousjours la note ne meurt point Bien eueux est qui
sa vie compasse Si sagement que de blasme n'ayt point

Comme lucesse respond a sozie son serviteur qu'elle enten-
doit bien qu'il disoit vray mais ne neantmoins qu'elle estoit deli-
berée de accomplir sa volenté et qu'il parlast a eurialus de par elle

Scio rectum esse quod dicis

Lors la dame respondit a sozie Je sçay assez que tu dis verité
Mais la fureur de amours me contralie Qui me contraint faire ma
volenté Je congnois bien sans que soit recité Le grant danger ou
volontairement Me vueil mettre et infelicité Mais ce n'y fait rien
quant en cas present

Vincit et regnat furor potensque

J'ay estrivé longuement contre amours Et debatu autant que
femme nee Trop longuement ay employé mes jours A le cuider
vaincre comme forcenee De son plaisir faire deliberee Suys et se-
ray ayés de moy mercy Fay ung plaisir a la povre egaree De par
elle salue son amy

Comment sozie respond a sa dame et la prie de laisser son fol
amour

Ingenuit super sozias & cetera

Quant sozias eut de la dame ouy Les pleurs & plains en son
cueur grant dueil eut Et luy a dit dame je vous supply En tant que
j'ay vertu et mon cueur peut Par les loyaulx services que oncques
sceut Mon corps chanu a vostre lignee faire Que de l'ardeur
d'amours qui bruler veult Le noble cueur de vous vueillez retraire

Pars sanitatis est velle sanari

Dame aydés vous/ c'est partie de santé Que desirer que on la
puisse obtenir Lors lucesse dist ne soyes si tenté Que tu croyes
que ne vueille obeir A ton conseil lequel je vueil suivre Encores
n'ay ma vergongne perdue Amours vaincray qui ne se veult cou-
vrir Puis que par toy je ne suys secourue

Unicum effugium est huius mali morte ut preveniam

Mais en ce cas ung seul refuge treuve C'est prevenir par mort
ce malefice Sozie qui fut espeury pour la neufve Responce que
eut ne se monstra point nice Ains dist tantost dame du mental
vice Trop effrené/ l'assault vueillez combatre Car vous estes pour
vivre lors propice Que a mort livrer vous voulés sans debatre

Decretum est ait lucretia mori

Lucesse dist j'ay decreté mourir De collatin la femme se ven-
ga Et par glayve le cryme vult punir Que par force avoit commis
desja Je prevendray par mort sans faire ja Ny acomplir ce que
mon cueur desire Plus honneste de trop ma mort sera Qu'il ne se-
roit de moy après destruire

Genus leti quero & cetera

Je ne foy plus que la sorte querir Et maniere de la mort que
demande De moy pendre ou de glayve me occir De quelque tour

moy getter ou que mande Quelque poison le quel venger com-
mande Ma chasteté de mon ardante flamme Car que a l'une de
ces choses me rende Pour mort souffrir livrer vueil corps & ame

Non patiar inquit

Sozie dist/ ce point ne souffriray Et lucesse luy respond viste-
ment Se aucun mortel disoit je me tueray On ne pourroit l'en gar-
der bonnement Plus que garder on ne peut vrayement Porcia qui
de caton fille fut Femme de bruit elle n'avoit ferrement En ava-
lant charbons ardans mourut

Comment sozie pour garder l'onneur et mort de sa maistresse
faignit qu'il parleroit a eurialus d'elle

Vite magis quam fame consulendum est

Tout pour l'amour de son loyal mary Elle se occist lors sozie
luy va dire Dame se avés le cueur si fort saisy De fole amour et fu-
rieux martire Je ne vouldroye vos plaisirs contredire Car la vie
plus que bon renon vault Tel a bon los qui peu vault/ pour vray
dire Tel l'a mauvais a qui d'onneur bien chault

Temptemus hunc eurialum

Tenter convient quel est eurialus Et aux plaisans esbas
d'amours vaquer De ce faire suys prest/ sans parler plus Ceste
chose sauray bien appliquer Je vous feray tous deux communi-
quer Et ce fera par mon moyen cest euvre Si je ne suys deceu au
parler En ce cas cy fault que mon engin preuve

Comment lucesse fut resjouye quant sozie luy eut promis
qu'il parleroit a eurialus combien que ce n'estoit que fainte du
costé de sozie

His dictis incensum animum inflammavit amore &c.

Quant sozie eut ce que dessus dit Le courage de la dame enflamma Du feu d'amours/ par mouvement subit L'esperance douteuse confirma Mais touteffois sozie qui l'ayma Comme loyal et sage serviteur A soy mesmes dit que rien n'en fera Estre ne veult de mal mediateur

Differre animum femine querebat

Il ne queroit que differer affin Que sa dame son courage muast Et que son cueur a fole amour enclin Par delayer de folie retirast Et que par temps la chaleur s'en alast Et la griefve maladie qu'elle sentoit Mal luy faisoit que tant perseverast Mais touteffois remede n'y trouvoit

Existimavit sozias falsis gaudiis puellam producere et cetera

Sozie en ce faisant existimoit De joye vaine sa dame contenter Jusques ad ce que cesar partiroit Ou qu'elle peust son courage muer Aussy qu'elle eust message peu trouver Autre que luy/ ou la main sur luy mettre A ces causes ne voulut refuser Ne les comans de sa maistresse obmettre

Sepe igitur ire atque redire

Il fist semblant d'aller par plusieurs fois Ou sa dame qu'il conversast cuidoit Et luy disoit que eurialus courtoys De son amour tresfort joyeux estoit Que temps congru et ydoyne queroit Ou quel peussent ensemble pourparler A l'une foys que parler ne pouvoit Et a l'autre que hors la ville estoit

Comment sozie sans y penser rencontra eurialus/ et luy dist un mot seulement du quel eurialus l'interroga

Sic diebus multis egrotum pavit animum

De lucesse la joye aspendoit Jusques au retour & par plusieurs journees Le courage malade repaissoit Et pour que ces mensonges mieulx parees Fussent du tout et moins tost advisees Euriale rencontra et luy dist O tant aymé d'amourettes eures Autre chose sozie lors ne fist

Comment eurialus fut plus que devant embrasé du feu d'amours & se doubta que sozie luy avoit ce dit de lucesse

Nec illi querenti (Sed vicit meos conatus)

Eurialus demanda a sozie Qu'il entendoit par ce que dit avoit Mais il n'en eut parolle ne demie De response. dont desplaisant estoit Cupido lors de son dart si estroit Parmy le cueur le transperse et assault Qu'il ne pavoit en lieu fust chault ou froit Prendre repos medecine n'y vault

Igne furtivo populente venas

Ung feu secret par ces vaynes couroit Comme larron qui icelles consume Les mouelles toutes il devoit Car reposer il ne pavoit sur plume Ce son grief mal luy engrege ou alume Que sozie ne congnoist proprement Et ne cudoit forger sus telle enclume Comme lucesse: de honneur le parement

Nec luressie missum putavit

Point ne cuidoit qu'elle eust sozie transmis Ainsi que bien souvent il nous advient Que moins avons d'espoir je vous afis Que de desir. ce voyt on clerement Mais quant il vit par effait reaulment Que lucesse de bonne amour l'aymoit Sa prudence loua tresgrandement Mais plusieurs fois. luy mesmes se increpoit

Comment eurialus arguoit a soy pro et contra savoir s'il ayme-
roit lucretse ou non

En euriale quid sit amoris imperium nosti

Euriale disoit il a par soy D'amors congnoys assés la seigneu-
rie Longs pleurs y a/ courts ris/ & combien voy Joye petite/
crainte/ qui trop ennuye Car qui ayme/ par humaine folie Tous-
jours se meurt jamais mort ne se treuve Doncques je dis que a toy
seroit folie De toy fourrer plus avant en cest euvre

At cum se frustra

Quant aperceut qu'en vain il resistoit Dist: moy meschant qui
contre amour repune Loisible m'est faire ce que faisoit Jules ce-
sar/ alexandre/ pour une Ou hanibal qui en ayma quelque une
Gens de guerre amayne pour exemple Virgille en fut comme il
pleut a fortune En hault levé se bien le fait contemple

Per funem tractus ad mediam turrim

Virgile fut d'une corde tiré Jusquez au milieu d'une tour
haulte & belle Ou demoura pendu tout ayré Sans que jouir peust
de la damoyselle Se on l'excuse pour la vie nouvelle Voluptueuse
et large qu'il menoit Nous trouverons que ceulx qui n'ont point
telle Vie comme luy menee amours deçoit

Quid de philosophis &c.

Que dirons nous doncques cy maintenant Des sages clerks
philozophes moraulx Aristote qui tant estoit savant Oncques ne
peut éviter les assaulx De cupido qui comme on fait chevaulx Bri-
dé ne fust et sellé d'une femme Qui d'esperons poignit le jouven-
ceaux Quant montee fut pour minuer sa fame

Diis equa potentas est cesaris.

Aux dieux pour vray de cesar la puissance Est egale et n'est point verité Que majesté et amour residence Faire ne pevent en ung lieu limité Plus amoureux n'a en ceste cité Que l'empereur cesar/ ou pourroit on Trouver homme d'amours plus invité Pour le servir en tout temps et saison

Herculem dicunt qui fuit fortissimus

Pareillement de hercules on recite Qui tresfort fut & de lignee des dieux Que son quarquoys par une amour subite Et du lyon dont fut victorieux Les despoules laissa en quelque lieux Et quenoulle print pour sa fuisee faire Entre femmes dyamant precieux Mist en ses dois pour qu'ilz peussent mieulx plaire

Ses gros cheveulx qui rudes moult estoient Soubz rigle mist car il les acoutroit Et de ses dois qui massues portoient Ou temps passé avec fiseau filoit A tous vivans ainsi que chacun voit Amours si est passion naturelle Ce des oyseaulx la nature apperçoit Quant frapés sont d'amouretes soubz l'esle

Nam niger a viridi turtur amatur

Une turtre qui noire de plume est Est bien souvent amé d'un vert oyseau Les coulons blancs plus cler que le jour est Avec les vers se jouent bien et beau Se recors suis d'ung dit assés nouveau Que siphon mist a pharaon par escript Vienge du cuer/ du foye ou du cerveau Tout sera vray sans contredit

Quid quadrupedes referam

Timidi cervi

Uruntur hyrcane tygrides

Vulnificus aper dentes acuti

Si nous voulons les chevaux regarder Amours le fait pour fu-
melle combatre Les cerfz craintifz batailles sans tarder Veulent
avoir & pour amour debatre De hircanie les tigres s'entrebatre
Pour la chaleur d'amours souvent on voit Le porc sanglier pour
mieux l'autre porc batre Dens aguiser souvent on apperçoit

Peni quatiunt terga

Ardent ponti belue

Voir on pourroit de afrique les lyons Leurs dos fraper quant
amours leur esmeut Les belues de pont par legions Brulent de
amour eschapper on n'en peut Amours peut tout qu'on lui denie
ne veult Quant commande veult avoir obeissance Des juven-
ceaulx les flammes il commet Les feuz estains fait revivre a
puissance

Virginum ignoto ferit igne pectus

Omnia vincit amor et nos cedamus amori

Des pucelles le courage et vouloir Amours de feu incongneu
brule et art Pour quoy doncques me efforce je povoir De nature
les loix frisser et art Amours vaint tout doncques en ceste part
Donnons lui lieu: c'est raison que ainsi soit Servir le veuil et obeir
tost et tart Qui contre lui estrive se deçoit

Comment eurialus delibera estre amoureux de lucrese &
charcha une macrelle

Hec ubi firmata sunt &c

Quant le baron de ferme & seur propos Eut de servir amours
deliberé Macrelle quist qui a son mal repos Peust recouvrer par
son sens asseuré A qui puisse pour estre beneuré Lettres bailler &
savoir la response Pour que tousjours il ne soit maleuré Et lan-
guissant par piteuse souffrance

Nisus huic fidus comes &c

Nisus estoit compaignon tresloyal D'eurialus en telz choses
bien fait Cault et subtil par vouloir cordial Macrelle quist et lui
compte le fait D'euriale qui ses lettres parfait Et de nisus le retour
attendoit Quant ilz eurent tout conclud et parfait La vielle ala ou
l'en la conduisoit

Comment eurialus fist ses lettres & la teneur d'icelles

Littere in hanc sententiam scripte

Les lettres fist qui telz motz contenoient Par mes escriptz
dame vous saluroie Se de salut mes esperitz avoient Abundance
ou se salut avoie Mais tout salut de vie espoir & joye De vous
deppent plus que moy je vous ame Et com je croy celer ne vous
pourroie Ma grant ardeur ce congnoissez ma dame

Judex tibi esse potuit vultus meus

Ce povez vous avoir veu en mon vis Souventeffois de lermes
arousé Et les souspirs que avés de moy ouys Vous ont assés mon
grief mal devisé Tant que je aye devant vous proposé Tous mes
griefz maux & ouvert mon courage Benignement sans estre refu-
sé Soye escouté dame courtoise et sage

Cepit me decus victumque tenet

Vostre beaulté me tient prins & lyé Par laquelle surmontés
toutes dames Que estoit amours jusques cy n'essayé Par le com-
mand de cupido et flames Asubjecté m'avés et corps et ames J'ay
resisté longuement ce confesse Pour que peusse les violentes
armes D'amours vaincre et me tirer de presse

Sed vicit meos conatus &c.

Mais la clerté et resplendeur de vous Mes grans efforts a vaincu
sans doubtaunce Et de vos yeulx les rays plaisans & doulx Par qui
avés plus que soleil puissance M'ont si vaincu que je n'ay resis-
tance Ains suis tenu/ a moy plus je ne suis Car vous m'avés
l'usage et soustenance De pain et vin osté: menger ne puis

Te dies noctesque

Par chascun jour & chascune nuytee Je vous ame/ desire & ap-
pelle Je vous attens: en vous est ma pensee En vous ayant espoir
ma damoiselle Je me esjouys de vous comme de celle Avecques
qui je suis tout et entier Vous qui estes des dames la plus belle
Me povés bien saulver/ perdre ou noyer

Elige horum alterum

De moy saulver ou perdre elisés Ce que en pancé avés vueillés
escrire Mais point vers moy plus dure ne soiés De parole que des
yeulx: ce desire Par lesquelz yeulx m'avés mis en martire Prins &
lié comme poisson en nasse Je ne requier fors que vous puisse
dire Ce que je rescris si devant vous parlasse

Hoc si das vivo

S'il est ainsi je vivray treseureux Si ne se fait mon cueur sera
transy Qui vous ayme plus que lui si m'aist dieux A vous du tout

me rens/ baille et confy Mon seul penser: sur ce a dieu vous dy
La deffense et garde de ma vie De moy ayés memoire je vous pry
Car autrement ma vie seroit finie

Comment la macrelle receut les lettres de eurialus & ala vers
lucresse

Has ubi gemma signatas

Quant la vielle eut les lettres receues Qui signees et bien closes
estoient Hastivement print chemin par les rues Qui vers l'ostel de
lucresse menoient Lors seule fut ses gens dehors estoient La ma-
crelle a lucresse lors dit Des amoureux en quelque lieu qu'ilz
soient Le plus noble vous envoie cest escript

Comment la macrelle presente les lettres a lucresse

Hanc tibi epistolam

Le plus puissant/ courtois & gracieux De la maison de cesar
empereur L'epistolle que cy devant vos yeulx Voiés par moy vous
envoie de bon cueur Par prieres requiert vostre faveur Et que de
lui ayez pitié ma dame C'est des barons tout le bruit & honneur
Sans reproche/ macule ne diffame

Comment lucresse fist semblant d'estre marrie pour ce que la
macrelle estoit femme mal renommee & comment elle parle ru-
dement a elle en lui disant que a elle ne se doit adresser

Erat lenocinio notata mulier

La vielle estoit pour macrelle clamee Ce que tresbien lucresse
congoissoit Et mal lui fist que femme mal famee Devers elle ain-
si on transmettoit A ces causes lucresse lui disoit Vielle infame

qui t'a fait si hardie De entrer dedens ma maison quoy que soit
Qui t'a fait cy venir par sa folie

Tu nobilium edes

Comme oses tu ens les maisons entrer Des nobles homs pour
leurs femmes seduire Leurs mariages treschastes violer A poy me
tiens que ton chief ne decire Tu m'apportes lettres vecy pour rire
A moy parles/ tu me regardes fays? Je ne sçay point qui cecy te
fait dire Avisée n'es pas bien en tes fais

Nisi plus quod me decet &c

Se mon honneur plus je ne regarديو Que le dangier de toy
tresbien punir Par mon labeur au jourd'uy tant feroie Que tu
n'aurois faculté de venir Pour telz lettres d'amours faire tenir Ne
les porter a matrones ne dames Car en prison te feroie retenir Ou
pleurerois les messages infames

I. ocius venefica

Vat'en d'icy: pars bien legierement Vielle infecte venefique et
mauldicte Et tes lettres emporte vitemment Avecques toy pour que
n'ayes poursuyte Baille les moy et tantost d'une suyte Les des-
rompre ou feu seront boutees Trop as esté abusee et seduite Telz
folies seront bien reboutees

Comme lucesse print les lettres et les rompit faignant estre
coursussee puis les foulla aux piés Et des parolles qu'elle dist a la
macrelle et la response d'icelle

Arripiensque papyrum & cetera

Lucesse print le papier contenant De eurialus le cordial
amour Elle rompit en iceluy foulant Avec les piés puis cracha tout

autour En la cendre jetta tout sans sejour A la vieille dist on deust
ainsi faire De toy qui es de feu digne en ce jour Plus que de vin
boire pour ton salaire

Sed abi ocus ne te vir inveniat meus

Mais neantmoins vat'en legierement Que mon mary ne te
treuve en cest lieu Qui te feroit souffrir estroictement Le suplice
du mal que t'ay acreu Garde toy bien que jamais apperceu Ton
corps ne soit devant moy ceste part Car si ce fait de aucun estoit
congneu Tu seroies deffaicte tost ou tart

Timuisse talia mulier & cetera

La macrelle eust eu peur com je croy Mais des femmes mariés
sceust la guise Et commença lors dire a par soy Tresgrandement
desires com je avise Euriale puis que ainsi m'as reprise Et que tu
dis que de ce tu n'as cure Je apperçoy bien que ce n'est que fain-
tise Tel voulsist bien qui dit je n'en ay cure

Moxque ad illam parce inquit

La vieille dist a lucrese pour dieu Pardonnés moy ma dame je
vous prie Point ne cuidois que ce vous eust despleu Ains pensoie
je le vous certiffie Tresbien faire: se ay failly par folie Je vous sup-
ply supportés l'imprudence Et me donnés par vostre courtoisie
Grace et pardon en lieu de penitence

Si non vis redeam parebo

Se ne voulés que retourne vers vous Preste je suis de vostre
plaisir faire Mais avisés sagement a par vous Quel amoureux des
autres l'exemplaire Vous refusés. ce disant part de l'aire Et lu-

cresse toute seule laissa Vers l'amoureux pensa de soy retraire Ou
cœur du quel grande joye amassa

Comment la vieille macrelle raporte response des lettres a eurialus et fait avoir bien fait la besongne et de la joye de eurialus

Eurialo invento respira inquit

Quant l'eut trouvé lui dist respirer fault Vray amoureux des
autres plus eueux De lucesse le cœur tremble & tressault Plus
est de toy que n'es d'elle amoureux Si n'a elle eu espace ne lieux
De rescrire/ triste je l'ay trouee Mais quant ton non ouyt ainsi
m'aist dieux Elle devint joyeuse et bien haitee

At ubi litteras &c.

Quant tes lettres elle tint entre ses mains Par mille fois le papier
en baisa Sans doubance/ laisse douleurs & plains Car en
brief temps nouvelles t'envoiera Lors la vieille qui de son cas peur
a Doubtant estre bastue et fustigee Pour fallaces desquelles elle
usa S'est tout acoup partie et absentee

Comment lucesse après que la macrelle fut partie assembla
les pieces des lettres de eurialus que elle avoit rompues & de ce
qu'elle fist & dist

Lucretia postquam anus evasit &c

Quant lucesse vit la vieille partie Et que seule demouree estoit
Elle chercha partie après partie Ce que rompu et deciré avoit
Car les pieces en leur lieu remettoit Les parolles froissees elle
reunit Si gentement que lire on pavoit Le contenu qui moult la
resjouyt

Quod post milies legit &c.

Après qu'elle eut ce par mille fois leu Par mille fois le baisa
sans doubtaunce En ung tresfin syndone fut receu Mis et posé a
grande diligence En son coffre ou estoit sa chevance Riches
joyaulx le pappier rompu mist En repetant mot a mot la sub-
stance Dont amours beut qui moult languir la fist

Comment lucesse delibere rescrire a eurialus et la teneur des
lettres qu'elle fist

Eurialo rescribere statuit

Elle ordonna que lettres enveroient A euriale ainsi que après
s'ensuit Ne desire car folie ce seroit Ce que ne puis avoir soit jour
ou nuyt De tes lettres et messages le bruit Faces cesser que plus
n'en soys vexee Et ne croy point que soye de ceulx que on dit Qui
se vendent ne de leur assemblee

Non sum quam putas &c.

Je ne suis point de celles que ymagine Ne telle a qui doies
macerelle envoyer Autre charche pour les faiz libidines Car chaste
amour vueil suivre et aimer Avecques autres que moy pourras
parler Et faire ainsi que bon te semblera Mais de cecy ne vien
plus sermonner Tu n'es digne de moy saiches cela

Comment euriale fut ung peu troublé des lettres dessusdictes
touteffois il eut bon espoir

Hec epistola quamvis durior & cetera.

Combien que les lettres dessus escriptes A euriale/ dures ung
peu semblassent Et contraires aux parolles ja dictes Par la vieille
et ne le consolassent Se la voie et chemin ne montrassent De bien

pouvoir l'un a l'autre rescrire Il ne doubta pour que affin il me-
nassent Mieux leur amour par lettres son cas dire

Sed angebatur quia sermonis ytalici &c.

Mais il estoit grandement desplaisant Qu'il ne pouvoit italien
parler Par estude curieux fut soignant Et le langaige aprint au pa-
raler Amours le fist diligent escolier Puis aperçoy epistoles com-
pose En langage qu'il souloit mendier Et respondit ce que ensuit
par sa prose

Comment eurialus respond aux lettres de lucesse et la teneur
des ses lettres

Nil succendendum esse sibi & cetera.

Ne vous coursés a moy se j'ay transmis Femme qui soit ville ou
mal renommee Comme estranger et ignorant le fis Qui ne sçavois
celle estoit mal famee Plus honneste je n'eusse point trouvee
Amours/ de ce faire me contraignoit Honneste fust infame ou
diffamee Amours sur ce certes lors n'avisoit

Credere se fore pudicam &c.

Dame je croy que estes chaste et pudique Par ces moyens de
plus grant amour digne Femme qui est insolente impudique Je re-
pute de amant avoir indigne Femme d'honneur prodigue donne
signe D'aistre haye aymer ne la vouldroye Car aussy tost que ver-
gongne resine Elle pert d'honneur la louenge et la joye

Formam esse delectabile bonum &c.

Fourme et beaulté sont delectable chose Mais caduque et de
trespetit pris Se vergongne n'est parmy eulx enclose Ne profitent
ains engendrent despris Quant vergongne et beaulté sont com-

prins Mis et posés ou cueur de quelque dame On ne seroit de
telle amer reprins Car c'est chose divine et sans blasme

Ipsam utraque dote pollentem

Je sçay assés qu'estes riches et douee De tous les deux pour ce
vous ayme & prise Et ne vouldrois soyés toute asseuree Faire
chose qui a vostre honneur nuyse Quant vo renon et fame bien je
avise Ne les vouldroye blesser je vous assure Je ne requiers fors
que puisse a ma guise A vous parler quelque petit quart d'heure

Optare se tantum alloqui &c.

Mon couraige je vous vueil descouvrir Et ce dire que je n'ose
rescrire Eurialus pour a ses fins venir Dons et presens envoya
pour vray dire Que on pavoit veoir trop plus par art reluire Et ou-
vrage que par matere d'eux Donner convient pour amours mieux
conduire On apaise par leur donner les dieux

Comment lucesse respondit aux lettres dessusdictes par les
siennes desquelles la teneur ensuit

Accepi litteras tuas &c.

Lucesse print la plume pour escrire Responce ad ce que des-
sus est escript Puis commença en ses termes rescrire J'ay tes
lettres receues sans faire bruit Croy complaindre ne me vueil par
edit De la vieille qui tes lettres porta Que tu me aymes joye n'en
ay ne despit Tu n'es premier ne seul que ce fait a

Multi et amaverunt & amant me alii &c.

Ma beaulté a autres que toy deceu Plusieurs pieça m'ont ay-
mee mais present Autres m'ayment desquelz ne sera sceu Dit ne
prouvé qu'ilz ayent jouyssement Frustrés seront leur labour vai-

nement Ilz employeront ainsi que tu feras Avecques toy parler
aucunement Ne puy ne vueil pour tant a dieu yras

Invenire me solam nisi fias yrundo & cetera.

Si yrondelle tu ne veulx devenir Seule trouver pour vray ne me
pourrois La maison est si haulte que venir On n'y pourroit et les
portes et voyes Tousjours closes de gardes affin choisis Tes dons ay
pris pour que d'eux l'artifice M'a tresfort peu point ne les te
renvois L'ouvrage en est gent honneste & propice

Munera tua suscepi &c.

Mais toutefois ne croy point que vers moy Ce retienne pour
estre d'amours targe Par le porteur ung anneau te renvoy Qui au-
trefois fut donné par usage Par mon mary a ma mere tressage
Pour tes joyaulx le t'envoie comme pris Car la gemme precieuse
du gage Que t'envoie est de trop plus grant pris

Comment eurialus repliqua et le contenu de ses lettres qu'il
envoie a lucesse

Magno michi gaudio &c.

Eurialus repliqua sur ce point En la forme qui cy après s'en-
suyt Vostre espitre m'a apporté joy moins Puis qu'il vous plaist ne
faire plus de bruit De la vieille mais desplaisir me suynt De ce que
mon amour vous desprisés Car par amour nul plus ne vous pour-
suynt Que moy ayment de amours tresfort exquises

Nam & si te plures

Plusieurs ayment mais un tout seul n'y a Qui soit digne d'estre
a moy comparé Ce ne croyés une raison y a Car de avec vous suis
tousjours separé Se de parler estoye auctorisé Aymé seroy de

vous sans contredire A mon desir fusse ores commué En yrunde
pour mes desirs vous dire

Libentius transformari in pulicem vellem &c

Plus volentiers puce je deviendroye Lors fenestre ne pourriés
fermer Sy ne povés a mon cueur donner joye Ne me desplaist
mais me fait souspirer Que ne voulés je ne vueil regarder Autre
chose que vostre bon vouloir Las lucesse trop me faictes yrer
Quant ne voulés m'ouyr parler ne voir

An fieri possis me vobis alloqui

Comment se peut faire que ne voulés Celuy qui est le tout
vostre escouter Et qui ne quiert fors ce que desirés Le quel pour
vous se yroit ou feu bouter S'il vous plaisoit ad ce luy commander
Plustost seroit obey que commandé Ne vueillés plus ce mot la re-
citer Se ne povés ayés la voulenté

Me ne verbis eneca qui vitam oculis michi prebes

De parolle ne me vueillés tuer Qui par ung seul regard me
donnés vie S'il ne vous plaist mon parler escouter Et que impe-
trer puisse ce dont je prie Je obeyray: mais du cueur vous supplie
Qu'il vous plaise vostre propos muer Et ne dire que soit a moy fo-
lye Ou temps perdu de a vous vouloir parler

Absit hec crudelitas &c.

Chassés dehors si grant crudelité Soyés un peu plus doulce a
vostre amant Car si ainsi est que en ceste austerité Perseverés
n'en soyés point doubtant Vous occirés cil qui vous ayme tant
Vostre parler trop plus tost me occiroit Que ne feroit ung glayve
fort tranchant Plus contraire chose ne me seroit

Desino jam plura postere &c.

Je ne requiers chose pour le present Fors ma dame que vous
me vueillés amer Tous vos objectz n'y font aucunement On ne
vous peut de ce vouloir garder Dictes sans plus que m'aymez sans
tarder Et tout acop je seray beneuré Et se mes dons vous pevent
soulas donner En ce me tiens pour joyeux et euré

Illa te aliquando mei &c.

De mon amour memoire donneront Les petis dons/ autres je
vous envoie Qui sont moindres point ne vous desplairont Car
comme amant les transmés par la voie Plus precieux valans plus
de monnoye De nostre pays apportés me seront Quant les auray
je vous en feray joye Car aussy tost par devers vous yront

Anulus tuus nunquam ex digito meo recedet &c.

Soyés seure dame que vostre aneau Jamais du doy ne me de-
partira Et tous les jours n'en doubtés bien & beau Ou lieu de vous
souvent baisé sera Et de larmes mon oeil l'arousera A dieu soiés
tout mon bien et desir Je vous requiers ce pou vous coustera Que
me donnés soulas/ joye et plaisir

Comment lucesse respondit aux dessusdictes lettres de eurialus.
Et par ses lettres lui fait savoir que voulentiers l'aymeroit en
faisant argumens pro et contra

Sic cum frequenter replicatum &c

Quant ilz eurent longuement repliqué Ainsi que avons recité
cy devant Lucesse a bien son engin appliqué Pour escrire lettres
a son amant Telz motz escript: euriale doubtant Tu ne soies que

je te complairoie Tresvoulentiers aussi participant De mon
amour voulentiers te feroie

Nam id tua nobilitas & cetera

Ta noblesse & grant honneur bien vault Aussi tes meurs que
point ne ames en vain Dire ne vueil signantement en hault Com-
bien me plaist ta beaulté soir & main Ton visage de benignité
plain Mais de te aymer difficulté je fois Aussi d'amours prendre
la voie et train Pour que mes meurs & nature congnois

Si amare incipiam & cetera

Se commence une fois a amer Je ne tiendré ne rigle ne ma-
niere Tu ne peulx pas cy longuement arter Et se une fois j'entre
soubz la baniere Du jeu d'amours n'est porte ne barriere Qui de
jouer me sceust contretenir De toy suyvir n'est pas chose legiere
Tu ne voudrois & je voudrois suyvir

Movent me multarum exempla

Et touteffois puis je estre assés demeue Par exemples de plu-
sieurs nobles dames Qui ont amé c'est chose bien congneue Les
estrangiers & perdu los et fames Pour les amer ont souffert mains
diffames Car ilz les ont treslaschement laissees Après qu'elles
leurs avoient corps et ames Saulvez & puis leurs corps
abandonnés

Jason medeam cujus auxilio vigilem interemit drachonem &c

Jason occist le dragon sans doubtaunce Par le moyen de la belle
medee Et par son art dont eut experiance La toison d'or si lui fut
delivree Medee laissa qu'il avoit accordee Lui promettant avec lui

l'emmener Trop laschement fut la foy discordee Quant sans elle
s'en voulut retourner

Theseus minothauro in escam

Minothaure eut thesee pour viande Mors et glouty rungé et
devoré S'il n'eust tenu d'adriane la bande Il estoit mort/ transsi
et expiré Adriane qui l'avoit remiré Pour son amant le print &
amoureux En une isle par ung fait conjuré L'abandonna comme
fallacieux

Quid dido infelix

Dame dido qui royne de carthage Fut en son temps receut en
sa maison Le duc enee qui lui sembloit si sage Et qui subtil estoit
comme lison Quant el lui eut de corps & biens fait don Il la laissa
seulete et esgueree Dont elle print de se occire achaison Car el
mourut doulente et esplouree

Scio quanti periculi est & cetera.

Je congnois bien quel peril et danger C'est que d'aymer es-
trangiers incongneuz Je ne me vueil en tel ordre renger N'en telz
perilz mettre c'est pour le mieulx Les hommes sont fermes & cou-
rageux Et bien sçavent de amour fureur refraindre Mais quant
femme est du dart amoureux Frappee au vif le feu ne peut
destaindre

Sola potest morte assequi terminum

Car elle ne peut que par mort fin bouter A son amour: femmes
pas proprement N'ayment: ains plus affolent sans doubter En
leur amour n'a quelque attrempement Et s'il avient que amour

egalement A leur fureur ne soit correspondant Il n'est chose qui
si cruellement Se contienne ne si mal concordant

Postea quam receptus est ignis &c.

Quant une fois du feu d'amours ardens Nous ne doubtons
perdre vie ne renom Et remede aucun ne regardons Fors que
jouyr de ce que nous amon Car de tant plus que ce moins nous
avon De tant est il par nous plus attiré Aucun peril ou dangier ne
craignon Mais que puissions jouyr du désiré

Michi ergo nupte nobili diviti

Et pourtant je qui noble et riche suis Et mesmement suis
femme mariee Vueil a amours la porte clorre & l'uy Sur tout au
tien qui point longue duree Ne peut avoir affin que rhodopee Phi-
lis ne soys ou autre sapho dicte Par toy me soit ceste chose accor-
dee Ne me fay plus de amours quelque poursuite

Et tuum ut paulatim comprimas

Que tu vueilles destaindre te supply La grant amour qu'as en-
vers moy conceu Car es hommes n'est point si acomply Amours
qu'il est quant en femme est receu Si tu me aymes comme j'ay par
toy sceu De ce ne dois pour voir me requerir Qui plus de mort
que de vie me soit veu Donner cause ce ne dois tu querir

Pro tuis donis remitto &c.

Une croix d'or te renvoie pour tes dons De tresbelles margue-
rites ornee Et ja soit ce se bien la regardons Que petite et courte
soit trouvee El ne sera ja pour ce moins prisee Prix et bonté en
soy beaucoup contient Ce congnoistras quant bien l'auras visee A
dieu soies qui tout en sa main tient

Non tacuit eurialus & cetera

Point ne se teut euriale courtois Quant les lettres de sa dame
eut receu Mais embrasé d'amours comme autre fois Epistole es-
crire lui a pleu Pour nouvelles lettres qui lui ont pleu La plume
print & se mist a escrire Comme il sera cy après veu et leu Forme-
lement telz motz ou peu a dire

Comment eurialus respond aux lettres de lucretse et lui soult
tous les objectz qu'elle a faitz

Salve anime mi lucretia

Mon cueur m'amour lucretse dieu vous gard Par vos escriptz
qui tout sain me rendés Combien que vous meslés en quelque
part De vos lettres du fiel et mordés Mais s'il avient que vous
vous accordés A moy parler: tout aigreur mise arriere Je suis bien
seur sans que plus vous tardés Que me ferés volentiers bonne
chiere

Venit meas in manus & cetera.

Entre mes mains sont vos lettres venues Tresbien sellees de
vostre aneau & signe Par plusieurs fois les ay baisees & leues
Mais peut sembler que la lettre designe Aautre chose que ce la ou
s'encline Vo courage qui me vient requerer Qu'en vostre amour
mette fin & termine Pour que estrangier neouldriés suyvir

Et ponis exempla deceptarum

Et des dames qui ont esté deceues Les exemples bien au long
avés mis Si ornement quant bien elles seroient veues Que je de-
vrois ainsi qu'est mon advis Et vostre engin aussi vos faitz & dis

Esmerveiller & louer sans doubance Plus que oublier a ce ne
contredis Ains plus ayme vo savoir et prudence

Quis est ille qui tunc amare desinat & cetera.

Qui est celui qui a aymer lerroit Une dame quant la verroit si
sage Se vouliés mon amour cy endroit Diminuer vostre plaisant
language De doctrine plain & non en usage Ne deviés en vos
lettres coucher Car ce m'a plus abstrait en vo servage Et causé
soif que je ne puis estancher

Ignem maximum ex parva conflare favilla &c.

Ung bien grant feu causé d'une estincelle Petite assés avés fait
et causé Car quant j'ay leu et veu vostre epistelle Amours m'ont
plus que devant embrasé Si tost que j'ay apperceu et visé A vo
beaulté doctrine estre conjointe Il n'est homme tant soit bien
avisé Qui ne sentist de vostre amour la pointe

Verba sunt tamen quibus rogas

Les paroles de vos lettres requerent Que desiste de vous suivre
& amer Mais requérés ains que telz choses viennent Que mon-
taignes puissent en plaine aler Des fontaines les ruisseaulx recu-
ler En leurs sources & obscure carriere Tant me pourrois de vous
amer passer Com le soleil peut reculer arriere

Si possent carere nivibus

De sithie quant sans naige seront Les montaignes & sans pois-
sons la mer Et que haultz bois & forestz demourront Sans les
bestes sauvages: lors prier Me deverés que je vueil oublier Vostre
plaisant et delectable amour Que les hommes puissent si de le-
gier Leurs vrays amours oublier c'est erreur

Nam quod tu nostro sexui ascribis plerique vestro assignant

Ce que aux hommes de aymer legierement Attribués: aucuns dient le contraire Et des femmes dient veritablement Ce estre entendu: de cela me vueil taire Mais bien je vueil a ce response faire Quant vous dictes que ne voulés aymer Pour estrangiers qui ont voulu desplaire A leurs amours & les abandonner

Exempla ponis sed possem ego plura referre

Des exemples vous avés assés mis Mais je pourrois des amans assigner Qui des dames ont esté relenquis Crisis je vueil pour exemple amener Qui troilus bien sceut abandonner Filz de priam helaine si deceut D'eiphebus: & circés sceut muer Ses amoureux en pourceaux quant lui pleut

Sed iniquum est ex paucorum consuetudine totum vulgus censere

Par ses herbes et faulx enchantemens Ses amoureux en bestes transformoit Mais c'est chose inique com je sens Et qui pas bien en raison ne seroit Se pour vices de aucuns on arbitroit Tout le monde pareil & vicieux En personne fiance on ne auroit Trop ravalés seroient les vertueux

Nam si sim peregrinus &c.

Et supposé que je soye estranger Et que pour cinq ou dix hommes pervers Vous me vueillés a eulx comparer Hayr/ blâmer a tort et a travers Pareillement soit a droit ou envers Toutes dames je pourrois accuser Pour les autres qui par ars tresdivers Les hommes ont prins pour les cabuser

Quin potius alia sumamus exempla

Mais je vous pry autre exemple prenons Et regardons de quel
amour aymerent Marc anthoine/ cleopatre et voyons Que l'un
l'autre oncques n'abandonnerent Assés d'autres les acteurs en re-
ferent Que pour cause de brevété je passe Car mes lettres som-
merement requierent Que des mauvais exemples soies lasse

Ovidium legisti &c

Vous avés leu ovide com je croy Et avés bien memoire & sou-
venance Que plusieurs grecz en retournant chiés soy Ont recou-
vert amours et aliance De leurs dames tant aymé la plaisance
Qu'en leur pays jamais n'ont retourné Plus ont aymé avoir peine
et souffrance Que leurs dames avoir abandonné

Domo regnis et aliis que sunt

Ils ont esleu laisser royaumes/ pays Et les choses qu'ilz
avoient trescheres Com s'ils feussent de leur maison banis En
soutenant plusieurs douleurs ameres Pour resider et faire leurs
repairees Avec celles que avoient pour dames prinses Ont enduré
toutes choses contraires Jusques a la mort sans aucunes
reprinses

Hec te rogo mi lucretia & cetera.

Je vous supply ma dame que pensés Au bon vouloir que j'ay de
vous servir Le contraire je vous prie delaissés Ne vous vueille des
mauvais souvenir Car je vous vueil de tel vouloir suivre Que a
tousjours mais loyaument aymeré Pour vostre honneur & bon
non soutenir Vostre je suis ay esté et seré

Nec te me pegrinum & cetera

Ne dictes point que estranger je soye Citoien suis mieulx que
cil qui est né De ce lieu cy/ car pour plaisir & joye Election m'a
pour tel ordonné L'autre si est citoien destiné Par fortune et je
n'ay pays quelquonques Fors cil ou est vo gent corps aourné De
tout honneur cytoien suis je doncques

Et quamvis aliquando & cetera.

Et ja soit ce que quelque fois departe De ce lieu cy bien tost je
reviendré En alemaigne soit a gaing ou a perte Ne retonray si non
que je prendré Temps pour aller ou quel je contendré De mes
choses ordonner pardela Puis tout soudain devers vous m'en
viendré Assés moyens trouveray de cela

Multa his in partibus cesaris negotia sunt

Car l'empereur a tousjours des affaires En ce pays pour les-
quelz exploiter Il envoie par deça commissaires Pour les choses
faire et executer Je trouveray façon sans arrester Que je obten-
dray quelque commission De ce ne fault aucunement doubter
Que ne aye assés charge et legation

Nec dubita suavum meum lucretia &c.

Ma joye m'amour lucretse ma douceur Tout mon espoir et
mon seul souvenir Se possible est que je vive sans cueur Lors
vous pourray seulete relenquir A vostre amant vueillés donc sub-
venir Car tout ainsi comme la nege font Par le soleil vous me
voirrés finir Se vos graces imparties ne me sont

Considera meos labores &c.

Dame pour dieu regardez les labours Que j'ay souffers pour
vostre amour acquerre Et vous plaise mettre dedans briefz jours

Fin a mon dur martire qui me serre Si fort le cueur pour quoy
menés tel guerre A vostre amant et tant le cruciés Je me esmer-
veil que je suis vif sur terre Veu que si peu de moy vous souciés

Comme ay je peu tant de maulx endurer Et tant passer nuitz et
jours sans dormir Tant de jusnes sans boire ne menger Je suis
maigre on me voit bien blesmir Pallir le vis ce qui peut retenir
L'ame dedans mon corps est peu de chose Se vostre amour ne me
veult subvenir Mourir me fault mon ame ne repose

Si tibi aut parentes aut filios

Si voz parens pere mere & enfans Avoye mis a mort plus grief
torment Je ne pourrois endurer que je sens Doncques se ainsi
suis puny grièvement Qui vous ayme de cueur parfaictement
Que pourrés vous a vos ennemis faire Ilz ne sauroyent mourir
plus grièvement Qu'il me convient se me estes si contraire

Ha mea lucretia mea hora mea salus & cetera

Ha lucesse mon salut et ma dame Mon refuge recepvez moy
en grace Rescrivés moy que vous me amés sans blasme En tout
honneur sans ce que mal vous face Et que vous suys/ en chacun
lieu & place Amé chery loyal et bien voulu Dire puisse sans au-
cune fallace De lucesse suis servant retenu

Nil aliud volo

Autre chose ne vueil pour le present Les empereurs ont aymé
leurs servans Quant ont congneu leur bon gouvernement Et que
loyaux estoient et bien veillans Et de ce amer n'ont esté desdai-
gnans Qu'ont aperceu leurs serviteurs amer Mon seul espoir que
tant suis redoubtans Adieu soyés tant en terre qu'en mer

Comme lucesse fut vaincue par les lettres de eurialus

Ut turris que fracta & cetera

Comme une tour qui est dedens froissee Et par dehors semble
estre invincible Par la paroy dont elle est apuyee Qui la sentoient
mais tantost deffectible Est rendue froissee et vincible Quant la
paroy et soubstenement fault Lucesse ainsi fut vaincue et duc-
tible Par le parler ingenieux et cault

Postquam enim sedulitatem & cetera

Quant elle eut veu et congneu clerement De son amant la
grant perseverance L'amour que avoit en bien dissimulant Tenu
couvert elle mist en congnoissance Si tresclere qu'elle n'eut pa-
cience Ains escrivit tantost a son amy Luy descouvrant qu'elle es-
toit en oultrance Navree d'amours en son cueur tout parmy

Comment lucesse escrit a eurialus qu'elle se rend a luy et lui
donne son amour

Non possum tibi amplius & cetera

Euriale cher et amy parfait Je ne pourroys contre toy resister
Et si ne puis par moyen ne par fait De ton amour mon cueur de-
sheriter Tu m'as vaincue tienne suis sans doubter Ha moy lasse
qui tes lettres receu En grans perilz il me convient bouter Puis
que d'amours vueil congnoistre le jeu

Nisi tua me fides

En grans dangiers certes me trouveré Si tes bonnes vertus foy
et prudence Ne subviennent ne sçay que je feré Je te supply pren
bien garde et y pense D'entretenir comme j'ay ma confidence Ce

que as promis et escrit tant de foyz A ceste heure sans plus faire
d'instance En ton amour legierement m'en voys

Si me deseris et crudelis &c.

Se me laisses de tous seras le pire Traitre et cruel que jamés
dame vit Une femme est aisee a seduire Mais de tant que plus
aise on la seduit De tant en est le fait aussy le bruit Plus infame
pour cil qui ce meffait Avant que entrer plus avant ou deduit Avi-
son bien qu'il n'y ait rien forfait

Si putas me deserendam.

Se tu me veulx laisser quelque saison Dy le moy tost ains que
amours plus me blesse Ne commençon chose dont nous puisson
Nous repentir bien forvoye qui s'adresse Car de tous faitz par
prudence & sagesse On doit la fin prevoir et aviser Femme je suis
qui n'ay pas la noblesse Ne le savoir de la fin bien viser

Tu vir es te mei et tui & cetera

Tu es homme qui la charge prendras Et la cure totale de nous
deux Et des present le faict entreprendras A toy me rens donne &
livre en tous lieux Ta foy suivray soyes jeune ou vieux Je ne me
rens a toy pour aucuns jours Tant que la mort par dart pernicieux
Nous separe tienne seray tousjours

Vale meum presidium & cetera

Adieu te di mon amour ma deffence Tout mon plaisir conduite
de ma vie Quant les amans eurent a souffisance Escript assés
d'une et d'autre partie Et que l'amant pour vray n'escrivoit mie Si
ardamment que lucesse faisoit Ung seul desir avoit je vous affie
Comme seul a seul ensemble on parleroit

Sed arduum ac pene impossibile

Mais se sembloit chose pres que impossible Pour la grande multitude des yeux De toutes gens qui prenoient au possible Sur lucretse garde comme envieux Jamais n'aloit seule en quel- quonques lieux Sans garde avoir car de juno la vache Ne fut oncques par fait si curieux Gardee d'argus comme lucretse sans tache

Menelaus jusserat observari

Menelaus qui estoit son espoux Avoit ainsi commandé la gar- der Car ce vice d'estre ung peu trop jaloux Es ytalles voit on fort habunder On n'oseroit leurs femmes regarder Comme tresor/ sont en chambre recluses Trop grant prouffit n'y sauroie regarder On pert souvent choses soubz clef incluses

Sunt enim fere eiusmodi mulieres omnes

Et les femmes sont de ceste nature Pres que toutes qu'il de- sirent avoir Ce que on leur a par diligente cure Soit main ou soir prohibé c'est le voir Se on les prie ce n'est pas leur vouloir Quant on ne veult lors desirent que on prie Se on leur lache la bride a leur povoir Elle se efforcent faire moindre folie

Tam facile est invitam custodire mulierem quam in fervente sole pulicum gregem observare

Garder femme de faire a son plaisir Quant une fois ne veult autrement faire N'est possible point plus que de tenir A la grande chaleur de corps solaire Quelque assemblee de puces soy retraire Et chastement vivre quant ne luy plaist A nature de femme est contraire Se de sa part et costé chaste n'est

Frustra maritus nititur apponere servantes

Et ne prouffite aux mariz les garder Par serviteurs car femme
est trop subtile Elle sçaura cautelement regarder L'un des servans
plus tost que au sault laquille La folie & n'eust il croix ne pille
Pour des siennes jouer commencera Avec cellui qu'elle voirra
plus abille Et qui son fait mieulx celer elle voirra

Indormitum animali est mulier &c.

Femme est beste que on ne peut chastier Ne avecques frain
quelquonques retenir Car elle scet ses longs poins espier Quant
elle veult aller ou revenir Lucretse sceut a ses fins parvenir Ung
frere avoit le quel bastard estoit Pour de lettres euriale fournir De
ces amours messenger le faisoit

Comment lucretse fist un frere bastard qu'elle avoit messenger
des amours de eurialus et d'elle et ce qu'elle luy dist

Cum hoc convenitur eurialum ut clam domi recipiat

Lucretse dist au frere dessusdit Qu'en la maison boute secre-
tement Euriale cest frere ja predict Residence faisoit entierement
Chés la mere de lucretse ou souvent Elle hantoit et l'aloit visiter
Et sa mere venoit pareillement Avecques elle parler et quaqueter

Nec magno intervallo distabant

L'une n'estoit de l'autre loing sans doubte Et fut l'ordre tel de
leur entreprinse C'est que euriale le frere bastard boute Ens en
chambre quant la vieille a l'eglise Alee sera et que lucretse advise
Tantost entrer attendant le retour De sa mere elle jouera a sa
guise Faire pourra d'amourettes maint tour

Comment eurialus et lucesse cuiderent ensemble parler
chieux la mere de lucesse mais ilz furent deceupz

Post biduum statutus erat terminus &c.

Deux jours après on avoit terme mis Qui aux amans plus de
deux ans durer Peurent sembler car quelque bien promis Aux at-
tendans trop sembler demourer Lors fortune ne vult favoriser
Aux deux amans ne leur desir parfaire Car la mere sceut caute-
ment viser De l'emprinse et embusche l'affaire

Atque ut dies venit egressa &c

Puis quant le jour assigné fut venu La mere qui a l'eglise ten-
doit Son fillastre lors a circonvenu Et luy a dit que l'uys clorre
vouloit Que hors allast remede n'y avoit Ses nouvelles a euriale
porte Qui desplaisant et triste cueur avoit Et lucesse par confor-
mante sorte

Comment lucesse proposa trouver autre moien pour parler a
eurialus par le moien de pandalus

Que postquam detectos agnovit dolos & cetera

Quant lucesse congneut que descouverte Fut l'embusche &
maniere de faire Dist a soy: puis qu'en ceste voie a perte Autre
chemin & autre part fault traire Tout le pover de ma mere re-
traire Ne me pourroit garder de ma plaisance Et volupté comme
l'entens parfaire On ne pourroit me faire resistance

Pandalus vero affinis erat

Pandale estoit aucunement affin De lucesse et son secret sa-
voit Tant vers amours avoit le cueur enclin Que la dame reposer
ne pover A euriale manda que aider se doit De pandale loyal/

seur et secret Car la voie d'eulx assembler pouoit Trouver acoup
par amoureux decret

Comment eurialus ne se voulut confier en pandalus et ce
temps pendant fut envoyé dehors par l'empereur. De la conte-
nance de lucesse & de ce qu'elle fist

At eurialo non videbatur tutum illi se credere.

Euriale seur point ne reputeoit Soy confier en pandale servant
Car chascun jour aler il le voyoit Pres du mary lucesse le suyvant
A ces causes euriale doubtant Quelque embusche ou fallace la-
tente Sur ce point fut ung peu deliberant Et differra de reconfort
la tente

Inter deliberandum jussus est eurialus romam petere

Tandis que ainsi sur ce deliberoit Euriale: l'empereur lui a dit
Que vers romme aler lui convenoit Et avecques le pape par edit
Transaction faire sans contredit Touchant le fait de son couron-
nement Dont triste fut quant on lui a ce dit Et lucesse le porta
aigrement

Sed oportebat imperium cesaris facere & cetera

Mais convenoit le mandement parfaire De l'empereur: deux
mois il demoura A lucesse chose ne pouoit plaire En sa maison
seulete se tira Ses fenestres par jour elle serra Abis de pleur & de
deul el vestoit Oncques sortir tant que le temps dura On ne la vit
tousjours triste elle estoit

Mirantur omnes nec causam noscunt

De lucesse chascun se esmerveilleoit Car la cause de ce ne
connoissoient Senes veufve lors dire on pouoit En tenebres

toutes choses sembloient Estre: ainsi que se privés estoient De la clarté du soleil sans doubance Ses serviteurs qui coucher la voyoient De quelque mal la dient avoir souffrance

Et quicquid remediorum afferri poterat

De remedes et toutes medecines On lui faisoit offre pour la guerir Mais on ne sceut aviser quelques signes Dont on congneust qu'el se sceust esjouir Rire ne veult ne de chambre saillir Fors quant el sceut euriale arrivé El ne voulut aucunement faillir Car elle avoit avantage et yvé

Tunc enim quasi egram somno excitata &c

Et tout ainsi que se on l'eust esveillee D'un grief dormir: l'abit de deul hors mis Lors de riches vestemens aornee Ses fenestres ouvrir elle a permis Esquelles a son gracieux corps mis En attendant de euriale la veue Joyeusement se contint vis a vis Pour qu'elle fust de euriale apperceue

Comment l'empereur dist a eurialus qu'il ne failloit doubter que lucesse ne l'aymast et la response de eurialus

Quam ut cesar vidit &c.

Quant l'empereur cesar vit la mignongne A eurial qui pres de lui estoit Dist. a ce cop voy bien que la besongne Est congneue qui tant couverte estoit Plus denier le fait on ne sauroit Oncques homme n'a lucesse apperceue Tant que dehors as esté. orendroit Est l'aurore et clarté revenue

Quis enim modus assit amori

En amours n'a ne moien ne mesure Plus ne peut on amour que tous celer Eurial dist ce vous vient de nature De vous ainsi

avecques moy jouer Et de rire me faictes tressuer Je n'entens
point ce de quoy me parlés De la venir l'ont peu exciter Le bruit
des gens que on fait quant hors alés

Comment eurialus et lucesse se entresaluerent des yeulx
secretement

Atque sic effatus lucretiam furtim aspexit

Quant eut ce dit getta furtivement L'angle de l'oeil pour sa
maistresse voir Et la les yeulx sceurent mignotement Bien saluer
l'ung l'autre & pourvoir Que cela fust jusques a leur revoir Pre-
mier salut: sagement y ouvrent Car on ne peut leur amour per-
cevoir Fors seulement ceulx qui bien les celerent

Comment nusus compaignon secret de eurialus apperceut une
taverne derriere l'ostel de lucesse de la quelle on pavoit facile-
ment parler a elle

Paucis deinde interjectis diebus

Aprés aucuns peu de jours ensuyvans Nisus qui fut compai-
gnon tresloyal D'euriale & de son fait soignans Ainsi que doit ung
amy cordial Quelque taverne et lieu fort percial Il avisa qui estoit
ou derriere De la maison lucesse especial Pour leans gaudir &
faire bonne chiere

In lucretie cameram retrorsum habebat intuitum

Ce lieu du quel ay cy devant parlé En la chambre lucesse re-
gardeoit Le tavernier il a concilié Donné promis comme en tel cas
on doit Le lieu par lui bien visé la endroit Euriale mena tresa-
moureux En lui disant que de la quant vouldroit Lucesse a lui
parleroit entre eulx deux

Media inter utramque domum cloaca fuit

Entre l'ostel du tavernier et cil De lucesse ung grant evier
avoit Tout plain de eaue que homme tant fust subtil Pas le soleil
arriver n'avoit Bien troys aulnes de distance y avoit Depuis l'ostel
jusques a la fenestre De lucesse: l'amant la se seoit En esperant
ses yeulx povoir repestre

Comment lucesse apperceut eurialus et parla a lui

Nec deceptus est affuit tandem lucretia & cetera

Euriale ne fut point lors deceu Car lucesse tantost se presenta
De sa fenestre a euriale apperceu Puis lui a dit: a mon amy qui t'a
En ce lieu mis: tu es celui qui a De ma vie tout le gouvernement
Mon cueur/ m'amour tourne les yeulx deça Ma deffense tout
mon soustenement

Tuus hic eurialus est &c.

Ha ma dame voyés cy vostre amant Vostre eurial regardés s'il
vous plaist Mon euriale dist el que j'ayme tant Avec lequel parler
grant joye m'est A mon desir que je feusse ou il est Pour que em-
brasser le peusse a ma plaisance Chose ou monde plus gracieuse
n'est C'est mon espoir/ mon bien/ ma soustenance

Comment eurialus parle a lucesse

Ad istud eurialus non magno conatu faciam &c

Eurialus a cela respondit Legierement ce moyen trouveré Une
eschelle prendré sans contredit De la chambre soit par vous l'uys
serré Ha ma dame trop avons differé De nostre amour la plai-
sance et fruit Avecques vous facilement iré Par l'eschele sans
faire quelque bruit

Comment lucesse dist a eurialus qu'il ne se fiasst point ou tavernier & qu'il failloit trouver autre moyen

Sane mi euriale si me vis salvam

Euriale mon amy garde toy Se tu me veulx de grant danger saulver Car a dextre y a comme je croy Fenestrelle qui moult pourroit grever Et le voisin rien ne vault: point fier En telz houlriers homs sage ne se doit Pour poy d'argent/ qui lui vouldroit donner Nous deux amans en une heure perdroit

Sed alia incedamus via

Autre chemin certes nous fault tenir Dist lucesse: ce pour present suffist Que avons trouvé lieu par ou peut venir Nostre parler et dire ce qui gist Dessus le cueur: lors euriale dist La vision de vous dame m'est mort Plus que salut se vo corps ne sortist Entre mes bras pour me donner confort

Diu ex hoc loco tractus est sermo

En ce lieu la parlerent longuement Et furent dons d'ung a l'autre envoiés Par ung baston qui estoit proprement Cave & creux non moins apreciés De lucesse aussi ou moins prisés Furent les dons que d'eurial sans doubte Car liberaux furent savoir povés A qui mieulx chascun son engin boute

Comment sozie apperceut les cautelles de eurialus et lucesse & comment il tachoit trouver les moyens par lesquelz il gardast lucesse d'infamie

Sensit dolos sozias &c

Mais sozie du quel par cy devant Avons parlé les cautelles perceut A lui mesmes s'en va cecy disant Que en vain tasche ce

qu'empescher ne peut Ce ne pourvoie dist il tant que se deult Ma
maistresse/ elle sera perie Qu'el n'encoure cy note de infamie

Ex his malis &c

De deux maulx fault le plus grant eviter C'est le meilleur pour
ceste heure que voie Secretement amer et habiter Peut ma dame
sans danger avoir joye Par trop amer aveugle est sans qu'el voye
Souffisamment ce que regarder doit Presentement est requis que
je essoie De deux choses que l'une gardee soit

Si non potest custodiri &c.

Se chasteté ne peut estre gardee Oster convient le rumeur du
vulgaire Pour que toute infamie soit ostee De la maison & que
meurtre qui faire Lors se pourroit sans quelque contraire Chasse
dehors je vueil la charge prendre De ce fait cy puis qu'il est neces-
saire Tout mon pover a ce je vueil extendre

Restiti quoad potui ne &c

A mon pover j'ay resisté tousjours Que ce cas cy ne sortist
quelque effait Quant je ne puis qu'ilz ne jouent de leurs tours
Plus empescher tendre me fault de fait Que ce faict cy soit occul-
tement faict Et si secret que aucun chose n'en sache Si ne sera
point le cas si infait Ne maculé de si villaine tache

Commune malum libido est

C'est ung vice commun a tous humains Que luxure homme
n'est qui ne sente Les esguillons de la char soir ou mains Tant
soit pover riche ou doué de rente Que celluy soit plus chaste me
contente Qui cautement scet bien son fait conduire En ce disant
avisa la tresgente Lucesse qui sortoit pour soy deduire

Comment sozie vint parler a lucesse pour qu'ilz fust media-
teur de l'amour de eurialus et d'elle

Aggressusque feminam &c.

Cil s'en ala tout droit au davant d'elle Et luy a dit dame je
m'esbahis Que ne m'avés du moins quelque parcelle De vostre
amour dit baillé et commis Je sçay assés que euriale est amis Et
cher tenu de vostre gentillesse Secretement amer se avez promis
Gardez que foy on vous garde & promesse

Primus sapientie gradus est non amare &c

Car en amours de droicte sapience Le principal degrey et le
premier Est non aymer mais que d'amer s'avance Pour le second
degreys et derrenier Doit sur toutes choses bien aviser Que son
amour soit celé et couvert Qu'il ne vienne en appert doit viser Et
que son cas ne soit point decouvert

Sola hec sine internuncio facere non potes

Tu ne pourrois seule sans messenger Le fait d'amours a la
longue conduire Tu congnois bien que suis prompt & legier A toy
servir sans en rien contredire Et de long temps autant qu'il peut
suffire Ma loyaulté et foy as esprouee Communiquer si tu me
veux et dire Tous tes secrés ja n'en seras coursee

Jube michi maxima cura est

Commande moy tes vouldoirs & plaisirs Je acompliray tout au
mieulx que pourray Car la plus grant partie de mes desirs Est que
ton fait soit sans bruit asseuré Tenu secret que ton cueur en serré
Ne soit après de peine et desplaisance Que n'en seuffres les
moyens je querré Ne ton mary sur tous/ c'est ma plaisance

Comment lucesse respond a sozie qu'il dit bien et que de ces
amours secrettes se veult en luy fier et messenger le faire Et luy
baille charge de parler a eurialus

Ad hec lucretia sic est ut ais sosia

Lors lucesse respondit a sozie Il est ainsi que tu dis propre-
ment Et grandement en toy je me confie Si me semble que as trop
negligemment Mon fait conduit et que totalement A mes desirs
resister tu voulois Mais puis que tu t'offres si loyaulment De toy
servir me vueil a ceste fois

Neque abs te decepi timebo

Point ne craindray estre par toy deceue Tu scés assés que le
feu d'amours m'art Et que ay en moy si grant chaleur conceue
Que la flambe me brule tost et tart Plus ne pourrois vivre se par
quelque art Ceste chaleur n'est exteinte et ostee Je te supply ayde
moy ceste part Et fay de deux amans une assemblee

Eurialus amore languet & ego morior &c

Euriale mon doulx amy languist Las et je meurs si je n'ay alle-
gence Il n'est chose qui plus de mal me fist Que d'empescher
nostre concupiscence Car se une fois nous avons jouyssance L'un
de l'autre nostre amour temperé Tantost sera et couvert sans
doubtance Secret sera et trop plus moderé

Comment lucesse mande a eurialus par sozie qu'il se veste
d'un roquet en guise d'ung porteurs et qu'il vienne avecques les
autres dedans quatre jours quant les fermiers ameneront les
grains et qu'il entre en la chambre de la quelle l'uis euvre sur le
degré

Vade igitur eurialoque viam unicam

Vat'en tout droit a luy je te supplie De a moy parler un seul
moien lui euvre Tu luy diras je te prie n'y fains mie Que a quatre
jours d'icy tout prest se treuve Que d'ung roquet il se veste et
couvre Et vienge avec les paisans qui viendront Pour apporter du
fourment qu'il recouvre Sac ou pouche ja garde n'y prendront

Opertus sacco triticum &c

Quant ilz seront arrivés tous ensemble Que sur son col sa
pouche de blé charge Et montera tout droit se bon luy semble Par
les degrés comme paisant de village Jusques au garnier a la
forme et usage Que les paisans ont acoustumé faire Ce luy dirés
comme prudent et sage Que bien sache son emprinse parfaire

Tute scis thalamum meum

Tu congnois bien que l'uis de ma chambre euvre Sur les degrez
tout cecy luy diras Faulte n'aura que ce jour ne me treuve En ma
chambre seule luy noteras Ainsi que bien faire tu le sauras Dy luy
que seul l'uys de ma chambre boute Et qu'il entre dedans ce par-
feras Ainsi que j'ay en toy fiance toute

Comment sozie delibere faire son message a eurialus

Sozias quamvis arduum facinus &c

Et ja soit ce que le fait difficile Grant et pesant a sozie sem-
blast De deux vices le moins mal comme abille Voulant fuir/ sans
que plus deloyast Ceste charge ainsi que s'il doubtast Trop plus
grans maux ensuivre print sozie Disant a soy qu'en quelque lieu
trouvast Euriale ne luy celeroyt mye

Comment sozie fait son message de par lucesse a eurialus et
comment eurialus se apresta et fut acoup prest

Que ille indicans levia libenter &c.

Tout par ordre fut narré le message A l'amoureux par le loyal
sozie Euriale receut de bon courage Tous les commans et charges
de sa mye Tout luy estoit legier n'en doubter mie Pour ce faire se
apresta vistement La demeure grandement luy ennuye A qui
atent ennuye communement

L'acteur fait invective contre les folz amans

O insensatum pectus &c

O poictrine et pensee mal sensee De fol amant aveugle peu
voyant O cueur sans peur trop asseuree pensee Quelle chose est a
parfaire si grant Que petite ne reputes rien tant N'est aspre ou
dur que ne dies plain & doulx Rien si bien clos n'est que ne dies
contant Par toy povoir estre ouvert a tous coups

Tu omne discrimen parvifacis

Il n'est danger qui ne soit mis en soubte Par toy car rien si ne
t'est difficile Toute garde tant soit elle resoulte Des caulx maris
reputes inutile Loy quelconques ne veulx avoir en ville N'estre
subject a crainte ny a doubte Tout labour t'est comme jeu tresfa-
cille En tous tes fais aveugle ne vois goute

Invective contre cupido dieu d'amours et filz de venus

O rerum amor domitor omnium

O cupido dieu d'amours vainqueur De tous humains: le pre-
mier tu contrains Et plus prochain de cesar de age meur Plus ac-

cepté plus riche d'engin fains Lettré prudent laisser pourpres &
trains D'une vieille pouche sa robe faire De couleur faux son vi-
sage estre tains Et de seigneur en serf se contrefaire

Qui nutritus in deliciis fuerat

Tu contrains cil qui de coustume avoit Estre nourri delicieuse-
ment Dessus son dos porter comme l'en voit Charges et sacs de
blé peniblement Comme locatif mercenaire humblement En lieu
public a vil euvre s'aplique Sans honte avoir porte publiquement
Plains sacs de blé et tout par la pratique

O rem mirandam peneque incredibilem &c.

O chose pres que a dire incredible Et digne que on s'en doive
esmerveiller Veoir ung homme autant qu'il est possible Grave en
conseil maintenant cheminer Avec ung tas de voituriers aller En
la boe immundice & ordure Telz herpailles guetrés acompaigner
A grant contens de sa noble nature

Quis transformationem querat majorem &c.

Qui est celluy qui alleguer pourroit De homme sage plus grant
mutation Autre chose ovide ne pourroit En son livre le quel nous
appellon Methamorphos quant transmutation De homme en
beste/ en pierre ou en plante Estre disoit par bonne fiction C'est
quant amour raison d'omme suplante

Hoc et poetarum eximius maro sentit & cetera

Ceste mesme mutation sentoit Maro/ de tous poetes plus ex-
cellent Quant de circés les amoureux disoit Estre en dos de bestes
promptement Muez et ce voit on bien clerement Que par le feu

d'amours est la pensee D'omme muee et changee tellement
Qu'elle semble pres que en beste muee

L'acteur fait une description du temps ou quel eurialus atten-
doit aller porter le blé ou sac dedans le garnier de lucesse
comment l'eure lui ennuioit ensemble comment il porta le sac de
blé ou garnier

Linquens croceum titannis aurora cubile &c.

Lors aurora de titan son amy Le lit vermeil avoit desja laissé
Et pour chasser de terres tout ennuy Avoit le jour de hault en bas
lancé Puis apollo/ ses retz avoit dressé Et des choses la beaulté
demonstree Euriale d'attendre estoit lassé Qui attendoit du point
du jour l'entree

Expectantem recreat eurialum &c.

Euriale fut recreé du jour Et grandement se porta pour eureux
Quant avisa avec luy tout a tour Pesle mesle ung tas de loque-
teurs Et qu'il n'estoit aucunement d'iceulx Congneu tresbien
avecques eulx s'en va Et se chargea de fourment pour le mieulx
Puis ou garnier legierement tira

Comment eurialus entra dedans la chambre de lucesse tout
guestré comment il la salua et comment lucesse mua couleur
quant elle vit son amy: comment elle embrassa et baisa et parla a
luy plusieurs choses

Intimus descenditium fuit &c.

Ens ou guernier le dernier demoura Vers la chambre sa dame
descendit Et tout ainsi que sozie instruit l'a Vers le millieu du de-
grey seul se vit L'uys qui serré estoit boute ung petit Dedans se

mist puis la porte serra Et lucesse qui en soye tyessit Euriale
promptement avisa

Et accedens propius salve mi anime inquit

Euriale s'approcha de lucesse En lui disant ma pensee ma de-
fense Tout mon espoir: joye/ santé/ liesse Vous dont celui qui a
toute puissance Que estes seule monstrés par evidence Ce que
tousjours ay quis et désiré Est acomply par vostre sapience A
ceste heure je vous embrasseré

Nullus jam paries nulla distantia & cetera

Il n'est paroy qui empesche present Ne distance que ne vous
puisse voir Devant mes yeulx/ combien que clerement Lucesse
sceust de tout ce fait le voir Et l'ordre aussi vous l'eussés veu
mouvoir Changer couleur comme ung peu espantee Car a l'eure
ung esperit cuida voir Non euriale tant estoit transportee

Verum tantum ad ea pericula iturum sibi non suadebat

Elle ne cuidoit jamés que ung si grant homs Eust telz perilz &
dangiers entreprins Mais quant elle eut embrassé com lisons
Tenu/ baisé et son esperit reprins Elle congneut disant: o bien
aprints Sage/ discret es tu eurialus En l'embrassant parmy le
corps prins Estraint/ serre tant que on ne pourroit plus

Heu quanto te ait &c.

En ce faisant elle mua couleur De son amant la face regardoit
Et lui a dit: mon amy et seigneur Comme estes vous ozé venir cy
droit En tel danger et peril comme on voit Que diray je? a ceste
heure apperçoy Que je vous suis treschere quoy que soit De ce
danger suis cause bien le voy

Sed neque tu me aliam invenies

Certes autre tu ne me trouveras En tous dangers me bouteré
pour toy De ton costé les dieux tu requerras Et moy du mien qui
nous facent otroy De leur faveur a nostre bonne foy Et vray
amour veulent donner bon vent Car soyes seure que autre que
toy de moy Tant que vivre n'aura jouyssement

Nec maritus quidem si rite maritum & cetera

Pas mon mary: se mary je le doy Deuement nommer: car
contre mon vouloir Me l'ont donné mes parens & quant a moy
Jamés ne fus consentant de l'avoir C'est mal party de faire a fille
avoir Contre son gré vieillart en mariage Laissons cela plus il n'en
fault chaloir Mon bien/ m'amour des amans le plus sage

Sed age mea voluptas & cetera

Mais or avant ma volupté/ ma joye Ostés ce sac monstrés vous
clerement Despouillés vous faictes tant que vous voie Hors cest
habit de porteur vitement Deceignés vous de cordes prompte-
ment Ottroiés moy que je vous puisse voir Quant despouillé se
fut legierement Riens plus plaisant jamés ne fut a voir

Comment eurialus se despouilla du roquet et des cordes et ap-
parurent ses beaulx vestemens et comment sur ce point sozie leur
vint dire que menelaus venoit en hault

Jam ille depositis sordiltis ostro fulgebat et auro

Quant ses habis de vil pris eut hors mis En pourpre et or relui-
soit le mignon Se fortune eust a l'eure permis A ses amours eust
donné guerison Mais sozie si tost qu'en fut saison A la porte frap-

pa tressagement En leur disant gardés vous de trahison Mene-
laus vient cy legierement

Tegite furta vestra dolisque vitam fallite &c.

Je ne sçay pas qu'il vient icy querant Secretement couvrés
vostre larcin Chascun de vous soit subtil et savant De ce mary
tromper c'est vostre fin Ne pensés point qu'il soit homme si fin
Qui de ceans sceust maintenant sortir Pourvoiés y bien sagement
affin Que vos amours ne faille departir

Comment lucretse fist musser eurialus dedens une muce qui
estoit en la chambre ou l'en mettoit les choses secretes de la
maison

Tum lucretia latibulum parvum inquit substracto

Lors lucretse dist a eurialus Dessoubz ce lit une muce a se-
crete La sont plusieurs choses bien cher tenus Et de ce t'ay pieça
mencion faicte Par mes lettres si par quelque deffaicte Menelaus
nous surprenoit ensemble Tu te mettrois ens en celle muete Ainsi
se doit faire comme il me semble

Ingrederere huc tutus tenebris eris

Entre dedans par l'obscurté du lieu Et tenebres tu seras seure-
ment Mais quant dedans seras ne tant ne peu Ne remueras: ne
crache aucunement Eurialus doubta se entierement Acompliroit
ce que on lui conseilloit Puis proposa que le commandement Et
le conseil de sa dame suyroit

Comment menelaus entra tout suant en la chambre lui & son
homme pour avoir certaines lettres qu'il charchoit

Illa foribus patefactis &c.

Après ouvrit de sa chambre la porte Et retourna tixtre comme
par devant A son mestier & tantost se transporte Menelaus son
mary tout suant Avecques lui bertus l'accompagnant Quelque
lettre de la chose publique Estoit alors menelaus querant A les
chercher entierement s'applique

Que postquam nullis inventa sunt

Quant es escrins chose ne peut trouver De ce que avoit presen-
tement a faire Dist que dedans la muce recouvrer On les pourroit
ainsi qu'il pavoit croire A lucesse dist qu'il avoit a faire De chan-
delle pour dedens regarder Euriale fut point ne le fault taire Pres
de la mort quant ce ouyt demander

Comment eurialus se deffia de lucesse qu'elle le vouldist tra-
hir & des parolles qu'il disoit lui estant en la muce

Janque lucretiam odisse incipit

Il commença lors a hayr lucesse Et dedens soy fol il se repu-
toit Ha disoit il qui m'a fors ma jeunesse Et legierté fait venir cy
endroit Je suis happé et prins et a bon droit Infamie: j'ay la grace
perdue De l'empereur combien que ce peu soit Il me suffist se la
vie m'est rendue

Quis me hinc vivum eripiet

Qui me pourra de ce lieu vif tirer Il est certain qu'il est fait de
ma vie O vain et sot de tous folx le premier Le plus meschant de
tous en vraie folie J'ay ma propre vouldenté ensuyvie Par moy je
suis tumbé en ce danger Telles joyes prouffiter ne voy mie Puis
que acheter les me convient si cher

L'acteur parle des voluptés en les blasant en la personne de eurialus

Brevis est illa voluptas dolores longissimi

La volupté des plaisirs amoureux Est bien courte: et longue la douleur O voulsissons pour le royaume des cieulx Autant prendre de peine et de labeur Merveilleuse est la folie et l'erreur De nous povres miserables humains Qui cours travaux & bien peu de sueur Pas n'endurons pour les biens souverains

Amoris causa cuius leticia fumo comparari potest infinitis nos objectamus angustiiis

Et pour cause de vain et fol amour Que a fumee on peut bien comparer Nous nous offrons tant de nuyt que de jour A molesties et peines sans finer A ceste heure je puis bien aviser Que je seré de tous exemple & fable Las je ne sçay comme en pourra aler N'a quelle fin viendra le miserable

Comment eurialus voue que s'il peut eschapper jamais n'y retournera

Hinc si me deorum quisquam traxerit nusquam me rursus labor illaqueabit

Se aucun dieu par sa doulce clemence De ce peril me pouoit delivrer Tant que vivrois par mon insipience En tel danger ne me viendrois gluer O dieu du ciel vueillés moy delivrer Et pardonnés a ma fole jeunesse Mes grans fautes me vueillés remembrer A l'ignorant faictes grace et largesse

Reserva me ut horum delictorum penitentiam agam

Je te supply plaise toy me garder De ce peril pour que je
puisse faire Penitence des pechés sans tarder Que j'ay commis las
il est bien notoire Que lucesse m'a cy pour me defaire Mis en ses
las: jamés el ne m'ama Voicy mon jour ma fin dont nul retraire
Ne me pourroit se dieu pitié n'en n'a

Audieram ego sepe mulierum fallacias nec declinare scivi

J'avois assés autres fois des fallaces Et malices des femmes
ouy bruyt Et icelles en plusieurs lieux & places Ouy narrer & ne
me suis conduit Si sagement que aye peu jour ne nuit Leurs cau-
telles eviter mais se puis De ce peril par quelque saufconduit Me
bouter hors: aux femmes a dieu dis

Comment lucesse avoit soing & crainte tant pour elle que
pour eurialus et comment soudainement elle trouva remede
contre le dangier

Sed nec lucretia minoribus urgebatur molestiis

Lucesse lors moins de crainte n'avoit De son salut et curieu-
sment De euriale doubte et soing avoit Si grant que on peut
avoir aucunement Mais tout ainsi que peril eminent Des femmes
est plus que de hommes l'engin Soudain/ subtil pour trouver
promptement Remede acoup lucesse y trouva fin

Age inquit vir cistella illic super fenestra est ubi te memini &c

Sa mon mary dist lucesse soudain Une archete sur celle fe-
nestre a Je memoire que de ta propre main As dedens mis les
lettres qui sont la Peut bien estre que la se trouvera Tout ce que
cy longuement tu as quis Legierement le coffret empoigna Et puis
dessus la fenestre l'a mis

Tanquam vellet aperire cistellam latenter eam deorsum
impulit

Puis fist semblant que ouvrir elle vouloit La petite liete et en
l'ouvrant Secretement tant que on ne l'apperçoit L'archete fist en
bas tumber courant A son mary dist: ne soies tardant Que ne per-
dons et n'ayons grant dommage Car l'archete que tenoie cy de-
vant Est tumbee qui n'est pas avantage

Perge ocius ne jocalta vel scripture &c

Courés bien tost recouvrés mes joyaulx Et mes bagues et les
lettres aussi Alés vite car la sont mes plus beaux Et plus riches
joyaulx je vous affy Despeschés vous estes encores cy Alés je fais
le guet qu'on ne les robe Quelque larron tant que seray icy N'y
mettra pas la main mais que ne hobe

L'acteur par forme de yronie parle de l'engin subit des femmes
& de leur grande hardiesse

Vide audatiam mulieris &c.

Regarde cy la grande hardiesse D'une femme & cauteleux ou-
vrage A ceste heure dois croire sans paresse A leur parler il n'est
homme si sage Si cler voyant qui puisse l'avantage D'elles avoir
tant soit il cler voiant Et que tromper ne puissent c'est l'usage
Chascun le sçait le cas est apparant

Is duntaxat non fuit illus qui conjunx fallere non tantavit

Celluy pour vray de malice de dame Est et sera exempt je vous
affi Le quel sans plus la seule et propre femme N'a point voulu
decevoir ce vous dy Par fortune je le vous certiffy On est trop plus

eureux que par engin Menelaus et bertus avec luy Descendirent
par le vouloir divin

Comment lucesse mist eurialus en autre lieu tant comme son
mary alla querir ses bagues

Domus etrusco more altior fuit

Ceste maison de lucesse moult haulte A la mode des etrus-
quins estoit Plusieurs degrés avoit sans quelque faulte Par ou
monter et descendre failloit Eurialus ce temps pendant avoit De
lieu changer faculté ce qu'il fist Car lucesse ainsi qu'elle enten-
doit En quelque autre neufve muce le mist

Illi collectis jocalibus atque scripturis &c

Quant ilz eurent tout prins et recueilli Bagues joyaulx lettres et
autres biens Pource que n'ont ce qu'ilz charchoient parmy Trouvé
tantost vindrent sans dire riens En la chambre monterent & puis
liens Au pres du lieu du quel party estoit Eurialus charcherent
lors je tiens Ce dist bertus tout ce qu'il nous failloit

Comment le mary de lucesse et son homme s'en allerent
quant ilz eurent les lettres qu'ilz queroient

Voti compotes facti consalutata lucretia &c.

Puis par après lucesse saluerent En luy disant adieu jusques
au retour En sa chambre seulet la laisserent Se leur sembloit
tantost sans long sejour Elle appelle son amy par amour Quant
l'uis fermé et barré fut apoint En luy disant mon amy mon sei-
gnour Sortés dehors acoup ne tardés point

Comment lucesse parle a eurialus après qu'il fut hors de
danger

Veni gaudiorum summa meorum &c

Ma pensee mon cueur toute ma joye La fortune de toute ma
plaisance Et la source de mon bien ou que soye Plus doulx que
ray de miel sans doubstance Vien ma doulceur/ m'amour ma
soustenance Toutes choses sont present a seurté Parler povons
seurement sans instance Du chemin est hors mise la durté

Jam locus est amplexibus tutus

Nous povons bien embrasser seurement L'un l'autre sans que
fortune nous nuise Combien qu'elle c'est portee rudement Vers
nous rompant la premiere entreprinse De nos baisers les dieux
par bonne guise Et façon ont regardé nostre amour De si loyaulx
amans ont veu l'emprinse Ne les voulans habandonner nul jour

Veni jam meas in ulnas nichil est quod jam amplius vereare
&c

Entre mes bras vien t'en mon doulx amy Chose craindre main-
tenant tu ne dois Plus que roses ne fleur de lis aussi Donnant
odeur mon amy a fin choïs Que tardes tu que crains tu ceste fois
T'amy suis que veulx tu delaier A me embrasser ne tarde deux
ne trois Plus ne nous fault du danger effraier

Comment eurialus ne se pavoit asseurer et après qu'il fut as-
seuré acolla lucrette et baisa & de ce qu'il dist

Eurialus vix tandem formidine posita &c

A peine peut ses esperitz asseurer Eurialus touteffois quant il
eut Toute crainte hors mise acoler Lucrette vint disant que jamés
n'eut Si grant fraieur mais que pour elle veult Avoir souffert et en-

duré tourment Qu'elle est digne que on face ce que on peut Pour
son amour desservir loyaulment

Nec istec oscula et tam dulces amplexus &c

Telz doulx baisiers & doulx embrassemens Ne peut avoir
homme sans peine avoir Car il les doit par craintes & tormens
Loyaulment deservir main et soir Iceulx gangner par travaulx
c'est le voir Se après ma mort ressuciter povoie Et les peusse par
telz travaulx avoir Par mille fois pour eulx morirouldroie

O mea felicitas o mea beatitudo

O ma tresgrant et vraye felicité Mon bien parfait & ma beati-
tude Te voys je cy ou ce c'est vanité Te tienge ou non ou ta simili-
tude Suis je de engin si rebouqué et rude Que par songes soye de-
ceu vainement Certes sés tu: bien le sçay plus ne cude Je te tiens
cy je le sçay fermement

Comment lucesse estoit lors vestue & de sa grant beaulté

Erat lucretia levi vestita palla

Lucesse estoit d'un fin roquet vestue Assés legier qui au corps
la prenoit Si justement que tout d'une venue Les membres telz
qu'ilz estoient demonstroient Plus que naige la bouche blanche
avoit Et de ses yeulx la clarté et lumiere Comme celle du soleil re-
luisoit Regard plaisant Joyeuse avoit la chere

Geme veluti lilia purpureis immixta rosis

Les joes avoit d'une couleur vermeille Blanches parmy comme
vermeilles roses Avec le lis meslees c'est couleur belle Et si avoit
aussi entre autres choses En la bouche parolles gracieuses Ris

avenant modeste et temperé C'estoient choses a veoir delicieuses
Nature avoit en ce bien operé

Pectus amplum papilie quasi duo punica poma &c.

Lucesse avoit poictrine ample et belle Et de chascun costé re-
bondissoit Une ronde ferme et plaisant mamelle Comme
pommes rondes elle les avoit Le mouvement d'icelles excitoit
Tous vrays amans ao jeu d'amours parfaire Pourtant ne peut eu-
rialus quant voit Biens si parfaictz soy refraindre ou retraire

Oblitus timoris modestiam quoque ab se repulit

Il oublia lors toute modestie Toute crainte hors mist
d'avecques luy Lucesse print et lui dist je vous prie Le fruit
d'amours recevons sans ennuy Es parolles le fait fust ensuivy
Mais lucesse pas ne voulut souffrir En luy disant qu'elle a cure et
soucy De honnesteté et bon nom obtenir

Comment lucesse faignit ne vouloir habiter avecques eurialus
disant que on ne aymoît pas pourcela et la responce qu'elle fist

Nec aliud eius amorem quam verba exposcere &c

Euriale dist elle mon amy Je n'entens point que nostre amour
requiere Autre chose que diviser ainsi Honnestement sans autre
chose faire Eurialus a lors ne se peut taire A sa dame dist que
quelque ung saura Qu'il est venu leans pour son plaisir faire Ou
que de ce aucun riens ne saura

Si scitum est ait nemo est qui non cetera suspicetur

Se aucun dit il a de ce congnoissance Que nous soions icy se-
cretement Ne pretendra ja cause d'ignorance Que nous façons
d'amours l'esbatement Infamye vouloir apertement Estre entour-

né atort et sans rien faire Folie seroit selon mon sentement Pour
quoy conclus que tout devons parfaire

Sin vero nescitum est & hoc quoque sciet nullus

Et suppose que aucun n'en sache rien Plus tost devons le jeu
d'amours parfaire Puis que parler ny en mal ny en bien On n'en
pourra le jeu nous devra plaire C'est tout le fruit d'amours que
de ce faire Mourir me fault plus tost que ne le face Je vous sup-
plie ne me soyez contraire Puis que avons temps lieu convenable
& place

Comment lucretse replique disant que ne devoient habiter
mais elle fut finalement vaincue

Ha scelus est inquit lucretia

Lucretse dist certes qui parferoit Le demourant ce seroit un
grant vice Eurialus dist cil qui ne useroit Des biens iceulx appli-
quant a l'office Esquelz ilz sont ordonnés seroit nice Et feroit mal
quant ilz les peut avoir Laisser chose qui est a soy propice Ne se-
roit sens mais lascheté pour voir

An ego occasionem michi concessam tum quesitam tum opta-
tam miterem

Et cuidés vous que vouldisse laisser L'occasion qui present
m'est donnee Que ay tant quise par venir et aller Et par long
temps grandement desiree Par la robe a lucretse empongnee Qui
resistoit mais elle fut vaincue Et ne fut pas leur volupté saulee
Com de hamon quant thamar eut congneue

Comment après le fait d'amours acomply Il aymerent plus que
devant et comment eurialus print congié

Memet tamen discriminis eurialus postquam vini cibique paulisper hausit

Plus grande soif de loyaulment aymer Leur engendra ce qu'ilz avoient parfait Eurialus se sceut bien remembrer Du grant peril que evité il avoit De pain et vin quant un peu fut refait Son congié print lucesse repugnoit On n'eut oncques suspicion du fait Pour qu'en forme d'ung porteurs s'en aloit

Comment eurialus en alant remembroit le danger ou il avoit esté et les parolles qu'il disoit a soy mesmes

Admirabatur seipsum eurialus

Eurialus en alant par la voye En soy mesmes se donne grant merveille Disant o dieu se present rencontroye Cesar certes je l'auroye fort belle Se apercevoit ce vestement de toille Suspicion tresgrande il auroit Fable seroys a tous pour l'amour d'elle Et grandement de moy on se riroit

Nunquam me missum faceret donec sciret omnia

Jamais en paix il ne me laisseroit Jusques ad ce que eust congneu tout le voir Et bien acoup il me demanderoit De cest habit car tout voudroit savoir Se luy disoie que venisse de veoir Quelque femme en lucesse taisant Et que fiesse par tout mon plain povoir Pour l'excuser rien n'en seroit croiant

Nam et ipse hanc amat &c.

Je sçay assés que cesar loyaulment Tresvoulentiers lucesse aymeroit Pas mon prouffit ne seroit seurement Moy decouvrir car mal fait se seroit De reveler ce que celer on doit Trahir ne doy

celle qui saulé m'a Certes plus tost vif on m'escorcherait Que
voulusse condescendre a cela

Comment eurialus en allant avisa deux de ses loyaux compai-
gnons nusus et achates & ne se monstra point a eulx ainsi guetré

Dum sic loquitur nisum/ achatem/ pliniumque cernit

Tandis que ainsi aloit a soy parlant Nise/ achates et pline il
avisa A son pouvoir les ala devançant Tant que nul d'eulx
connoissance n'en a Ains a l'ostel cautelement arriva Ses sacs osta
et sa robe a reprinse A son amy l'aventure conta La maniere du
fait & l'entreprinse

Comment eurialus conta son aventure a son feal amy achates
et des paroles qu'il disoit considerant le dangier ou il avoit esté

Dumque quis timor quod gaudium &c

Tresbien recors de tout il recitoit Les crainte et joye a lui en-
trevenus Et semblable a l'une fois estoit A cil qui craint aussi
comme confus Puis a l'autre joyeux se monstroit plus Disant ain-
si constitué en crainte Par femmes suis ung vray fol devenus Et
mis mon chief en peine & douleur mainte

Non sic me pater ammonuit dum me nullius femine fidem se-
qui debere dicebat

Mon pere pas ainsi ne conseilloit Quant il disoit qu'en femme
qui fust nee Fidelité ne loyauté n'avoit Que evitasse eulx et leur
destinee Car il disoit femme est beste indomtee Infidele/ cruelle
aussi muable Et a mille passions inclinee De ce pavois bien estre
remembrable

Ego paterne immemor discipline

Mais je ne eu de ce quelque memoire Abandonné ay mon ame
et mon corps Le principal et aussi l'accessoire Entre les mains
d'une femme si lors Que de fourment estois chargé la hors On
m'eust congneu quel honte & infamie A mes parens fust venu
des lors Consequamment a toute ma lignie

Alienum me cesar fecisset &c.

Cesar eust eu de moy abandonner Matere assés car il eust bien
peu dire On doit comme vil et fol contemner Homme qu'on voit
ainsi mal se conduire Se le mary de lucesse a voir dire M'eust
empoigné quant les lettres cerchoit Il n'y eut eu matere de quoy
rire Bien entendre chascun le peut et doit

Seva est lex julia mechis &c

La loy julie que on dit des adulteres Est cruele pour eulx selon
les drois Mais du mary sont peines plus austeres Que de la loy car
tout a une fois La loy punist par glayve com je croys Et le mary
par divers batemens Occist & bat sans regarder les loix Ne si
frappe de bois ou ferremens

Sed putemus virum pepercisse vite

Mais supposons que le mary m'eust fait Grace du corps et
m'eust donné ma vie Si m'eust il mis pour mon cas et forfait En
ses prisons puis je vous certiffie M'eust a cesar a ma grant infa-
mie Baillé/ livré tout ainsi m'en fust prins Plus doucement je ne
povoie mye Ce mal passer quant eusse esté surprins

Dicamus & illius me manus effugere &c

Or supposons que pouvois evader D'entre ses mains car sans
armes estoit Et que je avois pour moy de lui garder Mon espee

qui au costé pendoit Certes des gens avecques lui avoit Ses ar-
meures a la paroy pendoient Facilement prendre il les pavoit En
sa maison mains serviteurs estoient

Clamores mox invaluisse

Clameurs et cris lors faictz eussent esté Les huis fermés tous
eussent prins vengeance De mon meffait ilz n'eussent arresté Pour
soy venger de mon insipience A ceste heure j'ay clere congnois-
sance Que du danger ne m'a pas delivré Mon beau parler/ mon
sens ne ma prudence Mais fortune qui bien y a ouvré

Quid casus innuo & promptum ingenium lucretie

Qu'esse que dy de fortune qu'el ma Hors de danger et de peril
hors mis Certes bien scé que rien fait el n'en a Mais s'a esté lu-
cresse au cler vis Son prompt engin non tardif ne remis O loyale
& tressage amoureuse O noble amour auquel me suis soumis
Plus que toy n'est chose delicieuse

Cur me tibi non credam cur tuam non sequar fidem

Qui me tiendra que ne aye en toy creance Et que ta foy ne doie
ensuyvir Se je avoie par divine ordonnance Cent chiefz a toy ose-
roie bien venir Pour qu'en ta foy le vouldisses tenir Loyale es/
caute/ prudente sage Bien scés amer: a tes fins parvenir Et ton
amant garder de tout outrage

Quis tam cito excogitare potuisset

Qui est celui qui eust si tost pourveu Consideré/ ne le moyen
pensé Soudainement ainsi que l'as preveu Pour du danger ou
m'estoie lancé Bouter dehors que ne feusse pressé As la voie

promptement avisee Bien dire puis qu'estois mal agencé Et ma
vie entierement finee

Non meum est sed tuum quod spero

Se j'ay esperit qui encores respire Je ne tiens ce de quelque
ung que de toy Ne me seroit point fort dur a vray dire La vie
perdre que je retiens par toy A ton plaisir tu peuz faire de moy Le
pouvoir as de ma mort & ma vie A toy me rens & commande en ta
foy A tousjours mais sans faire departie

O candidum pectus o dulcem linguam

O poitrine blanche comme le lis Douce langue/ clers yeulx &
lumineux O prompt engin membres plains & polis Plus que
marbre/ souefz & amoureux Quant pourray je vous revoir de
mes yeulx Et les levres corallines baiser En les mordant par plaisir
amoureux Pour mieulx amours resjouir & aiser

Quando tremulam linguam &c

Quant pourray je en ma bouche sentir Celle douce langue
murmurative Et ses dures mamelles a laisir Taster qui sont de la
generative Excitatif: il n'est contemplative Vie qui soit si douce
que lucrette C'est ung tresor/ c'est vie perfective C'est tout
basme/ c'est parfaicte liesse

Comment achates compaignon de eurialus parla a lui et des
paroles qu'il dist

Parum est ait achates quod in hac femina vidisti

Lors achates amy et compaignon D'eurialus lui dist c'est peu
de chose De la beaulté/ propriété/ blason Qu'as allegué estre en
lucrette enclose De tant qu'on voit femme sans estre close Toute

nue elle semble plus belle Et se monstrar se pouoit je suppose
Que plus beaulté se trouueroit en elle

Non candali regis lidia formosa uxor & cetera

Lidia fut du roy candalus femme Gente/ belle: non pas plus
que lucesse Ne m'esbahis pour monstrar de la dame La grant
beaulté s'il voulut sans peresse A son amy par ung trait de liesse
Son espouse decouvrir toute nue Affin qu'il peust par plus grant
hardiesse Les joyes d'amours prendre d'une venue

La response que eurialus fait a achates de lucesse et de sa
beaulté

Ego quoque itidem faceram &c.

Semblablement se faculté je auoie De ce faire: croy que ainsi
ce feroit Toute nue je la te monstreroie Car ma langue suffire ne
sauroit A descrire bien au long & a droit La grant beaulté de lu-
cesse indicible Homme mortel a ce ne suffiroit Tant est belle
qu'a dire est impossible

Nec tu quam solidum quam plenum fuerit meum gaudium
potes considerare

Considerer ne pourrois proprement La joye plaine qu'ay au
jourd'uy receue Mais avec moy te esjouys plaisamment De mes
amours car la joye que j'ay eue Est plus grande se bien l'auois
perceue Que parole exprimer ne pourroit J'ay liesse a grant ha-
bundance eue Autre que moy ce ne conceueroit

Sic eurialus cum achate &c.

Eurialus tout ainsi que dit est Ne plus ne moins a achates parla
Et lucesse qui seulle en sa chambre est N'en dist pas moins:

mais ce diminua Sa plaisance car taisible cela Ce qu'el n'osoit a
quelque ung reveler A sozie quelque peu en parla Tout ne voulut
pour honte declarer

Comme pacorus fut amoureux de lucesse sans partie

Pacorus interea pannonius eques domo nobilis qui cesarem
sequebatur

Ce temps pendant ung homs panonien Homme noble pacorus
eut en nom Qui de cesar en la grace estoit bien Homme a cheval
et de noble maison De lucesse fut en celle saison Fort amoureux
en cuidant qu'el aymast Car il estoit assés beau compaignon Et
ne cuidoit que quelque ung l'empeschast

Illa sicut mos est nostris dominabus

Pour sa beaulté estre amé arbitroit Il ne doubtoit rien que la
chasteté De lucesse laquelle a tous monstroist Pareil semblant
par grand honnesteté C'est la mode soit yver ou esté De nos
dames sans varier estre une Aux regardans leur estat et beaulté A
tous faire une chere commune

Ars est sive deceptio potius

Et ce font il plus par decepcion Qu'elles ne font par art je vous
affie Pour que l'amour qu'ilz ont et union Tresancien ja ne se no-
tifie Pacorus meurt a peu se crucifie On ne le peut consoler par
quelque art Se a lucesse ne dit et clarifie Le feu d'amours qui le
consume et art

Solent matrone senenses ad primam lapidem &c

Il veult premier quelque response avoir De lucesse qui cous-
tumiere estoit Com les dames de senes aler voir Nostre dame de

bethleem: c'estoit Une place qui pas fort loing n'estoit De la cité:
lucresse et ses deux filles Une vieille ensemble la menoit Pour y
faire oraisons tresutiles

Comme lucresse va en pelerinage acompaignee de deux filles
et une vieille et comment pacorus se presenta devant elle & de ce
qu'il fist et dist en baillant ung oeillet a lucresse

Sequitur pacorus violam in manu gestans &c.

Lucresse aloit en ce lieu bien souvent Elle partit pour son
voyage faire Pacorus va après mignotement Et pour son cas
mieulx conduire et parfaire Tient ung oeillet a fleurs d'or qu'a fait
faire Dedens avoit une epistole close Qu'en fin velin il avoit fait
pourtraire D'amourettes parlant non d'autre chose

Nec mirere tradit enim cicero hyliadem &c

Ne t'esbahis que on n'ait en peu de lieu L'epistole dessus es-
crite mise Car ciceron qui doit de ce estre creu Dit qu'il a veu sans
aucune faintise L'ylide de omere estre comprinse Subtillement
en si petit d'espace Que une escalle de noix par bonne guise La
contenoit entiere sans fallace

Offert violam lucretie & cetera

Pacorus vint assés pres de lucresse La dicte fleur lui offrit
humblement Que en sa grace le mette fort la presse Le don offert
refusa promptement Treshumblement la prie et instamment Que
ladicte fleur vueille recevoir Lors la vieille qui estoit la present
Dist pren la fleur puis que c'est son vouloir

Comment la vieille conseille a lucresse qu'elle prenne la fleur
ce qu'elle fist et la donna a une de ses filles

Quid times ubi nullum est periculum.

Quelle crainte as tu de chose ou n'y a doubte N'aucun peril tu
peus bien apaiser Cest gentil homs de chose qui ne monte Et qui
ne peut te prejudicier A ce conseil se voulut incliner Lucretse qui
de rien ne se doubtoit Et puis sa fleur tantost alla donner A la
fille qui de pres la suivoit

Nec diu obviam facti sunt duo studentes &c

Puis assés tost deux escolliers trouverent Qui regardent la
fleur qui belle estoit Et la fille tresinstamment prièrent Leur faire
don de la fleur qu'il tenoit Pour que de ce grant conte ne faisoit
Elle donna la fleur incontinent Tantost la fleur qui la lettre cou-
vroit Ilz ouvrirent assés facilement

Carmen amatorium invenerunt &c.

Dedans la fleur trouverent l'epistolle Qui des amours de paco-
rus parloit Ceste sorte de gens clers et d'escolle Ou par avant de
nos dames estoit Moult fort aymé mais ce trop empeschoit La ve-
nue de cesar car depuis Que en la ville de senes residoit Estu-
dians avoient eu du pis

On se railloit d'eulx on les desprisoit On les hayoit c'estoit ung
piteux cas Car des armes l'estat plus delectoit Nos mignongnes
que de tous advocas Le beau parler orateurs n'avoient pas Entre
dames lieu pour leur grant faconde Par ces moiens entre les deux
estas Avoit hayne aigre dure et parfonde

Comment deux estudians en hayne des gens d'armes
baillerent les lettres de pacorus au mary de lucretse

Querebantque toge vias omnes

Les gens d'armes et nobles desiroient A leur pouvoir nuire aux
estudians Du contraire les autres se efforçoient Aux dessusditz
resister par moyens Quant ilz eurent desserré les liens Et trouvé
ce qui en leur fleur estoit Chés lucesse tirerent tout droit liens
Menelaus trouvent qui se seoit

Comment le mary de lucesse la menassa et elle se excusa par
la vieille

Epistolamque ut legat rogatur &c.

L'epistole tantost baillee luy ont En luy disant ce lire devoit
Quant eut ce leu luy eschauffa le front Vers lucesse il s'en alla
tout droit Triste et marry moult fort il l'arguoit Sale et maison a
de clameurs remplie Et lucesse le fait luy renvoyoit En luy disant
que oncques ne fist folye

Comment le mary de lucesse fist sa plainte a cesar empereur

Rem que gestam exponit et anus aducit testimonium &c.

Lucesse tout le cas lui recita Et la vieille pour tesmoing elle
amaine Menelaus vers cesar s'en ala Sa plainte fist suant a grosse
alaine On appella pacorus qui demayne Grant deconfort la verité
confessa Qu'on lui face pardon a bonne estraine Requist/ & que
jamés n'y retourra

Hoc jurejurando confirmat

Devant cesar jura & fist promesse Que lucesse jamais ne
vexeroit Car bien savoit que jupiter tristresse Des parjures amans
jamais n'auroit Ains leurs sermens et parjures riroit Et de tant
plus que on luy a fait deffence Vers lucesse aller il desiroit D'elle
suivre et voir c'est sa plaisance

Comment pacorus jasoit ce qu'il eust promis ne faire aucune sollicitacion a lucrese trouva autre moyen de par lequel luy cui-doit envoyer ses lettres en une pelote de neige

Venit hyems exclusisque ventis et cetera.

L'iver survint vens de midy hors mis Furent et puis souffla le vent de bise Neiges vindrent a jouer se sont mis Les citoyens et par joyeuse guise Les bourgoises par serieuse emprise Les pelotons de neige se gettoient Aux fenestres pacorus bien avise La maniere que les autres tenoient

Hinc nactus occasionem &c.

Occasion et entree trouva Par le moien des autres vitement Une epistre en cire close il a Puis de neige l'a couvert gentement Ainsi Ronde qu'elle estoit promptement En la chambre de lucrese la lance Qui est celuy qui ne dira present Que fortune tout regist et avance

L'acteur dit que tout est gouverné par fortune par la quelle dieu est entendu

Quis non favorabilem &c

Qui est celuy qui du vent favorable De fortune ne veult estre mené Car de bon eur c'est chose veritable Une heure plus que vauldroit a l'omme né Que de venus estre recommandé Par ses lettres au dieu mars de batailles Sages dient quant ont bien regardé Que fortune ne leur peut rien qui vaille

Hoc ego sapientibus concedo

A telz sages leur propos je confesse Qui seulement de vertus riches sont Et qui povres malades en tristesse Vie eureuse posse-

der se diront Des quelz oncques en valee ne en mont Aucun ne vi
et ne croy qu'il en soit Quelque ung dient ce que dire voudront
Et les suive qui bien dire les croyt

Communis hominum vita favoribus fortune indiget

Ceste vie mestier et besoing a Des grans faveurs de fortune &
ses biens Moult grande auctorité el a Quant elle donne aux ungs
es autres riens L'ung hault lieve l'autre laisse ou fiens Qui a perdu
pacorus fors fortune D'omme prudent il trouva les moyens Quant
en la fleur mist l'epistre pour une

Nonne prudentis consilii fuit beneficio & cetera

De homme prudent l'office excerca Secondement quant l'epis-
tolle mist En pelote de neige et la lança Vers lucesse et ce aucun
dit qu'il fist Moins cautelement je respons quant transmist La pe-
lote se fortune eust voulu Le secourir difficulté n'y gist Qu'il
n'eust esté sage et prudent tenu

Comment la pelote de neige en la quelle estoient les lettres de
pacorus vint es mains de menelaus mary de lucesse & s'en fuyt
pacorus du pais

Sed obstans fatum pilam & cetera

Mais fortune hors des mains de lucesse La pelote jusques au
feu envia Ce matere fut de neufve tristesse Car quant le feu la
nege fondue a Et la cire remise on avisa L'epistolle qui a brusler
prenoit Aperceue fut par ceulx qui estoient la Menelaus y fut qui
la lisoit

Novasque lites excitaverunt quas pacorus &c

L'epistole qui entre les mains vint De ce mary nouveau bruit
commença En la cité pacorus ne se tint Mais par fuite le danger
evita De ce fait cy la rumeur transvola A eurial qui son prouffit en
fist Car de aller voir lucesse proposa Pour les moyens trouver
son engin mist

Comment eurialus charchoit les moyens par lesquelz pourroit
entrer chés lucesse & de la ruelle par la quelle on pavoit entrer
en la chambre

Nam vir dum gressus & actus pacori speculatur &c

Tandis que menelaus charchoit Deça et la pacorus pour le
prendre A eurial espace et temps donnoit De parvenir a ce ou
vuloit tendre Et si est vray chascun le peut entendre Que on ne
garde pas bien facilement Une chose qui tant de gens sour-
prendre Veulent par leur engin subtilement

Expectabant amantes post primum concubitum secundas
nuptias

Les deux amans attendoient chascun jour Comment pour-
roient pour la seconde fois Faire le jeu d'amours et du retour
Tresgrant desir avoient comme je croy Une ruelle lieu petit et es-
trois Entre lucesse et son voisin estoit Par la quelle sans faire
grans effrois Chés lucesse lancer on ce pavoit

Per quem podibus in utramque pacietam porrectis in fenes-
tram &c

Car on pavoit tout acoup afourcher D'une paroy sur l'autre ai-
sement Et puis de la par la fenestre entrer En la chambre de lu-
cesse coyement Mais ce pavoit on par nuyt seulement Menelaus

aux champs devoit aller Moult ennuya aux deux son partement
Car il devoit la nuyt aux champs coucher

Comment sozie mist eurialus dedans une estable parmy du
fein & comment il fut pres que trouvé par dromo page n'eust esté
sozias

Fit recessus mutatis eurialus vestibus in viculum se recepit

Menelaus partit et s'en ala En sa maison qu'il avoit au village
Eurialus gueres ne sejourna Tout son habit mua et de courage En
la rue cherchant son avantage Secretement embuscher s'en ala
Une estable avoit pour son usage Menelaus ou sozie le bouta

Ibi nocte manens sub feno latebat

Dedens le fein se mist eurialus Ou partie de la nuyt sejourna
Dromo lors page de menelaus Palefrenier second y arriva Qui des
chevaux la cure & charge a Et pour emplir les rateliers s'employe
Pres du costé d'eurialus tira Du fein a poy que tout il ne despioie

Eratque amplius suscepturus ac eurialum furca percussurus
&c

Dromo estoit tout fin prest de tirer Et abatre du fein plus lar-
gement Et avecques sa fourche rencontrer Eurialus: mais sozie
promptement Le grand peril avisa sagement Puis a dromo dist:
mon frere et amy Que je acheve cest euvre hardement Je passeré
a ce temps et ennuy

Tu interea loci vide an cena nobis sit instructa

Tandis que je aux chevaux bailleré Ce qu'il leur fault vat'en en
la cuisine Et regarde se on a bien labouré Pour le souper car je te
determine Que nous devons tant que la chiche mine Nostre

maistre est hors de la maison Boire et gaudir a ce mon cueur
s'encline Nous lui devons bien faire sa raison

Melius est nobis cum domina quam cum illo

Trop mieulx nous est avec nostre maistresse Que avecques lui
grande est la difference Car il n'est rien plus joyeux que lucesse
Plus liberal ne de plus grand clemence Quant est de lui tousjours
rechine ou tance Il crie/ il brait/ il brule de avarice On n'a jamés
avec lui pacience Difficile est rien n'est plus mal propice

Nunquam nobis bene est dum ille adest

Jamés n'avons bonne chere ou il est Il chastie nos ventres par
juner Tout mort de fain & affamé il est Pour nous autres maigrir
& crucier Croutes moisies & miettes serrer Pour les mettre l'en-
demain sur la table Fait: il n'est homs qui en sceust endurer Se
lucesse n'estoit plus amiable

Uniuscuiusque cene anguillas salsas &c

Et le poisson salé qui lui demeure De son soupper soit anguille
ou brochet Pour lendemain fait garder a tout heure Tout est
conté soit chief d'ail ou poret Il merche tout & clot soubz son si-
gnet Miserable est de vouloir estre chiche Par telz moyens car
rien si sotelet N'est que vivre povre pour mourir riche

Quanto melius nobis cum hera

Trop fait meilleur avec nostre maistresse Qui ne seroit
contente de donner A ses servans viandes a largesse Car el ne
veult seulement festoier De beaulx chevreaulx mais fait appa-
reiller Graces poulles/ faisans & gras oyseaulx Et du meilleur vin
qui soit ou celier Leur arrouse leurs gosiers et museaulx

I dromo cura ut quam nucta coquina sit & cetera

Vat'en dromo cours bien legierement Ayes cure & soing de la cuisine Dromo respond: j'en auray soing vrayement A la table mettre mon cueur s'encline Plus que aux chevaulx froter la chiche mine Nostre maistre j'ay jusques aux champs mené Mal lui vienne car parolle ne signe Onc ne m'a dit tant que suis retourné

Nisi vesperi cum me remisit &c

Sur le vespre m'a dit que je retourne Et les chevaulx remmaine avecques moy A ma dame que die qu'el sejourne Pour au jourd'uy ainsi je lui diroy Puis il m'a dit je ne retourneroy Point au gitte tout vient bien a propos Bonne chere au jourd'uy je feroy Du vin beré encor plus de trois pos

Ha laudo te sosia

Ha sozie mon amy je te loue De ainsi hair les meurs de ce viel-lart Car par ma foy aux sains & dieu je voue Que ja pieça feusse allé autre part Changer maistre se la prudence et art De ma dame par soupes que au matin El me donnoit ne m'eust matin & tart Entretenu prins eusse autre chemin

Nichil dormiendum est hac nocte

Il ne convient point dormir ceste nuyt Boire nous fault d'icy que le jour vienne Devourons tout: assés y a pain cuyt Qui se faindra male fievre le tienne Nostre maistre quant il voudra re-vienne Mais en ung moys autant ne gaignera Que despendrons de quelque lieu qu'el vienne En ung soupper: bien employé sera

Comment eurialus escoutoit la langue des serviteurs et fut mis en la chambre par la fenestre et de ce qui fut fait la

Audebat hec eurialus libens

Eurialus volentiers escoutoit Des serviteurs le babil et langage
Combien que leurs conditions notoit Que on le pavoit servir
de tel ouvrage Quant dromo fut party pour le suffrage Des cui-
sines eurialus sortit A sozie qui fut vray personnage Et fidele telz
paroles a dit

O quam inquit beatam noctem sozia tuo beneficio sum
habiturus

O sozie mon amy tant je auré Eureuse nuyt par ton grant be-
nefice Qui cy m'a mis par engin euré De tout danger gardé et ma-
lefice Tu m'as esté clement doux et propice Et a bon droit te ame
et doy amer Je ne seré ingrat de ton office Ains du bien fait recors
sans l'oublier

Aderat hora prescripta letus eurialus &c

L'eure estoit ja venue et arrivee Que eurialus devoit en hault
aler Combien qu'il eust par double destinee Double peril evadé et
danger Dessus le mur se mist affin que entrer En la chambre par
la fenestre peust Ouverte estoit il entra sans targer Sans que au-
cune personne rien en sceust

Lucretiam juxta foculum sedentem &c

Il trouva leans lucesse au pres du feu Qui le soupper appa-
reillé avoit Tout estoit bien acoutré en ce lieu Car la dame son
amy attendoit Quant el le vit a lui s'en vint tout droit Par le mil-
lieu du corps elle embrassa Mignotises et blandisses savoit De
doux baisers donner elle ne cessa

Itur in venerem tensis velis fessam

Devers venus tirent a voile plaine Des avirons d'amours la nefz
conduirent Cytheree lasse et a grosse alaine Estoit: ceres et ba-
chus la refirent Presupposez comment que ilz firent Mains gen-
tilz tours en nagant sur le fleuve Entendement/ engin & force
mirent A qui mieulx mieulx se l'un pert l'autre treuve

L'acteur lamente les peines que ont les foulx amoureux & re-
cite comment le mary de lucesse du quel on ne se guettoit arriva

Heu quam breves voluptates sunt quam longe solitudines

Helas tant sont courtes les voluptés Qu'en ce monde prennent
les amoureux Et longues sont les peines et durtés Travail & soing
qu'endurer fault pour eulx A peine avoit une heure esté joyeulx
Eurialus quant sozie frappa A la porte qui message piteux Aux
deux amans fist savoir et nunça

Reditum menelai nunciat & cetera

Menelaus estre venu annonce Et la joye des amans perturba
Eurialus avoit de paeur mainte onte De s'en fuir tout prest estre
cuida Lucesse tout sagement regarda La table osta & au devant
courit De son mary le quel el salua En lui disant ce qui après
s'ensuit

Comment lucesse cautelement parla a son mary & fist sem-
blant d'estre desplaisant de ce qu'il avoit tant demouré

O mi vir inquit quam bene redisti

O mon mary dist la gente lucesse Le bien soiés retourné et
venu Je te cuidois en foy de gentillesse Estre desja villenot deve-
nu Pour quoy t'es tu si longuement tenu Au village garde que je

ne sente Quelque chose qui t'ait la retenu Soit pastoure ou bergerete gente

Cur non domi manes &c

Pour quoy ne te tiens tu a la maison Moy contristant ainsi de ton absence Car quelque temps qui coure ne saison En crainte suis se je n'é ta presence Aussi je suis chascun jour en doubtance Que tu ne aymes autre femme que moy Les hommes sont aux femmes com je pense Fort desloyaulx en doubte suis de toy

Quo metu se me vis soluere &c

Se tu me veulx de ceste peur hors mettre Jamés dehors la nuyt coucher n'iras Je te supply vueilles le moy permettre Ja joye n'auray quant seule me lerras Sur tout la nuyt souppons icy embas Et puis yrons coucher joyeusement Les paroles disoit n'en doubtés pas En la sale ou l'en souppoit souvent

Comment lucesse amusa son mary en bas et le mena en la cave tant que eurialus s'en feust alé

Jamque virum detinere lucretia nitebatur &c.

La lucesse se efforçoit retenir Menelaus son mary longuement Jusques a ce que eurialus saillir De la chambre peust plus facilement Mais pour que avoit souppé hors promptement En sa chambre retirer se vouloit Quant lucesse lui dist esplourement Que peu l'amoit/ cherissoit et prisoit

Cur non potius domi apud me cenasti &c.

Que n'as tu prins peine de revenir Avecques moy soupper car je te jure Que pour cause que t'es voulu tenir Hors la maison je eu tant soing et cure Que ne y mange ne beu c'est ma nature

Quelques peisans ont du vin apporté Qu'ilz dient estre de bonne
nourriture Tant triste estois que point n'en ay goûté

Nunc quando ades eamus si placet in cellarium &c.

Puis que tu es present je te supplie Qu'il te plaise que voisins
ou celier Et la dedens pourrons si ne t'en nuye Se le vin est tel
qu'ilz dient essayer Ce dit el print tantost sans delayer La lan-
terne avec sa dextre main Et de l'autre print pour le festoier Me-
nelaus qui n'avoit soif ne fain

In infimum penarium descendit tanque diu nunc &c.

Puis au plus bas du celier descendit Et son mary lui faisant
compaignie La longuement furent comme l'en dit En gacongnant
le vin dessus la lie Ce faisoit el je le vous certiffie En attendant
que eurialus partist Qui s'en ala bien tost je vous affie A lucrese
qu'il soit dehors suffist

Ac ita demum ad ingratos hymeneos cum viro transivit &c

Quant ilz eurent tout en la cave fait Ilz se alerent coucher ens-
semblement Lucrese bien se feust passee du fait Et des esbas du
lit certainement Eurialus s'en partit celeement Entour minuyt en
son logis ala Car il entroit et sailloit priveement Toutes les fois
que ce bon lui sembla

Comment menelaus mary de lucrese fist massonner la fe-
nestre par ou eurialus estoit sorty et les causes pour quoy

Sequenti luce &c

Menelaus l'endemain massonner La fenestre sur la ruele fist
Pour que de elle bon se faisoit guetter Ou que quelque ung mal
n'en parlast ou dist Et croy assés que cela il parfist Pour la doubte

ou suspicion qu'il eut Que l'en passast par la plus ne permist De
mal faire le moyen oster veut

Nam et si nichil conscius erat illi vexatam tamen &c

Et ja soit ce qu'il n'eust aucune cause D'avoir d'elle mauvaise
opinion Si savoit il par lettre en mainte clause Que on lui faisoit
sollicitacion Par chascun jour et deprecacion Du fait d'amours ce
pas il ne ignoroit Et des femmes la grant mutacion D'autre costé
souvent consideroit

Cuius tot sunt voluntates quot in arboribus folia &c

Il congnoissoit des femmes le vouloir Estre inconstant & que
autant sont en elles De volentés pour en dire le voir Qu'il a de-
dans plusieurs arbres de feuilles Les congnoissoit estre toutes pa-
reilles En couvoitant chascun jour sans cesser Bagues joyaux
quelques choses nouvelles On ne sauroit de ce les contenter

Raroque virum amat cuius copiam habet &c

Il congnoissoit aussi que bien a tart Ayme femme homs du
quel tousjours elle a La faculté/ parler/ coucher/ regart Car de
changer tousjours apetit a Par ces moyens la faculté osta A lu-
cresse de parler ou escrire De autres maris les voyes immita
Chassans maleur pour le bon introduire

Comment le mary de lucrese deloga le tavernier qui derriere
sa maison demouroit

Nam & cauponem qui post edes lucretia vinariam tabernam
&c

Ung tavernier qui grant houlrier estoit Pres de l'ostel lucrese
avoit maison De la quelle eurialus souloit A lucrese parler

mainte raison En ung baston creus en toute saison Lettres pouvoit
facilement bailler Menelaus si trouva achaison Qu'il desloga de la
pautonnier

Comment les deux amans ne pouvoient plus trouver façon de
parler l'un a l'autre dont furent moult desplaisans

Restabat solus oculorum intuitus

Plus n'avoient les deux amans loyaux Que le regart des yeulx
pour tout soulas Et par signes plus secretz & nouveaux Qu'il po-
voient se saluoient tout bas Ilz ne savoient par engin ne compas
Trouver façon de hurter au guischet Grande douleur avoient n'en
doubter pas Et cruciement qui a la mort semblet

Quia nec amoris poterant oblivisci & cetera

Et la raison de ce grant desconfort Estoit telle car ilz ne
avoient puissance Par leur engin subtilité ne effort De mettre a
leur maladie allegance Ilz ne pouvoient bouter en oubliance Leur
grant amour/ n'en luy perseverer Pour quoy estoient en moult
dure souffrance Qui bien ayme a tart peut oublier

Dum sic anxius eurialus quid consilii capiat &c

Eurialus estant en ce torment Angustié autant c'om pourroit
dire Prenoit conseil a soy avisement En meditant qu'il pourroit
faire ou suyre Puis fut recors que avoit voulu dedire Long temps
avoit lucesse d'une chose De pandalus qui cousin fut du sire Me-
nelaus/ s'en aider il propose

Comment eurialus proposa soy aider de pandalus cousin de
menelaus pour qu'il trovast façon de les assembler luy & lu-

cresse et luy promist le faire comte palatin ce qu'il fist & comment il parle audit pandalus

Peritos medicos imitatus &c

Des medecins tressages ensuivit La pratique qui ont telle maniere Que es grans perilz de mort ainsi qu'on dit Voians l'omme quasi pres de la biere Menger luy font medicine et matiere Qui est de mort et de vie incertaine Et mieulx ainsi leur plaist c'est chose clere Que de tousjours du mal laisser la peine

Aggredi pandalum statuit remediumque suscipere &c

Pareillement eurialus ayma Pluscher parler du faict a pandalus Et remede trouver se aucun y a Que demourer tousjours triste et confus Et proposa que sans deloyer plus Ce qu'il avoit autrefois refusé Presentement il remetroit dessus Bien en prenist ou en fust cabusé

Huic ergo accersito & in penitiorem domus partem

Il appella pandalus doucement Ou plus secret de sa chambre le mist Quant il fut la entré secretement Mon bon amy sié toy cy lors luy dist Quelque chose dessus le cueur me gist Qui est grande la quelle te vueil dire J'ay grant besoing de toy ce me suffist Que mon conseil tu ne vueilles redire

His quas in te scio sitas diligentia/ fide & taciturnitate volui &c

J'ay maintenant affaire des vertus Diligence et foy qui en toy sont De la bonne bouche et celer sans plus Qu'ay entendus estre en toy c'est le ront Et des pieça tout mon secret parfont Te reveler

deliberé avoie Mais je ne n'avoie par valee ne mont De toy si
grant raport que desiroye

Nunc et te nosco et quia probate fidei es &c

A ceste fois je te congnois & croy Que de foy es loyale et es-
prouvee Et pour ce t'ay aymé et aymeroy Des citoyens as bonne
renomme Ilz te louent chascun jour a journee Pareillement si
font mes compaignons Qui ont a toy congnoissance trouvee De
toy m'ont fait bonnes relacions

Ex quibus te capere meam benivolentiam didisci &c

Entendu ay pareillement par eulx Que desires fort ma benivo-
lence De la quelle par vouloir gracieux Participant te fois a ma
puissance Moins n'es digne d'avoir mon acointance Que suis de
toy tien suis & tien vueil estre Croire me doys sans quelque deffi-
dence Vers toy verras mon vouloir acroistre

Nunc quam velim quoniam inter amicos res agitur

Puis que ainsi va que sommes bons amis Bien brièvement te
diray mon affaire Tu congnois bien que a aymer est soubmis Le
genre humain et inclin a ce faire Soit ce vertu ou vice du contraire
Par tout se extend ceste calamité Tout cuer humain languist en
ceste haire Nul n'est exempt de ce ne respité

Scis quia nec sapientissimum

Le tressage salomon point n'en est Exempt aussi non fut san-
son fortin De fol amour la nature telle est Que si une fois le cuer
d'omme est enclin Et par chaleur eschauffé quelque fin Mettre on
n'i peut ains tousjours brule & art Plus est contraint et plus tire a
sa fin De fole amour ne veult laisser la part

Nulla re magis ista curatur pestis

Ceste peste ne peut estre guerrie Mieulx que en faisant jouyr de
ce qu'on ame Plusieurs hommes & femmes ont la vie Perdue par
ce que de la bruslant flame Du feu d'amours pour les garder de
blasme On les vouloit retirer sagement De bon conseil n'eussent
prins une drame Leur volenté suivans entierement

Contraque plerosque novimus

Du contraire plusieurs avons congneu Que après que avoient
jouy de leurs amours Leur fole amour laisser on les a veu Quant
avoient fait embrassemens & tours A leur plaisir par quelque peu
de jours Leur volupté et plaisance parfaicte Mais au devant que
eussent d'amours secours Provision n'y povoit estre faicte

Nil consulcius est postquam amor ossibus hesit quam furori
cedere &c

Il n'est rien plus consult que après que amour Vient herdre es
os de aucun fol amoureux Luy donner lieu c'est le souverain tour
Car se efforcer contre air tempestueux Souvent la nef faict es
lieux perilleux Perir noyer/ mais qui a la tempeste Obtempere
souvent en est joyeux Et surmonte a grande joye et feste

Hec ideo dixi quia te scire meum amorem volo &c.

Je t'ay ce dit briefment et recité Pour que mon cas d'amours
congneu te soit Et aussi pour que puisse en verité Congnoistre ce
que pour moy cy endroit Faire voudras ja celé ne te soit Le grant
prouffit que de ce t'est venu Car de mon cueur quoy que en
avienne ou soit Es partie réputé et tenu

Ego lucretiam diligo neque hoc mi pandale &c

Ha pendale mon bon et cher amy J'ayme du cueur lucesse
sans faintise Par ma culpe m'est advenu cecy Fortune ad ce a ma
pensee submise Dessoubz sa main est la machine mise De ce
monde elle gouverne tout De vous autres les meurs aussi la guise
De la cité ne congnoissés en tout

Putabam ego feminas urentes quod oculis monstrant in corde
sentire & cetera

Il me sembloit que les dames d'icy Sentoient ou cueur ce que
l'oeil demonstroit J'en ay esté desceu je le te affy Car si tost que
lucesse regardoit De ses doux yeulx vers moy il me sembloit
Que estoie aimé d'elle et cher tenu Ce m'a contraint de l'aymer
bien estroit En ses prisons suis livré et tenu

Nec tam elegantem dominam dignam putavi

Jamais n'aurois si allegante dame Voulu laisser sans avoir
quelque amant Elle me sembloit sans reproche ne blasme Estre
digne d'avoir loyal servant Qui fust a son amour correspondant
Je ne congnois que bien peu ton lignage Mais j'ay aymé estre
aymé esperant Dire mon faict te vueil en brief langage

Quis tam saxeus aut ferreus &c

Qui est celluy tant soit de roche dure Ou de dur fer qui ame ne
amera En ensuivant l'ordre dame nature J'ay faict tout ce que
cueur d'amant fera Mais quant j'ay veu que lucesse point n'a Le
cueur a l'oeil correspondant j'ay dit Lors a parmoy cy tromperie a
Je espere en vain d'amours avoir credit

Ne meus sterilis esset amor &c

Ce neantmoins pour que steril du tout Ne fust amour j'ay mis
peine et moiens De lucesse eschauffer tout jusques au bout Du
feu d'amours l'embraser ce retiens Pour qu'elle fust de sem-
blables liens Estroitement liee car honte estoit Que brulasse et
qu'elle ne sentist riens De l'angoisse que mon cueur enduroit

Anxietas animi me die noctuque mirum in modum cruciabat
&c.

De jour et nuyt triste et langoureux Ay longuement esté sans
hors aller Finablement a mon mal douloureux Ay quelque fin
trouvé par travailler Car j'ay tant fait par venir et aller Conti-
nuant mon labeur et emprinse Qu'elle a esté et est au paraler Du
feu d'amours comme je suis esprinse

Illa incensa est ego ardeo &c

Elle brusle et je ars n'en doubte point Nous perissons remede
ne trouvon De nos vies alonger sur ce point Mourir convient se
reconfort n'avons Si de partoy nous n'avons guerison Aide et se-
cours il est faict de nos vies A ce besoing te supplie que soyon
Brief secourus sans ce que en rien denyes

Vir custodit & frater &c.

Menelaus son mary et son frere De si trespres la gardent sans
doubtance Que le dragon la toison d'or tant chere Ne gardoit pas
par si grant vigilance Ne cerbere par si grant diligence Ne garde
point des palus infernaulx L'entree comme faict par sa folle cui-
dance De lucesse le mary pas & saulx

Novi ego familiam vestram

Je congnois bien et voy vostre famille Qu'estes nobles premiers de la cité Riches aymés des plus grans de la ville Et puis qu'il fault que die verité Advenu fust a la mienne voulenté Que lucrese jamais n'eusse congneue Point ne fusse par amours supplanté Prins ne vaincu c'est chose clere & sceue

Si quis est qui possit resistere fatis

Mais qui est cil qui peut sa destinee Et fortune par moyens eviter Je ne l'ay point eleue ains destinee Par fortune m'a esté sans doubter Qui de l'aymer m'est venu exorter La chose ainsi est allee par fortune Nostre fait est couvert mais mal porter Tout se pourroit/ se joye n'avons aucune

Nisi bene regatur magnum quod &c

Se nostre amour n'est bien a droit conduit Il en pourroit grant scandale venir Ce dieu vueille avertir qui produit Toutes choses selon son bon plaisir Quant est de moy se je vouloye choisir Et mieulx avoir d'icy partir que attendre Je pourrois bien tout en paix a loisir Mon grief mechief apaiser sans mesprendre

Quod quamquam esset mihi gravissimum

Et ja soit ce que ce tresgrief me fust Fort a porter & de grant desplaisance Ce neant moins pour que toute honneur eust Vostre maison je feroie diligence De moy vuider pour vostre bien veillance Entretenir se aucun prouffit voioye Mais je congnois qu'elle brulle a oultrance Et que mon temps aussi labour perdrie

An me sequeretur aut manere &c

Car après moy toute seule viendroit Ou se seulle close estoit et tenue De sa propre main el se occiroit Dont scandale sortiroit par

la rue A deshonneur perpetuel venue Elle seroit et tout vostre lignage Ta personne ay pour ce convenue Au grant prouffit de vous et avantage

Nec alia via nisi ut amoris nostri et cetera

Trouvons moyen de obvier a ces maulx Cy par devant recités c'est le mieulx Remede aucun n'y voy fors que loyaulx De nostre amour conducteur & songneux Nous te mettons que sur tous en tous lieux Secret tiennes nostre amour par long temps Dissimulé: de ce soies curieux Nous ferons tant que tu seras contens

Ego me tibi commendo &c

A toy du tout me rens aussi commande Donne & voue sans jamés departir A nostre amour et fureur si tresgrande Vueilles ung peu de ta grace impartir Par ton labeur fay que puissions sentir La grand ardeur estre en nous moderee Qui plus croistroit se on vouloit dissentir Ou empescher qu'elle ne fust temperee

Cura ut simul convenire possimus

Fay nous tous deux ensemble convenir Tantost l'ardeur de nous se humiliera Et nous verras en santé revenir Tollerable lors nostre ardeur sera Tous les secretz de l'ostel ça et la Te sont congneuz entrees et pertuis Tu scés aussi quant ce mary hors va Quant a l'ostel il est ou devant l'uis

Scis quando me vales introducere

Tu scés assés l'eure que tu pourras En la maison moy mettre & introduire Pour ce frere sagement gueteras Car il sera tousjours prest de te nuyre Si pertinax est com j'ay ouy dire Au guet faire

sur le fait de lucretse Que a toute heure sur elle veiller tire Com
s'el estoit sa seur point n'a de cesse

Universa lucretie verba &c

Les parolles de lucretse & les faictz Considere aussi sa conte-
nance Se elle gemist/ crache ou toust les effaictz De ce poise ce
frere a la balance C'est mon avis que a grande diligence Devons
mettre peine a le decevoir Ce ne pourroit sans ta bonne prudence
Estre parfaict com je puis concevoir

Assis ergo et quando abfuturus sit

Soies doncques diligent et songneux De regarder quant ce
mary ira Dehors que me faces joyeux En me boutant leans la ou
te plaira Et le frere qui demouré sera Destourneras a part te don-
nant garde Que autres gardes ne boute ça ou la Il te croira sans
que a rien prenne garde

Et quod dii sapiunt hanc tibi provinciam fortasse committet
&c

Et peut estre ce que veullent les dieux Que la charge de ce te
baillera Se tu la prens & puis que sur les lieux Tu me treuves tout
a seurté sera Car tant comme chascun leans dormira Tu me pour-
ras secretement loger En quelque lieu ainsi que avisera Ta pru-
dence pour mon mal mitiger

Ex his quot emergant utilitates arbitror &c.

Et quans prouffis pourront de ce venir Je espoire assés que
ton sens et prudence Pevent en appert ce voir & bien choisir Car
c'est chose qui est en evidence De ta maison l'onneur par sa-

pience Tu garderas & l'infamie hors mise Qui couverte est n'aura
quelque apparence Ta cousine sera en vie soustinsse

Menelao uxorem custodies

Menelaus sa femme retiendra Par ces moyens ne si fort dom-
mageux Ne lui sera quant bien on l'entendra Que je qui suis de
lucresse amoureux Puisse au desceu de tous les faulx jaleux Avec
elle coucher par une nuyt Que qu'el coure par amour furieux Au
veu de tous après moy faisant bruyt

Quidsi me domi nobilem atque potentem &c

En me suivant perdroit tout son honneur Car se après moy qui
suis noble & puissant Venir vouloit pour sa grande chaleur Refri-
gerer jusques chiés moy suyvant Quel deshonneur auroit le
triumphant Renom de tout vostre noble lignage Le peuple yroit
de ce tresfort riant De autre chose on ne feroit langage

Nedum vestra sed tocius urbis infamia & cetera

Et ne viendrait pas cela seulement Au deshonneur des parens
amis Mais a note perpetuelement De la cité ainsi que m'est avis
D'infamie a tousjours seroit mis Quelque chapeau que oster on
ne pourroit A ces causes pour que tout soit remis A nostre amour
obtemperer on doit

Diceret forsan aliquis &c

Aucun pourroit par aventure dire Que mieulx vauldroit tuer
par ferrement Ceste femme ou par venin lui nuyre En l'estain-
gnant assés secretement Que permettre qu'el face aucunement
Chose qui soit infame ou impudique Car on pourra assés legiere-
ment La despescher sans macule publique

Sed ve illi qui se humano sanguine polluit &c.

Mais tout mal eur & malediction Vienne sur cil qui ses mains
souillera En sang humain par vindicacion Et pour moindre peché
que aucun fera Par trop plus grand vengeance requerra On doit les
maulx apétisser non croistre Le chascun scet qui bien regardera
Faire ce doit tant ou siecle qu'en cloistre

Nos hoc scimus ex duobus bonis melius eligendum

Et bien savons que devons des deux biens Celui qui est plus
excellent eslire De mal et bien par bons & sains moyens Le bien
choisir: le mal laisser & fuyre Mes de deux maulx celui qui peut
moins nuire Prendre devons: danger par tout y a Ce neantmoins
la voie que monstre a suyvre Moins de peril aux amans portera

Per quid medium sanguini tuo consules & cetera

Par ce moyen non pas a ton lignage Porter prouffit seulement
tu pourras Avecques ce me feras avantage Et grant prouffit que
pas tu ne perdras Car crucié je suis n'en doubte pas Quant je ap-
perçoy que pour cause de moy Lucretse meurt sans plaisir ne
soulas Aucun avoir de ce douldre me doy

Sed hic sumus eo deducta res est

Et en effect nous sommes la venus Que si ton art et engin cu-
rieux Ne gouverne la nef ou contenus Sont les amans par moyen
tressongneux Espoir ne voy de salut si m'aïd dieux Nostre se-
cours/ aide & reconfort Est en tes mains situé se tu veulx Pour
nostre nef conduire & mettre a port

Juva igitur & illam et me tuamque domum &c

Aide nous donc elle & moy nous metton Entre tes mains pour
nostre fait conduire De macule conserve ta maison Fay que puis-
sons nous esbatre & deduire Que soie ingrat ne fault penser ou
dire Tu congnois bien la grande auctorité Qu'ay en la court de ce-
sar nostre sire Ce n'est fable mais pure verité

Quicquid pecierim impetratum tibi efficiam

Tout ce de quoy requerre leouldré Pour et ou nom de toy
sera parfait Je te promés que tout bien absouldré Je t'en baille
ma foy c'est assés fait Mais plus y a car par real effect Je te feré
conte palatin estre Bien desservi te sera ton bien fait On te verra
en bien fleurir et croistre

Omnemque tuam posteritatem hoc titulo gavisuram &c

De ce tiltre conte palatin A tousjours més jouyra ton lignage
Pour tant sur tout soit au soir ou au matin Te recommand lu-
cresse la tressage Si fay je moy et outre de avantage Nostre loyal
amour & bon renom Aussi l'onneur de ton noble parage En ta foy
soit garde & protection

Tu arbiter es omnia hec in te sita sunt &c

De tout te fay juge/ arbitre & moyen Tout est en toy tout peulx
faire ou defaire Je te supply par tout regarde bien Tout peulx
saulver ou perdre du contraire Lors pandalus quant eut ouy l'af-
faire D'eurialus a soubzrire se print Quelque petit de pause vou-
lut faire Puis a parler ce que ensuit entreprint

Comment pandalus respondit a eurialus fort joyeux de ce qu'il
devoit estre conte et comment lui promist les assembler lui et
lucresse

Noram hec euriale dixit et utinam non accidissent

Euriale dist pandalus je avoie Bien entendu des pieça cest amour Et te promet et jure que vouldroie Que ce ne fust avenu quelque jour Mais ainsi qu'as recité sans sejour La chose est ja en tel train parvenue Qu'il me convient trouver façon & tour D'a-complir ce qu'as dit d'une venue

Nisi et nostrum genus effici contumeliis &c.

Necessité de ton vouloir parfaire Si me contrainct se ne vueil mon lignage Estre a jamais infame sans retraire Et d'infamie estre mis au servage Contumelies/ scandales davantage De la venir pourroient bien je l'entens Maulx infinis en viendroient c'est l'usage Ce que éviter a mon pover pretens

Ardet mulier sicut dixisti

Je congnois bien que lucesse est brulee Du feu d'amours ainsi qu'as recité Elle n'est point de soy dame trouvee Se el n'a secours je croy en verité Qu'el se occira par grand crudelité De aucun glaive ou quel se jettera Des fenestres embas se humanité Ne la secourt bien brief tout gastera

Nec vite sibi nec honoris est cura

De sa vie el n'a cure ne soing De son honneur encor moins on le voit Evidemment: son grief mal et besoing M'a descouvert autant qu'as cy endroit J'ay resisté: & la cuidoie au droit Sentier tousjours ramener & reduire En l'incrépant ainsi que droit vouloit Mais son propos elle veult tousjours suyre

Lenire flammam studui &c.

J'ay essayé par moyens et tendu A refroidir sa grant chaleur
extreme Mais de certain j'ay en vain pretendu Et sur ce point ay
faillly a mon esme Pale/ foible devenue est et blesme Tout des-
prise vivant en grand esmoy Il n'est sirop/ brevage ne cyroisme
Qui reconfort lui donne fors que toy

Tu illi semper in mente sedes

Tousjours tu es en son courage escript Mis & posé tousjours el
te demande Toy desirant comme paint et inscript Seul sans autre
en son cueur de tresgrande Affection elle veult que je pretende La
guerison de son mal importable A l'une fois m'appelle puis com-
mande Mais tousjours fait de toy quelque notable

Audi precor euriale sic mulier ex amore mutata est &c.

Euriale escoute je te prie Ceste femme est par amour changee
En tel façon que on peut je t'affie Dire qu'elle est muee et estran-
gee D'une façon en l'autre transmuee Ha grant pitié & grant dou-
leur me tient Quant sa vertu ainsi voy commuee De bien en mal:
de rien ne me souvient

Nulla in urbe tota vel castior vel prudentior

En la cité n'avoit plus chaste femme Plus prudente sans
doubte que lucesse Que nature si excellente dame Au dieu
d'amours a vertu et prouesse Si grandz donné que soudain sans
peresse Peut es pensees des humains resider C'est merveille:
grant puissance & noblesse Lui a donné pour plus hault presider

Medendum est huic egritudini &c.

A ce grief mal convient trouver secours Combien que autre re-
mede je n'y voy Que celluy que as trouvé c'est le recours Mon

plain devoir en ce cas je feray Quant il sera temps je te appelleray
Grace ne vueil salaire ne loyer De homme de bien l'office com je
croy N'est salaire prendre sans meriter

Ego ut vitem infamiam &c

Mais a la fin que je puisse eviter L'infamie que sur nostre fa-
mille Pourroit tumber vueil experimenter Bon remede par voye
assés subtile Et s'il avient que ce te soit utile Pour ce ne vueil
quelque loyer avoir Il me suffist que par façon abille Puisse a vos
maulx ainsi que entens pourvoir

Comment eurialus de rechief promet a pandalus le faire conte
palatin

At eurialus inquit

Eurialus respondit a pandale Voy cy le bien et grace que en au-
ras Car quoy que soit qui qu'en sermonne ou parle Conte/ soys
seur palatin tu seras Se tu me crois pas ne refuseras La dignité
car elle est belle et haulte Tousjours de plus en plus te esleveras
Mais je te pry que a ce fait cy n'ait faulte

Comme pandalus faint ne vouloir estre conte par office de ma-
creau mais bien par autre moien se possible estoit

Non sperno inquit pandalus &c.

Lors pandalus a euriale dist La dignité je ne vueil reffuser
Mais bien voudroys que ce pas ne venist Par ce moien s'on po-
voit aviser Liberaument que on la me peust donner Sans quelque
esgard avoir a ce fait cy Je ne voudrois honneur habandonner Ce
que ferois quant il seroit ainsi

Si potuisset hoc te nesciente &c

Se estre pouoit que j'eusse a ton deceu Par mon labeur et diligence faict Que tu eusses sans en avoir rien sceu De lucesse tant a ton plaisir faict Plus volentiers eusse le tout parfait Ce neantmoins le possible feray En faisant tant que joyeux et refait Te trouveras sur ce a dieu te diray

Et tu vale retulit eurialus &c

Eurialus dist a dieu de sa part Telz parolles a pandalus disant Puis que tu m'as par ta science et art Le courage rendu fay en faignant Treuve moiens en bien dissimulant Que nous soions assemblés et unis En quelque lieu ne soies delayant De lucesse me bailler vis a vis

Pandalus letus abiit quod tanti viri gratiam invenisset

Pandalus lors a euriale dist Ne te soucy car joyeux tu seras Grande joye en son cueur est et gist Disant a soy de quoy te soucieras Puis que l'amour d'ung si grant homme as Il eseroit conte palatin estre Plus desirant ce avoir n'en doubtés pas Que moins semblant monstroit le vouloir estre

L'acteur parle de aucuns hommes qui ont nature feminine

Sunt enim homines quidam ut mulieres &c.

Aucuns hommes sont aux femmes parelz Lesquelles ont telle condicion Quant on leur dit plaisir faire veilles Elles en feront lors denegation Mais c'est a lors qu'ilz ont devocion De parfaire ce dont elles sont requises De pandalus tel fut l'affection Par manieres et faintises exquises

Hic lenocinii mercedem sortitus est et cetera.

Pandalus eut de macreau le salaire Bien tost après fut conte
palatin De noblesse pour mieulx le tout parfaire Les ornemens
receut a ung matin Ce fut assés tiré pour ung hutin Sa lignee en
est magnifiée Portant habis de veloux et satin Aux plus nobles
par tout parifiée

L'acteur monstre qu'il y a plusieurs manieres de noblesses et
dont elle est venue et que elle a eu originelle naissance de peché
quant a plusieurs ainsi qu'il apert de pandalus et que pour les
biens mondains homme ne doit estre dit noble

In nobilitate multi sunt gradus

En noblesse plusieurs degrés y a Et qui vouldroit de noblesse
querir L'originel naissance on trouvera Comme je croy se on
veult bien enquerir Que on ne sauroit trouver ne requerir No-
blesse tant soit vieille de parage Au moins bien peu que on ne
treuve venir Et proceder de peché ou de oultrage

Cum enim hos dici nobiles videamus & cetera

Et comme ainsi soit que nobles tenons Ceulx qui les biens du
monde ont a monceaux Et que a tart les vertus nous voions De
richesses compaignes que dirons De noblesse la principe pour-
rons Estre en tous lieux veu tresadulterin Degenerant de vertu/
ce povons Par chascun jour voir au soir & matin

Hunc usure ditaverunt illum &c

Par usures est l'un devenu noble Riche et puissant et l'autre
par pillage Et par traisons et poison tresinnoble Par flateries pa-
thelins coquillage Adulteres macrelleries bagage Par bien mentir
et toutes voies obliques De la viennent a plusieurs avantage No-
blesse estas et par autres trafiques

Quidam faciunt ex conjugē questum &c.

Et les autres de leurs femmes houlriers Sont pour avoir richesses sophistiques De leurs filles le sont a grans milliers Plus que bourreaux infaitz par telz pratiques Et les autres leurs atins et apliques Pour les aucuns occire ont tendus Charchans avoir richesses redupliques Par faulx moiens par la loy deffendus

Rarus est qui juste divicias congreget &c

On trouveroit a peine homs qui peust Grans richesses justement assembler Et ne vit on oncques faucheurs qui eust Faulx tresample que pour tout arrabler Toutes herbes recueillir et trencher Grans richesses assemblent les mondains Sans d'ouviennent penser ne regarder Fors au nombre/ se sont les communs trains

Omnibus hic versus placet unde habeas querit nemo

A toutes gens est plaisant ce vers cy Dont tu ayes nul fait question Avoir convient de ce ont peine & soucy Par pillerie ou faulse paction Ilz boutent hors loy/ foy/ devocion Pour amasser et devenir puissans Quant de ducas auront plaine maison Nobles seront riches & triumphans

Que sic quesita nil est aliud quam premium iniquitatis &c.

Mais noblesse par ces moiens aquise Est le loier de leur iniquité Et se tout bien je remembre et avise Mais ancesseurs ont de nobilité Nom et armes de long temps aporté Pour ce esparner eulx ne moy ne vouldroye Je ne les croy meilleurs avoir esté Que les autres quelque excuse qu'i voye

Sola excusabat antiquitas quia non sunt in memoria

Antiquité seulement les pourroit Aucunement excuser pour
qui sont Hors memoire de plusieurs on le voit Car on ne scet dont
telle noblesse ont Voycy de ce mon opinion donc Nul n'est noble
s'il n'aime les vertus Le plus noble de sang les pechés font Devoir
estre villain dit et sentus

Non miror aureas vestes equos &c

Je ne loue vestemens d'or ne chiens Ne grans chevaux ne de
servans grant suite Les grans convis garnis de mes & biens Les
haultx palais villes ou l'en habite Fermes/ estangs/ haulte
moyenne justice Parcs/ et forests/ garennnes ne prairies Puis que
homme fol les peut par injustice Toutes avoir par ses grans
pilleries

Quem si quis nobilem dixerit ipse fiet stultus

Et se aucun dit que tel est noble & digne Je vous promet que
cil qui ce dira Doit & sera reputé fol indigne Par cil qui bien la ve-
rité visera Nostre mignon pandalus en fera A tous la foy qui par
son macrelage Fut conte faict par ce bien infera Que fol estoit de-
venu et peu sage

L'acteur retourne a sa matiere principale et monstre comment
pandalus emprunta la haquenee d'eurialus pour menelaus qui al-
loit dehors

Non multis post diebus &c.

Bien peu de temps après ce que dit est Les laboureurs et fer-
miers du mary De lucesse eurent quelque interest Noises debas
menelaus marry Fut grandement en son cueur espeury Car on
luy dist que après boire ilz avoient Quelque un d'entre eulx navré
tué murtry Aller convient veoir comme ilz le faisoient

Opusque fuit ad res componendas menelaum proficisci

Et pour iceulx apaiser fut besoing Que ce mary menelaus alast Par devers eulx car de ce avoit soing Lucretse lors comme se bien soignast De la santé du mary et pensast Le captiver luy a dit qu'il estoit Grave foible que cheval qui trotast Dorenavant pas bon ne luy seroit

Gradarium aliquem recipe commodatum &c.

Elle luy dist mon amy empruntés Pour aller hors aucune haquenee Aux assistens il dist par tout sentés Et que aucune me soit tost empruntée Pandalus dist je croy que en la contree On ne pourroit meilleure recouvrer Pour doulx aller mieux passant ne acoutree Que une que ay veu a eurial mener

Si me vis petere pete inquit menelaus &c.

Et si te plaist je la te emprunteré Menelaus respond que c'est bien dit Eurialus ne dist pas non feré Ains commanda que plus tost fait que dit On amenast sans quelque contredit La haquenee signe de joye receut Car a par soy secretement a dit La besongne mieulx avenir ne peut

Tu meum equum ascendes menelae ego tuam uxorem equitabo &c

Menelaus ce plaisir bien te vueil Sur ma beste com je voy monteras Mais qui que en ait despit feste ne dueil Ainsi que mon cheval chevaucheras En ta maison quant parti tu seras Ta lucretse pour toy chevaucheré De ce marry estre ne deveras Ce que ne peus parfaire acheveré

Comment après que menelaus fut parti Eurialus fut jusques a mienuyt a l'uys de lucesse & ne pavoit entrer pour le frere de menelaus qui ne vouloit aller dormir jasoit ce que pandalus de ce le causast

Conventum erat ut noctis ad horam quintam in vico &c.

Apointé fut que eurialus vendroit A cinq heures en la rue devant l'uys Se pandalus chanter lors il oyoit Signe seroit qu'il auroit bonnes nuys Menelaus estoit desja partis Les tenebres de la nuyt aprochoient Du ciel c'estoient les clertés departis Par les rues peu de gens tournoient

Mulier in cubili tempus manebat

Lucesse estoit sur son lit attendant Que son amy eurialus venist Qui devant l'uys estoit ja tournoiant Et ne faisoit que atendre que on luy fist Le signe ainsi que pandalus predist Chanter ne ouoyt ne cracher l'expectant L'eure passoit achates lors luy dist Alon nous en de toy se vont gabant

Durum erat amanti recedere &c.

Il estoit dur de partir a l'amant Et maintenant il charchoit une cause De demourer l'autre cause querant Il delayoit le partir faisant pause Car de chançon ne oyoit verset ne clause Pour pandalus qui le frere doubtoit De ce mary tenant la maison close Entierement sur lucesse guettoit

Omnes aditus scrutabatur ne quid insidiarum fieret noctem trahebat insomnem &c.

Les entrees/ portes/ fenestres/ huys Tenoit serrees ce frere sans doubance De regarder par tout il estoit duys La nuyt pas-

soit sans dormir par plaisance Quelque labeur qu'endurast ou souffrance Ne lui chaloit mais que bon guet il fist De ce avoit pandalus desplaisance Qui par couroux telz parolles lui dist

Comment pandalus remonstre au frere de menelaus qu'il est heure de aler coucher affin que euralus entrast

Nunquam ne hac nocte cubitum ibimus

Nous yrons jamais en ceste nuyt Coucher vecy trop veillé se me semble L'eure passe il est après minuyt Dormir me prent tant que mort je semble Quant j'ay pensé toutes choses ensemble D'une chose me vois esmerveillant Que a ung viellart ta nature ressemble Et si es tu jeune et gentil galant

Quibus siccitas somnum auffert nunquam dormiunt

Les vieilles gens esquelz humeur default Dormir ne pevent trop consumé en eulx Est radical humeur doubter n'en fault Quant vient le jour lors sont fort sommilleux Quant on se doit lever ilz cloient les yeulx Dormir veulent c'est leur propre nature Trop ressembler ainsi que voy leur vieux Contre raison pas n'est ta nourriture

Eamus tum dormitum &c.

Alons doncques dormir je te supplie Que valent tant de vigiles et soings Lors le frere lui dist puis qu'il t'ennuye Alons coucher mais premier est besoins Que les portes de verroulx & de coings Soient barrees pour que mauvais larrons Ne surviennent mettre y convient les poings Et puis après coucher nous en yrons

Comment le frere de menelaus barroit les portes en la presence de pandalus

Veniensque ad ostium nunc &c

A la porte tout droit il s'en ala L'une et l'autre serreuse mist
apoint Et la barre de l'uys il abilla Une barre de fer vit sur ce
point Que a grant peine deux homes en pourpoint Eusse levé: de
ce barrer vouloit L'uys ja soit que on ne l'en barrast point Ou pa-
ravant fermer il l'en cuidoit

Quod postquam admoveere non potuit juva me inquit pandale
&c

Mais quant il vit que trop pesant estoit Et que lever de terre ne
la peut A pandalus dist que s'il lui plaisoit Il lui vouldist aider
mais il ne veult Eurialus tout cela oyt et sceut Disant c'est fait se
la barre est levee De paour qu'il a le cueur lui tremble et deult Car
la porte trop eust esté clouee

Tum pandalus quid tu paras &c

Lors pandalus lui dist: que veulx tu faire Il peut sembler que
on te veult assiger De tant barrer n'est chose necessaire Car en
cité sommes ou n'a danger Qui te viendra en ce lieu oultrager Ou
nous avons paix/ repos a plaisance Nostre ennemy florentin de-
loger Ne te viendra: loing fait sa residence

Si fures times sat clausum est &c

Et se tu crains les larrons trop est l'uis Barré aussi si les enne-
mis sont En la ville faire chose ne puis Qui te puisse saulver ilz te
prendront En la maison barriere froisseront Si sage es l'uis ainsi
laisseras Quant de ma part les barres demourront Aide de moy
sur ce aucune ne auras

Quia scapulas doleo & cetera

Les espauls me deulent griefvement Et suis rompu du bas
pour quoy ne puis Chose lever ne moy aucunement A fais porter
efforcer dont je suis Tresdesplaisant et se jamais cest huis On ne
povoit barrer tant que de moy Ce gros barreau de fer y fust assis
Tousjours ainsi demourroit par ma foy

Comment le frere de menelaus mary de lucesse se ala cou-
cher: & lucesse mist eurialus en la maison a grant peine

Vah satis est inquit dormitumque cessit

Fy de telz gens dist ce frere a pandale De la tout droit dormir il
s'en ala Eurialus qui morfondu et pale Sur le pavé estoit ne se
bougna Ains dist de vray que une heure la sera Pour escouter se
aucun ouvrira l'uys Son compaignon a qui moult ennuya Le
mauldisoit tout bas et vis a vis

Nec diu mansum est cum per rimulam visa est luressia

Et ne tarda pas longuement après Que eurialus par la fente de
l'uys Vit lucesse qui s'approcha plus pres Au devant vint comme
entendre je puis A travers l'uys lui a dit bonnes nuys Vous envoit
dieu ma doulce amie lucesse Espantee fut de fuir eut avis Puis
s'appensa de demander qui esse

Eurialus tuus inquit aperi mea voluptas &c

Eurialus a sa dame & maistresse Lors respondit c'est vostre
amy loyal Eurialus: mon cueur et ma liesse Ouvrés moy l'uis j'ay
esté cy aval Sur le pavé toute nuyt ou moint mal Froit et douleur
ay souffert sur mon ame Ouvrés moy l'uis par vouloir cordial Je
vous requier & supplie ma dame

Agnovit luressia vocem &c.

Lucesse bien la voix de son amant Lors entendit mais doub-
tant la faintise El n'osa pas son huis ouvrir devant Que secretes
enseignes el avise Aux deux amans congneues selon leur guise A
grant labeur les serreures ouvrit Toute vertu/ sens & puissance a
mise A deffermer ce que l'autre clouit

Sed quia plurima ferramenta &c

Mais pour ce que les portes si estoient De plusieurs gros ferre-
mens touroullees Et que les mains fermement n'avoient Pas puis-
sance: des choses bien serrees A plain ouvrir elz furent deserrees
A demy pié d'ouverture ou viron A lucesse furent lors conferees
Doubles vertus pour loger son mignon

Nec hoc ait eurlalus obstatit &c.

Quant eurlal apperceut l'ouverture Qui estroicte et peu pa-
tente estoit Dist je mettray mon corps a l'aventure Et en entrant
il mist son costé droit Son corps gresle/ gent et mignon estoit
Mais de trop plus le fist gresle et habile Dedens entra amours lors
lui aidait A vrais amans n'est chose difficile

Comment lucesse se pasma et evannouyt entre les bras de eu-
rialus des douleurs & plaintes qu'elle fist

Mulierem medium amplexatus est.

Il embrassa tresamoureusement Sa plaisance/ sa dame et sa
liesse Dehors se tint achates longuement Faisant le guet qui
moult au cueur le blesse Entre les bras d'eurlalus lucesse Fust de
crainte ou de joye se pasma Elle devint presque morte en la place
Pale/ blesme sans parler demoura

Oculis clausis similis mortue per omnia videbatur &c

Les yeulx avoit clos la plaisant lucesse Et de tout point a
morte ressembloit Et n'y avoit de vie quelque adresse Fors la cha-
leur et le poulx qui mouvoit Eurialus qui ainsi la tenoit Tout es-
panté fut du cas de fortune Et ne savoit que faire lors pourroit Il
povoit bien adonc conter pour une

Si abeo inquit mortis sum reus

Se je m'en fuy disoit il on dira Que de sa mort seray cause et
diront Qu'en tel peril nul ne contredira Ne la devois laisser c'est
ung mot ront Se je arreste les varlés qui ceans sont Me trouve-
ront je suis de toutes pars Triste & perplex scandale me feront Je
periray par coups d'espee ou dars

Comment eurialus fait invective contre amours

Heu amor infelix qui plus fellis quam mellis habes &c.

Ha fol amour tant tu es maleureux Plus as d'amer fiel que de
douceur L'absence n'est si amer si m'aist dieux Comme tu es trop
m'as fait de rigueur En quans perilz & dangiers par foleur M'as tu
ja mis et offert en mains lieux Et a quantes manieres par fureur
De mort m'as tu livré jeunes & vieulx

Hoc nunc restabat ut meis brachiis feminam examinaret

Se seulement respit comme j'entens Que entre mes bras ren-
disses pale & morte Celle de qui toute ma joye j'atens Que ne
m'as tu occis devant la porte Plus tost que ainsi par tresestrange
sorte Tout mon plaisir et joye esvanouir Ou a beste cruele dure et
forte Comme ung lion livré pour moy gloutir

Heu quam optabilis erat in huius me potius gremio

J'eusse de trop plus volentiers amé En son giron mourir et
trespasser Que son gent corps entre mes bras pasmé Fust en ce
point pour ceste vie laisser Amour vainquit l'amant car delaisser
Ne la voulust quelque dangier qu'il vist Mieulx eust amé de ceste
vie passer Que abandonner celle ou tout son cueur gist

Elevans altius corpus atque desosculatus madidus lacrimis &c.

Il la levoit sur bout a sa puissance En la baisant de lermes
l'arousoit Et lui disoit mon bien ma souvenance Tout mon plaisir
ce que dire on pourroit Ou estes vous ouvrés icy endroit Vos
oreilles que ne respondés vous Que ne ouyés vous ce que mon
cueur conçoit De deul & pleurs tout pour l'amour de vous

Aperi oculos obsecro meque respice & cetera

Ouvre les yeulx regarde ton amant Ma volupté ma plaisance
ma joye Je te supply regarde moy devant Que je meure se ainsi
est que je doie Mourir icy avec toy que je soye D'un ris tout seul
de ta bouche esjouy D'un petit ris tel que avoir le souloie Devant
ma mort seré tout resjouy

Tuus hic assum eurialus &c.

C'est ton amy eurial qui cy est Cil proprement qui te tient em-
brassee Je me esmerveil ou ton cueur present est De ainsi estre
dois estre lassee Helas mon cueur/ mon confort/ ma pensee Es
tu dehors ou si tu dors ainsi Ou pourroy je te trouver si passee
Une fois es/ mourir me fauldra cy

Cur si mori volebas non monuisti

Se ainsi estoit que eusses ferme propos De ainsi mourir et ve-
nir a la mort Tu pavois bien cela com je suppos Me reveler affin

que par accord Je me feusse avec toy pour confort A mort livré
c'estoit ma destinee Autre secours/ remede ne confort N'eusse
charché pour femme qui soit nee

Nisi me audis en jam latus meum aperiet gladius

Se tu ne veulx mes paroles ouir De mon glaive bien fourby et
trenchant Le mien costé tu me verras ouvrir Nous deux aurons
une mort depeschant Ha ma vie ma douceur que ayme tant Mes
delices et ma seule esperance Tout mon repos et mon bien ac-
croissant Mourras tu cy sans aucune allegance

Apperi oculos eleva caput nondum mortua es &c

Ouvre les yeulx leve le chief en hault Pas encores n'es morte
comme je croy Je regarde que as le corps encores chault Et que
aspire l'air en tirant a toy A quoy tient il que ne parles a moy
M'as tu mandé pour telle chere me faire Sont ce les joyes que
avecques toy reçoÿ Me donras tu nuyt si aigre et contraire

Assurge oro requies mea &c

Mon seul repos lieve toy promptement Et regarde ton loyal
amoureux Ton eural et ton alegement Qui te tient cy transi et
douloureux Quant eut ce dit un fleuve de ses yeulx Abundam-
ment de lermes descendit Dessus le front de lucesse amoureux
Et les temples toutes moulees rendit

Comment lucesse retourna de pamaison et evennouysse-
ment/ et des parolles qu'elle dist a euralus

Quibus tanquam roseis aquis &c

Et tout ainsi que se on eust d'eaue rose Front et temples arou-
sé doucement Aussy comme en grief dormir enclose Se resveilla

et tresbenignement Sur son amy elle getta son voyement Helas
dist elle mon amy quelle part Puis je avoir esté si longuement
Comme si mort m'eust frapee de son dart

Cur me non potius obire sinisti

Que ne m'as tu icy laissé mourir Entre tes bras ce m'eust esté
plaisant Bien euree on me auroit peu tenir Se entre tes mains
mon esperit languissant Eusse rendu sans estre deloiant Ains que
fusse de avec moy departi Car le depart me sera moult poingnant
Et ou glayve de la mort converti

Comment les deux amans se allerent coucher ensemble après
la tribulacion dessusdicte et des parolles qu'ilz disoient l'ung a
l'autre

Cum sic inviam fantur in thalamum pergunt & cetera

En devisant ainsi que dit avons En la chambre monterent les
amans Et si eurent ainsi que nous croions Autelle nuyt qu'eut pa-
ris bien visans Quant helaine plaisant et jeune de ans Es navires
eut mise aussi posee Du jeu d'amours les esbas conduisans
Furent autant et dura la nuytee

Tamque dulcis nox ista fuit &c

Et leur sembla la nuyt si amoureuse Doulce et plaisant & chas-
cun d'eux disoit Que mars n'avoit point eu nuyt si eureuse Avec
venus com chascun d'eux avoit Car euriel lucrese appelloit Gani-
medes et son doulx ypolite Puis mon plaisant diomedes nommoit
Pour louenge d'amours tiltre et merite

Tu michi polixena eurialus referebat &c

Eurialus par semblable façon Si lucrese polissene appelloit
Mon emylie ma venus de renom Puis la bouche et les joes lui bai-
soit Et ses beaux yeulx treslumineux louoit Puis en levant parfois
la couverture Les beaux secretz que jamais veus n'avoit Il
contemploit par diligente cure

Plus dicebat invenio quam putarem

Puis il disoit je treuve plus de biens En ce gent corps que on ne
pourroit penser Quant diane se le cas bien retiens En fontaine se
voulut abaisser Et que anthion la vit illec baigner Elle estoit lors
telle se m'est avis Plus beaux membres on ne sauroit trouver Ne
mieux fourmés plus blans ne plus cler vis

Jam redemi pericula &c

J'ay rachaté tous dangiers et perilz Il n'est chose que pour toy
ne souffrisse O poitrine plus blanche que le lis O mamelles tres-
plaisans ferme cuisse A ceste fois je vous ay sans que on puisse
Moy empescher vous estes en mes mains Corps et membres souf-
fisans pour un prince Et fust il duc ou roy tressouverains

Nunc mori sacius & cetera

Content serois de mourir & mieulx vault En ceste joye si plai-
sant et nouvelle Que d'attendre de fortune l'assault Qui me pour-
roit calamité mortelle Livrer après et de ma damoiselle Et son
gent corps prendre par quelque effort Puis il disoit mon cueur ma
jouvencelle Vous tienge ou non ou se songe ainsi fort

Vera ne ista voluptas est et c

Est veritable ceste plaisance ou non Ou si je suis hors moy ain-
si ravy Certes nenny ce n'est pas fiction Je ne songe ne reve il est

ainsi O doux baisers sans reproche ne fy Doux acolers morsures
melliflues Plus eueux n'est homme je vous affy Que moy vivant
marchant parmy les rues

Comment eurialus se complaignoit de la nuyt qui estoit trop
courte il parloit a appollo et aurora

Sed heu quam veloces hore inuida nox fingis &c

Las les heures sont trop briefves & courtes Envieuse nuyt pour
quoy t'en fuis tu Sire appollo puis que es enfers te boutes Arreste
t'y pour quoy te hastes tu Tes chevaux n'ont quelque repos si tu
De repaistre ne leur donne loisir Tousjours ilz ont le col au joul
tendu Arreste les s'il te vient a plaisir

Da michi noctem ut almene dedisti

Je te suppli donne moy telle nuit Que tu donnas a la plaisant
almene Las aurore qui t'a faict si grant bruit Que de titon le logis
et demaine As si soudain laissé ce m'est grant peine Se autant
plaisoie a titon que lucrese Me plaist pour vray a trop plus
longue alaine Te dormirois comme dame et maistresse

Haud tam mane surgere te permetteret &c.

Si tresmatin lever ne te lerroit Au pres de luy te tiendrait vou-
lentiers Oncques ne vy nuit quant a mon endroit Qui si courte me
semblast plus du tiers Si ay je esté es contrees et sentiers De bre-
tagne et de dacie aussi A dieu pleust il que la nuyt trois quartiers
Eust encores je seroye sans soucy

Comment lucrese se complaignoit pareillement de la nuyt qui
si tost passoit

Sic eurialus nec minora dicebat lucretia &c.

Eurialus ainsi se complaignoit De la clerté du jour qu'il avisa
Et lucesse pas moins si n'en faisoit Oncques ung seul baiser ne
postposa Ne parole ne obmist si bien visa Qu'elle ne rendist a
tout sa recompense Se l'un estrainct l'autre aussy bien serra Soy
reposans quant sont las de la dance

Comment les amans se fortifioyent pour les esbas d'amours
acomplir a la maniere de antheus filz de la terre

Sed ut antheus ex terra validior resurgebat &c

Mais tout ainsi que antheus se levoit Plus fort après qu'il n'es-
toit par avant Quant sur terre son corps couché avoit Pareille-
ment lucesse et son amant A la joustes d'amours si tresavant Fors
et joyeux entre eulx se combatirent Que si l'un est bien chault
l'autre est suant Ou fait d'amours leur devoir granment firent

Comment eurialus s'en ala & par plusieurs fois après s'amyé
lucesse vint veoir et visiter

Nocte peracta cum crines suos ex oceano &c.

Et la nuit estoit toute parfaicte Quant aurore ses cheveulx es-
leva De la grant mer/ pas ne fut imparfaicte De deux amans la
joye quant elle leva Eurialus sur ce point s'en ala Et peu de jours
après trouva façon Que ces esbas amoureux recouvra Si metoit
l'en gardes a grant foison

Sed oram superavit amor &c.

Mais amours tout vainquit et supera Qui la voye trouva facile-
ment Par la quelle les amant assembla Et les unit tresamiable-
ment Cesar voulut aler finablement Vers eugene qui pape lors es-

toit Car avec luy tresacordiablement Par bonne paix consilié
c'estoit

Comment lucretse sceut par quelques moyens que l'empereur
s'en vouloit aler a romme ce que eurialus luy celoît dont elle fut
desplaisante

Sentit hoc lucretia quid enim non sentit amor &c

Lucretse sceut assés tost l'entreprinse Il n'est chose que
amour bien n'aperçoive Qui est celuy qui sauroit par faintise
Tromper amant que tantost ne conçoive La fallace ou en cueur ne
reçoive Quelque signe de ce declaratif Lucretse fist ains que men-
gusse ou boive Lettres a son amant de cueur actif

Comment lucretse escript a eurialus qu'il luy veult celer son
partement & les complaints d'elle

Si posset animus meus irasci tibi

Se je pouvois contre toy me marrir Et que mon cueur ce peust
faire & courage Je le ferois pour ung seul desplaisir Que j'ay
conceu present soie fole ou sage C'est de ce cas par faintise ou
oultrage Dissimulé et teu ton partement Mais mon esperit pour
perte ne dommage Ne te sauroit hair apertement

Amat te quam me magis spiritus meus & cetera

Las mon esperit plus que soy mesmes t'aime Et ne se peut en-
contre toy mouvoir Helas mon cueur que tant cheris & ame Pour
quoy m'as tu ainsi celé le voir Du partement de cesar sans m'a-
voir Premierement de ce fait avertie En ce faisant eusse fait ton
devoir Dure sera pour moy la departie

Ne tu hic manebis scio &c

Je sçay assés que tu ne demourras Pas derriere quant cesar
partira Las je te pry dy moy que tu feras De moy lasse quant ainsi
s'en ira Que feray je qui reconfortera Mon dolent cueur certes se
tu me laisses Deux jours entiers en vie ne sera Soys en tout seur
veu t'en foy & promesses

Per ergo has litteras meis lacrimis madidas

Je te supply par ces lettres qui sont De mes larmes plaines et
arousees Par ta dextre et foy lesquelz m'ont Ou paravant par toy
esté baillees Si aucun plaisir je t'ay fait es journees Du temps pas-
sé et si aucunes doulceurs As avec moy prinses ne recouvrees Ays
mercy de mes maleureux pleurs

Miserere infelicis amanti &c

Ayes mercy de la povre amoureuse De tout mal eur et calamité
plaine Je ne requier chose trop ennuyeuse Que demeure mais
avec toy me maines Je faindré bien ung jour de la sepmaine Que
en betheleem hors ville aller voudré Une seule vieille que avec
moy maine Pour compaignie me faire je prendray

Assint illic duo vel tres famuli ex tuis & cetera

Fay tant que deux ou trois de tes servans Soient la tous pres
pour mon corps recueillir Pas grant labeur n'y a savans A rober
ce qui aide a se ravir Craindre ne fault deshonneur advenir Le filz
priam eut par ravissement Helaine et si en fist a son plaisir De
leurs amours jouyrent longuement

Non injuriaberis viro meo is enim &c

A mon mary ne feras quelque injure En ce faisant certain soit
et asseur Qu'il me perdra aussi bien ce te jure Se me laisses la

mort le fera seur Car de ma main a bon ou mauvais eur Je me occiray: j'en feray le depart De mon mary et de moy c'est l'erreur
Ou me boutes se tu n'y prens egart

Sed noli tu esse crudelis &c.

Ne me vueilles estre si trescruel Ne me laisser ainsi mourir
seulete Qui t'ay chery autant que ay fait mon oeil Et plus que moy
aymé c'est ma desserte Se par toy suis ainsi laissee deserte
Lasche amoureux on te reputera Emmaine moy soit a gaing ou a
perte Cela mon cueur du tout confortera

Comment eurialus escript lettres a lucrese consolatives des
complaintes qu'elle faisoit par ses dessusdictes lettres

Ad hec eurialibus in hunc modum rescripsit. Celavi te mea
lucressia

Eurialus aux lettres respondit En la forme qui ensuyt cy après
Ma lucrese m'amour pas ne t'ay dit Ains t'ay celé mon partir par
exprés Pour que devant que nous feussions tous pres De deloger
n'eusses affliction Je congnois bien tous les meurs a peu pres
Trop te crucie sans moderacion

Nec cesar sic recedit ut non sit reversurus

Cesar ne va de ceste ville hors Sans revenir icy retourneron
Quant de romme retonra suis recors Doubter n'en fault que par
cy passeron C'est le chemin au moins pres ou viron Pour retour-
ner droit en nostre pays Plus tost cent lieux de pays forvoyrion
De ce pour dieu si fort ne te esbays

Quodsi cesar aliam viam fecerit &c

Et se cesar prenoit autre chemin Et que par cy ne vouldist retourner Se je suis vif par le vouloir divin Avecques toy m'en viendré sejourner Ne me vueillent les dieux jamais donner Grace d'entrer en ma terre et pays Se ne revien vers toy sans delayer Et deussé je du prince estre hays

Errabundoque similem me &c

Veullent les dieux que ne cesse d'errer Et fourvoier sans tenir voie ne sente Ainsi que fist ulixes ains que entrer En son pays par dix ans se me absente Si loing de toy pour bien avoir ne rente Que ne viengne voir mes doulces amours Respire donc ma mignonne tresgente Laisse toutes afflictions et plours

(Heu amor infelix qui plus fellis quam mellis habes &c.)

Pren courage & tes vertus resume Ne te maigris mais viz joyeusement De toy ravir assés certes presume Qu'il en viendroit grant inconvenient Ce touteffois ferois je liement Je ne sarois avoir plus grant plaisance Que nous feussions continuellement Ensemblement pour faire demourance

(Hoc nunc restabat ut meis brachiis feminam examinares)

Mes touteffois mieulx vault a ton honneur Conseil donner que suyvir ma plaisance A ce faire me oblige la valeur Et la bonté de ta foy et constance De laquelle m'as baillé alliance Conseil te doy donner bon et loyal Et a ton fait mettre tel pourveance Qu'il n'en puisse advenir quelque mal

(Heu quam optabilis erat in huius me potius gremio)

Tu congnois bien que tu es noble dame Et mariee en moult noble maison On ne sauroit trouver plus belle femme De ce par

tout as le bruit & renom Es ytalies ne vole pas ton nom Tant
seulement car les teutoniens Et les boesmes font de toy mencion
En te louant et les panoniens

(Elevans altius corpus atque desosculatus madidus lacrimis
&c.)

Tous les peuples des parties d'occident Pareillement ceulx de
septentrion Font grant feste de toy ce est evident Ilz congnoissent
ta beaulté et renom Se te ravis mencion ne faisons De mon hon-
neur lequel contemneroie Pour ton amour regardons ta maison
Et tes amis que je vilenneroie

Quibus doloribus matrem pungeres

De quelz douleurs seroit ta bonne mere Pointe & navree cela
consideron Tant elle auroit au cueur douleur amere Et puis de
toy qu'on diroit avison Par le monde quel parler quel blason Se-
roit de toy on ne le saroit dire Doubte ne fays car ce seroit raison
Qu'on ne parlast plus que on ne peut escrire

Ecce lucressiam que bruti conjuge castior & cetera

Vecy les motz que dire l'en pourroit Voiez pour dieu ceste
grande merveille De lucesse que plus chaste on tenoit Que de
brutus la femme bonne & belle Et meilleure que la sage et tres-
belle Penelope elle suyt ung ribault Elle a son pays/ amys & pa-
rentelle Abandonnés moult avoit le cul chault

Heu me quantus meror & cetera

Las que de deul aurois & desplaisir Quant je oroye de toy telz
sermons faire Encor n'avons graces dieu que plaisir Nostre
amour est secret et de bon aire Il n'est homme qui ne te vueille

faire Biens et honneur on te loue par tout Se rapine de toy voulois
parfaire Et t'en mener je troublerois tout

Nec unquam te laudata fuisti quantum vituperarent

Tu n'euz oncques bonnes louenges tant Que tu aurois de
blasme & vitupere Mais or laissons le bon nom qui vault tant Et
avisons comment ce pourroit faire Impossible seroit ne le fault
taire Que nous peussions de nostre amour user Car a cesar service
me fault faire A toute heure ce ne puis refuser

Is me virum fecit potentem divitem &c

Cesar m'a fait homme riche & puissant Je ne le puis ainsi
abandonner Sans ruine de mon estat: pourtant Provision fault
sur ce point donner Se le laisse pour bien tout ordonner Decente-
ment tenir ne te pourroie Si je me veil a court suyvre adonner Li-
citement tenir ne te sauroie

Nulla quies esset omni die castra movemus &c

Tu n'aurois repos ne jour ny heure Tousjours d'un lieu en
l'autre remuon Je ne vis onc a cesar tel demeure Ne si longue en
lieu ou nous feusson Faire qu'il a cy faicte pour raison De la
guerre qui a ce l'a contrainct Si me suyvois c'est la mode et façon
Pour publique femme gens te tiendroint

Unde quantum esset michi et tibi decoram et c

Avisé bien quel deshonneur seroit Autant pour toy que pour
moy je te prie Pour ces causes et raisons cy endroit Treshumble-
ment de bon cueur te supplie Que tu vueilles ceste merancolie
Loing de ton cueur bouter hors & trop mieulx A ton honneur
conseiller sans folie Par bon conseil & vouloir curieux

Alius fortassis amator aliter suadetur et cetera

Et peut estre que ung autre qui seroit De toy autant amoureux
que on peut dire Ce conseil cy pas ne te donneroit Mais te priroit
grandement de le suyre Pour qu'il usast de toy tandis que rire Et
passer temps avecques toy pourroit Sans regarder qui peult aider
ou nuyre Fors seulement au plaisir qu'il auroit

Sed is non esset amator verus &c.

Mais tel amant ne seroit pas loyal Ne vray amy quant plus tost
ameroit Sa volupté en conseillant tresmal Que bon renom du
quel ne lui chauldroit Ma lucesse je te conseille droit Et advertis
de ce qu'est prouffitable A tout honneur et salut cy endroit Je te
supply prens mon conseil notable

Mane hic rogo ne me dubita rediturum &c.

Demeure icy je te prie humblement De mon retour ne fay
quelque doubtance Ce qui sera pour le gouvernement Des etrus-
quins a faire j'ay fiance Que l'empereur qui devant tous m'avance
Commission et charge me donra Par tout mettre si bonne pour-
veance Que de ton corps le mien joyeux sera

Dabo operam ut te frui &c

Je feray tant sans quelque dommage Tu encores que a nostre
aise rirons A dieu te dis m'amie sur ce passage Vy & me ayme
quelque fois nous dirons Autre chose mais de ce te prions Que ne
croies que moins brule que toy Du feu d'amours car plus que toy
ardons A dieu te dy souviene toy de moy

Comment lucesse fut consolee et acquiessa au conseil de eu-
rialus qui sagement la conseilloit

Acquievit his mulier & imperata facturam rescripsit

Lucesse assés volentiers acomplit Ce que eurial lors rescript
lui avoit Et peu de jours après cesar partit Vers romme ala: eurial
le suyvoit Quant a romme furent croire l'en doit Que eurialus fut
de fievre saisi Qui durement nuyt et jour le vexoit De amour ar-
doit et de la fievre aussi

Comme eurialus fut malade a romme après son partement et
ne pavoit guerir par quelque conseil de medecin

Cum jam vires amor extonnasset

Amour l'avoit d'ung costé fait si foible Et la fievre tant pressé
d'autre part Que il estoit si deffaict et endable Par les douleurs de
mal qui brule & art Que a peu s'en fault que l'ame ne part Les me-
decins la vie ou corps lui tiennent Par chascun jour cesar va celle
part Le visiter quelque affaires qui viennent

Comment eurialus fut revalidé si tost qu'il eut eu lettres de
lucesse

Et quasi filium solabatur

Comme son filz reconforter l'aloit Et de apolin toutes les me-
decines Par curieux estude lui faisoit Bailler: affin que de santé
les signes Peust recouvrer: mais oncques si tresdignes Ne
vaillables receptes ne trouva Que les lettres de lucesse ou dignes
Et louables nouvelles recouvra

Lucressie scriptum quo viventem illam et sospitem cognovit &
cetera

Car il congneut par les lettres a plain Qu'elle vivoit & que es-
toit en bon point Et de cela fut son mal pour certain Diminué en

tel façon et point Que sur ses piés il revint si apoint Qu'il fut
present quant cesar sa couronne Print et receut gent et coint Fut
par cesar fait qui tel honneur donne

Posthac cum cesar perusiam &c

Quant cesar fut de romme delogé Et qu'eut tiré son chemin
vers peruse Eurialus estoit encores logé En la cité de romme ou
pas ne muse Car il voulut la maladie incluse Qui encores pas gue-
rie n'estoit Estre du tout hors mise sans cabuse Moul't bien savoit
que après faire devoit

Comment eurialus après qu'il fut guery retourna a senes pour
voir lucesse ainsi qu'il lui avoit promis

Exinde senas venit & cetera

Car de romme a senes se tira Ja soit ce qu'il fust povre maigre
& pale Quant arrivé fut la moul't desira A lucesse parler en
chambre ou sale Il la peult voir mais la chose fut male Car de par-
ler moien trouver ne peut Fortune ainsi les amoureux ravale
Joyeux les fait ou tristes quant elle veult

Comment ilz ne peurent parler ensemble que par lettres

Epistole plures utrinque misse sunt.

Plusieurs lettres furent faictes par eulx Tant d'ung coté que
d'autre escrivoient D'eux enfuir il fut traicté entre eulx Quant ilz
virent que joindre ne povoient Et par trois jours d'escire ne ces-
soient Puis eurial voyant que entrer ne peut Avec lermes qui des
yeulx lui couroient Son partement faire savoir lui veult

Comment les deux amans eurent plus de deul a departir qu'il
ne avoient eu de joye a converser ensemble

Nunquam tanta dulcedo in conversando &c

Onques n'eurent les amans tant de joye En conversant ensemble par amour Qu'il receurent foy que doy sainte avoye Au departir de tristesse et doulour Lucresse estoit toute remplie de plour Aux fenestres voyant son amoureux Par les rues en moult piteux atour Sur son cheval triste et calamiteux

Comment lucresse cheut pasmee quant elle eut perdu la veue de son amy qui s'en aloit

Oculos alter in alterum jecerat &c

L'un sur l'autre avoient getté les yeux Se l'un ploroit l'autre n'estoit pas moins De lermes plain de douleur sont tous deux Si fort remplis angoissés et estraincts Qu'il peut sembler que des sieges humains Leur cueur se doit arracher & sortir Plus aspre n'est le dart tresinhumains De mort que fut des amans le partir

Comment la douleur que eurent les deux amans a departir semble estre plus grande que la douleur que aucun particulier a mourir et les raisons de ce

Si quis de obitu quantus sit dolor ignorat & cetera

Se aucun ne scet quel peine on peut sentir Quant de la mort viennent les durs assaux Luy plaise un peu sans vouloir dissentir Des deux amans les angoisses & maulx Viser aussi les peines et travaux Que a departir eurent nos deux amans Il trouvera se a juger je ne faulx Qu'ilz souffrirent plus que mort endurans

Dolet animus in morte &c

La raison est bien clere a toutes gens Car l'ame envis du corps veult departir Pour qu'elle aime sans estre negligens Ce corps

mortel du quel ne veult sortir Mais quant absent est l'esperit plus
sentir Ne peut le corps ne peine ne misere Quant deux ames sont
joinctes sans mentir Plus au partir ont de peine et de haire

Tanto penosior est separatio quanto sensibilior est &c.

Et de tant est plus dur le departir Que chascun des amans est
plus sensible Les deux amans avant leur departir Ung seul esperit
avoient indivisible Et d'une ame par euvre perfectible Estoient
deux corps soustenus sans doubance Aristophon s'on veult en
est credible Qui ne le veult croire si face instance

Itaque non recebat animus ab animo

Par les moyens que j'ay recités cy L'ame de l'un des amans ne
laissoit Pas l'autre ains se bien avise cy Ung seul amour en deux
trenché estoit Ung cueur en deux parties se divisoit L'une partie
de l'ame si s'en va L'autre pour vray d'ung coté demouroit Et tous
les sens de partement sont la

Et a seipsis discedere flebant

Au departir et après les corps ont De deux amans pleurs dou-
leur & misere Ce que les corps de ceulx qui meurent n'ont Dire
donc fault c'est chose necessaire Que plus eurent de grief mal &
contraire Les deux amans a leur departement Que cil qui n'a que
un corps qu'il puisse atraire A mort sans plus endurer de
tourment

Comment les deux amans après qu'ilz furent separés mou-
roient quasi subout

Non mansit in amantium faciebus &c.

En leur faces goute ne demoura De sang/ lermes & pleurs
pour sang avoient En soy plaignant chascun d'eux soupira Et
d'estrois mors deux exemples donnoient Qui seroient ceulx qui
sauroient ou pourroient Narrer penser ou escrire leurs deulz
Tous les vivans a ce ne souffiroient S'ilz ne estoient en deul pa-
reilz a eulx

Laudomia recedente protheselao

Laudomia pres que morte tumba Quant elle vit partir prothe-
laee Son doulx amy qui de aler proposa Aux grans assaulx de
troye tant reclamee Quant de sa mort oyt la renommee Elle ne
peut plus vivre ne durer Et dido eut piteuse destinee Pour enneas
soy voulant perimer

Porcia post bruti necem &c

Portia qui de brutus estoit femme Ne voulut point vivre après
son mary Pareillement lucesse noble dame Quant de eurial son
gracieux amy Eut la veue perdue je vous affy Elle tumba sur la
terre pasmee Puis portee fut sur son lit bien garny Tant qu'elle
fust a soy mieulx retournee

Comment lucesse laissa tous ses riches habis après que euria-
lus fut parti et se vestit de deul et oncques puis ne chanta ne rist

Ut vero ad se rediit & cetera

Quant l'esperit lui fut bien revenu Ses vestemens d'or et
pourpre laissa De liesse ne fut plus retenu Quelque aornement
car tout elle mussa De vestemens de dueil tousjours usa On ne la
vit puis ne chanter ne rire Par facessies et jeux on essaia La
consoler mais son dueil luy empire

Comment lucesse cheut au lit malade et trespasa entre les bras de sa mere par deplaisance de l'absence de son amy

Quo in statu dum aliquandiu perseveraret &c.

Ouquel estat quant eut perseveré Par aucun temps el cheut au lit malade Pour que son cueur d'elle estoit separé On n'y trouvoit remede tant fust sade Entre les bras sa mere triste & fade En vain plorant son esperit el rendit Le doulx jesus en ait l'ame en sa garde Qui pour pecheurs hault en la croix pendit

Comment eurialus s'en ala vers l'empereur triste et merencolieux

Eurialus postquam ex oculis &c.

Eurialus triste et dolent s'en va A personne de ses gens mot ne dist A soy mesmes souveneteffois pensa S'il reviendrait jamais car tousjours gist Dedans son cueur lucesse/ il ne fist Tout le chemin point d'autre pensement Jusques a ce que a cesar se rendist A peruse ou se tint longuement

Quem deinde ferrariam mantum &c

Eurialus de peruse suivit Cesar jusques a ferrare et mantue De tridente a constance courit Jusques au palais de cesar se evertue Avecques luy tira d'une venue De hongrie jusques au pays des boesmes Mais en son cueur lucesse contenue Estoit tousjours plus que parens ne proesmes

Comment eurialus se vestit de deul après qu'il eut certaines nouvelles de la mort de lucesse

Sic enim lucretia sequebatur in somnis & cetera

Lucesse ainsi le suivoit en dormant Comme il suyvoit cesar
soiés certains Et de repos n'avoit ne tant ne quant Quant de sa
mort eut lettres en ses mains Com vray amant mena douleurs &
plains Robe de deul vestit sans confort prendre Jusques a ce que
cesar souverains Une femme lui donna chaste et tendre

Comment eurialus espousa depuis une noble damoiselle par le
commandement de l'empereur cesar

Formosam castissimam atque prudentem matrimonio junxit

Du sang estoit d'un noble duc venue La plaisante pucelle es-
pousa Belle/ chaste et prudente tenue Sage homs estoit: moult
l'ama & prisa Es oraisons qu'il faisoit tousjours a De la bonne lu-
cresse remembrance Cil qui le corps a amé n'oublira L'ame ja-
mais s'il a bonne prudence

Le pape pie avant sa papaulté nommé enee silvie aucteur de ce
livre pour la conclusion de son euvre dit a marianus auquel il le
dirige

Mon cher amy marianus tu as Icy la fin du livre des amans
L'amour n'en est fainct ne eueux se bien as Par tout visé: ce te
suis affermans Qui ce livre liront s'ilz sont savans Se garderont de
choir en telz perilz Le brevage d'amours ne soient bevans Ou
d'aloés plus que miel est mis

Le translateur

L'histoire que ay cy devant translatee Se par bons sens on la
veult digerer Et qu'el ne soit qu'en bien interpretee A personne
ne veult mal suggerer Toute vertu et bien veult ingerer Peché fuyr
et faitz pernicieux Mais qui voudroit son venin egerer Le bien se-
roit rendu caligineux

Femmes de bien ne perdront a bien vivre A fole amour ne
s'abandonneront Car il n'est vin si fort qui tant enyvre Que fol
amour bien icy le liront Ceulx qui d'amours le train suyvir voul-
dront Si se mirent au noble eurialus De leurs dames l'onneur ilz
garderont Et si seront tous scandales tolus

Finis

Notes concernant la version électronique

On a conservé l'orthographe et la ponctuation de l'original. On
a cependant résolu les abréviations par signes conventionnels,
distingué i/j et u/v, et introduit cédilles et accents conformément
à l'usage.

On effectué les corrections suivantes:

ament > avient (Et s'il avient que amour egalemt) comment
> convient (Oster convient le rumeur du vulgaire) eurialus > me-
nelaus (Comment menelaus entra tout suant) ma > mais (Si
grant fraieur mais que pour elle veult) Mais > M'as (M'as tu ja
mis et offert en mains lieux) detinee > destinee (A mort livré c'es-
toit ma destinee) prenes > prendre (Et son gent corps prendre
par quelque effort)

ainsi que certaines coquilles manifestes qui ont été silencieu-
sment corrigées (par exemple chevalux pour chevaulx, tn pour
tu, etc.).

Le texte latin est imprimé en petits caractères dans la marge
sur l'original. Hormis la résolution des abréviations (vérifiées par
comparaison avec l'édition latine de Dévay, Budapest 1903), on
ne s'est hasardé à aucune altération dans le latin, si ce n'est la

substitution entre lettres de formes similaires en cas de mot absurde (Tn > Tu, Hãt > Hanc, nnmciat > nunciat).

Cinq extraits latins figurés entre parenthèses sont des doublons, sans rapport avec la strophe française en regard.

Sources et licence

Texte : <https://www.gutenberg.org/ebooks/61383>. Domaine public (texte redistribue sans la marque Project Gutenberg). Mise en forme : liregratuitement.com. Tout ce que nous ajoutons reste libre.